

PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

IT GENERALITA' - AVVERTENZE - INSTALLAZIONE - MANUTENZIONE

EN GENERAL INFORMATION - WARNINGS - INSTALLATION - MAINTENANCE

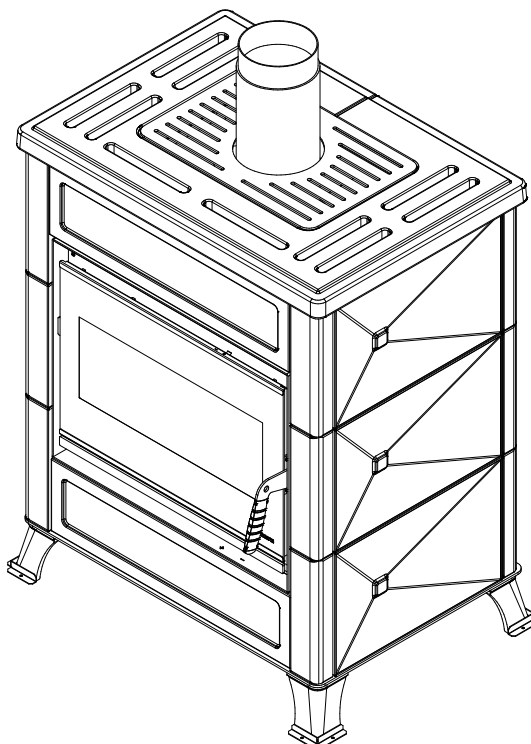
DE ALLGEMEINE ANGABEN - HINWEISE - INSTALLATION - WARTUNG

FR GÉNÉRALITÉS - AVERTISSEMENTS - INSTALLATION - ENTRETIEN

ES GENERALIDADES - ADVERTENCIAS - INSTALACIÓN - MANTENIMIENTO

STUFA ELSA

LEGNA - WOOD - HOLZ - BOIS - MADERA



*Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima
dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.
Le immagini del prodotto sono puramente indicative.*

*This manual is an integral part of the product.
Read the instructions carefully before installing, servicing or
operating the product. The images of the product are purely
indicative.*

*Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts.
Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen
stets aufmerksam durchlesen. Die Bilder des Produktes sind
rein bezeichnend.*

*Le présent manuel fait partie intégrante du produit.
Il est conseillé de lire attentivement les consignes
avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.
Les images du produit sont simplement indicatives.*

*Este manual es parte integrante del producto.
Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes
de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto.
Las imágenes del producto son puramente indicativas.*

IT

Gentile cliente,
desideriamo innanzitutto ringraziarLa per la preferenza che ha voluto accordarci acquistando il nostro prodotto e ci congratuliamo con Lei per la scelta.

Per consentirLe di utilizzare al meglio la Sua nuova stufa, la invitiamo a seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale.

EN

Dear Customer,
We'd like to thank you for having purchased one of our products and congratulate you on your choice.

To make sure you get the most out of your new stove, please carefully follow the instructions provided in this manual.

DE

Sehr geehrter Kunde,
Zuallererst möchten wir Ihnen für den uns gewährten Vorzug danken und Ihnen zur Wahl gratulieren.

Damit Sie Ihren neuen Heizofen so gut wie möglich benutzen können, bitten wir Sie, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung enthaltenen Angaben genau zu befolgen.

FR

Cher client,
Nous souhaitons avant tout vous remercier de la préférence que vous nous avez accordée en achetant notre produit et vous félicitons pour votre choix.

Afin de vous permettre de profiter au mieux de votre nouveau poêle, nous vous invitons à suivre attentivement les instructions reportées dans cette notice.

ES

Estimado Cliente,
Deseamos agradecerle por la preferencia que nos ha otorgado adquiriendo nuestro producto y lo felicitamos por su elección.

Para el mejor uso de su nueva estufa, lo invitamos a leer con atención cuanto se describe en el presente manual.

Indice

1 Premessa

- 1.1 Simbologia
- 1.2 Destinazione d'uso
- 1.3 Scopo e contenuto del manuale
- 1.4 Conservazione del manuale
- 1.5 Aggiornamento del manuale
- 1.6 Generalità
- 1.7 Principali norme rispettate e da rispettare
- 1.8 Garanzia legale
- 1.9 Responsabilità del costruttore
- 1.10 Caratteristiche dell'utilizzatore
- 1.11 Assistenza tecnica
- 1.12 Parti di ricambio
- 1.13 Targhetta di identificazione
- 1.14 Consegna della stufa

2 Avvertenze per la sicurezza

- 2.1 Avvertenze per l'installatore
- 2.2 Avvertenze per l'utilizzatore
- 2.3 Avvertenze per il manutentore

3 Movimentazione e trasporto

4 Tipo di combustibile

5 Preparazione del luogo di installazione

- 5.1 Precauzioni per la sicurezza

6 Installazione

- 6.1 Premessa
- 6.2 Regolazione altezza
- 6.3 Sistema di evacuazione dei fumi
- 6.4 Collegamento al camino
- 6.5 Presa d'aria esterna

7 Messa in servizio ed uso

- 7.1 Apertura dell'anta
- 7.2 Prima accensione
- 7.3 Accensione
- 7.4 Ricarica del combustibile
- 7.5 Controllo della combustione

8 Manutenzione e pulizia

- 8.1 Precauzioni di sicurezza
- 8.2 Pulizia
- 8.3 Rimozione della cenere dal focolare
- 8.4 Regolazione valvola bypass
- 8.5 Manutenzione della canna fumaria

9 Installazione Twister Flue (ove previsto)

- 9.1 Descrizione
- 9.2 Installazione

10 Informazioni per la demolizione e lo smaltimento

1 Premessa

Non operare se non si sono ben comprese tutte le notizie riportate nel manuale; in caso di dubbi richiedere sempre l'intervento di personale specializzato Palazzetti.

Palazzetti si riserva il diritto di modificare specifiche e caratteristiche tecniche e/o funzionali dell'apparecchiatura in qualsiasi momento senza darne preavviso.

1.1 Simbologia

Nel presente manuale i punti di rilevante importanza sono evidenziati dalla seguente simbologia:



INDICAZIONE: Indicazioni concernenti il corretto utilizzo del prodotto e le responsabilità dei preposti.



ATTENZIONE: Punto nel quale viene espressa una nota di particolare rilevanza.



PERICOLO: Viene espressa un'importante nota di comportamento per la prevenzione di infortuni o danni materiali.

1.2 Destinazione d'uso



L'apparecchiatura Palazzetti è una stufa, adatta alla combustione di legna a ciocchi, per il riscaldamento residenziale, costituita da una struttura completamente metallica con focolare chiuso da un vetro ceramico.

La stufa deve funzionare con la porta del focolare chiusa.

La destinazione d'uso sopra riportata e le configurazioni previste dell'apparecchiatura sono le uniche ammesse dal Costruttore: non utilizzare la stufa in disaccordo con le indicazioni fornite.



La destinazione d'uso indicata è valida solo per apparecchiature in piena efficienza strutturale, meccanica ed impiantistica. La stufa Palazzetti è un apparecchio che deve essere installato ed utilizzato solo all'interno dell'abitazione.

1.3 Scopo e contenuto del manuale

Scopo

Lo scopo del manuale è quello di consentire all'utilizzatore di prendere quei provvedimenti e predisporre tutti i mezzi umani e materiali necessari per un suo uso corretto, sicuro e duraturo.

Contenuto

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'impiego e la manutenzione della stufa.

La scrupolosa osservanza di quanto in esso descritto garantisce un elevato grado di sicurezza ed efficienza della stufa.

1.4 Conservazione del manuale

Conservazione e consultazione

Il manuale deve essere conservato con cura e deve essere sempre disponibile per la consultazione, sia da parte dell'utilizzatore che degli addetti al montaggio ed alla manutenzione.

Il manuale Istruzione Uso e Manutenzione è parte integrante della stufa.

Deterioramento o smarrimento

In caso di necessità fare richiesta di un'ulteriore copia alla Palazzetti.

Cessione della stufa

In caso di cessione della stufa l'utente è obbligato a consegnare al nuovo acquirente anche il presente manuale.

1.5 Aggiornamento del manuale

Il presente manuale rispecchia lo stato dell'arte al momento dell'immissione sul mercato del prodotto.

I prodotti già presenti sul mercato, con la relativa documentazione tecnica, non verranno considerate da PALAZZETTI carenti o inadeguate a seguito di eventuali modifiche, adeguamenti o applicazione di nuove tecnologie su prodotti di nuova commercializzazione.

1.6 Generalità

Informazioni

In caso di scambio di informazioni con il Costruttore della stufa fare riferimento al "serial number" del prodotto sotto il codice a barre presente nelle etichette che seguono il presente manuale.

Responsabilità

Con la consegna del presente manuale, la ditta Palazzetti declina ogni responsabilità, sia civile che penale, per incidenti derivati dalla non osservanza parziale o totale delle specifiche in esso contenute.



La ditta Palazzetti declina, altresì, ogni responsabilità derivante da uso improprio dell'apparecchiatura od uso non corretto da parte dell'utilizzatore, da modifiche e/o riparazioni non autorizzate, da utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il proprio modello di stufa.

Manutenzione

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato ed abilitato ad intervenire sul prodotto a cui fa riferimento il presente manuale.

Responsabilità delle opere per l'installazione del prodotto



La responsabilità delle opere eseguite per l'installazione della stufa non può essere considerata a carico della PALAZZETTI, essa è, e rimane, a carico dell'installatore, al quale è demandata l'esecuzione delle verifiche relative alla canna fumaria, alla presa d'aria ed alla correttezza delle soluzioni di installazione proposte.



Devono essere rispettate tutte le norme previste dalla legislazione locale, nazionale ed europea vigente nel paese dove l'apparecchio è installato.

Uso



L'uso della stufa è subordinato, oltre che alle prescrizioni contenute nel presente manuale, anche al rispetto di tutte le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nello stato dove lo stesso è installato.



L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

1.7 Principali norme rispettate e da rispettare

- A) Direttiva 2006/95/CE: "Materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione".
- B) Direttiva 2004/108/CE: "Ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica".
- C) Direttiva 89/391/CEE: "Attuazione delle misure volte a promuovere il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori durante il lavoro".
- D) Regolamento (UE) N. 305/2011 che fissa condizioni armonizzate per la commercializzazione e la messa a disposizione sul mercato dei prodotti da costruzione stabilendo disposizioni armonizzate per la descrizione della prestazione di tali prodotti in relazione alle loro caratteristiche essenziali e per l'uso della marcatura CE sui prodotti in questione.
- E) Direttiva 85/374/CEE: "Concernente il riavvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli stati membri in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi".

1.8 Garanzia legale

L'utente per poter usufruire della garanzia legale, di cui alla Direttiva CEE 1999/44/CE deve osservare scrupolosamente le prescrizioni indicate nel presente manuale, ed in particolare:

- operare sempre nei limiti d'impiego della stufa;
- effettuare sempre una costante e diligente manutenzione;
- autorizzare all'uso del prodotto persone di provata capacità, attitudine ed adeguatamente addestrate allo scopo.

L'inosservanza delle prescrizioni contenute in questo manuale implicherà l'immediata decadenza della garanzia.

1.9 Responsabilità del costruttore



Il Costruttore declina ogni responsabilità civile e penale, diretta o indiretta, dovuta a:

- installazione non conforme alle normative vigenti nel paese ed alle direttive di sicurezza;
- inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale;
- installazione da parte di personale non qualificato e non addestrato;
- uso non conforme alle indicazioni di sicurezza;
- modifiche e riparazioni non autorizzate dal costruttore effettuate sul prodotto;
- utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello di focolare;
- carenza di manutenzione;
- eventi eccezionali.

1.10 Caratteristiche dell'utilizzatore

L'utilizzatore della stufa deve essere una persona adulta e responsabile provvista delle conoscenze tecniche necessarie per la manutenzione ordinaria dei componenti della stufa.



Fare attenzione che i bambini non si avvicinino alla stufa, mentre è in funzione, con l'intento di giocare.

1.11 Assistenza tecnica

Palazzetti è in grado di risolvere qualunque problema tecnico riguardante l'impiego e la manutenzione nell'intero ciclo di vita della macchina.

La sede centrale è a vostra disposizione per indirizzarvi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

1.12 Parti di ricambio

Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.

Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione.

Sostituire un componente usurato prima della rottura favorisce la prevenzione degli infortuni derivanti da incidenti causati proprio dalla rottura improvvisa dei componenti, che potrebbero provocare gravi danni a persone e cose.



Eeguire i controlli periodici di manutenzione come indicato nel capitolo "Manutenzione e Pulizia".

1.13 Targhetta di identificazione

La targhetta matricola è posta, sullo schienale posteriore della stufa e riporta tutti i dati caratteristici relativi al prodotto, compresi i dati del Costruttore, il numero di Matricola e il marchio **CE**.

Il numero di matricola deve essere sempre indicato per qualsiasi tipo di richiesta riguardante la stufa.

1.14 Consegna della stufa

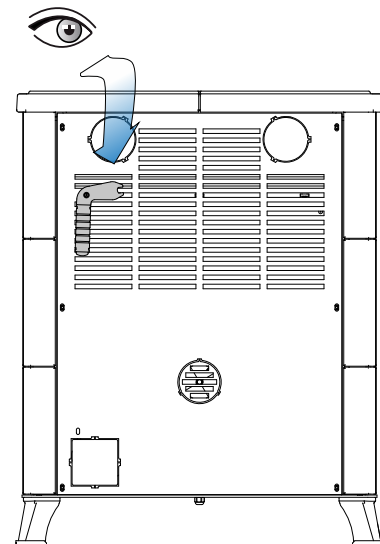
La stufa viene consegnata perfettamente imballata e fissata ad una pedana in legno che ne permette la movimentazione mediante carrelli elevatori e/o altri mezzi.



All'interno della stufa viene allegato il seguente materiale:

- manuale di uso, installazione e manutenzione;
- libretto di prodotto;
- etichetta codice a barre;
- guanto di protezione;
- mano fredda. (Fig. 1.14)

Fig. 1.14



Le immagini del prodotto sono puramente indicative

2 Avvertenze per la sicurezza

2.1 Avvertenze per l'installatore

- Verificare che le predisposizioni all'accoglimento della stufa siano conformi ai regolamenti locali, nazionali ed europei.
- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- Verificare che le predisposizioni della canna fumaria e della presa d'aria siano conformi al tipo di installazione e ai regolamenti locali, nazionali ed europei.
- Non effettuare collegamenti elettrici volanti con cavi provvisori o non isolati.
- Verificare che la messa a terra dell'impianto elettrico sia efficiente.
- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione previsti per legge.

2.2 Avvertenze per l'utilizzatore

- Predisporre il luogo d'installazione della stufa secondo i regolamenti locali, nazionali ed europei.
- La stufa, essendo una macchina da riscaldamento, presenta delle superfici esterne particolarmente calde. Per questo motivo si raccomanda la massima cautela durante il funzionamento; in particolare:

- A) non toccare e non avvicinarsi al vetro della porta, potrebbe causare ustioni;
- A) non toccare il raccordo e lo scarico dei fumi;
- A) non scaricare le ceneri;
- A) non eseguire pulizie di qualunque tipo;
- A) fare attenzione che i bambini non si avvicinino.

- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- Utilizzare solo il combustibile conforme alle indicazioni riportate sul capitolo relativo alle caratteristiche del combustibile stesso.
- Seguire scrupolosamente il programma di manutenzione della stufa e dell'impianto.
- Non impiegare la stufa senza prima avere eseguito l'ispezione giornaliera come prescritto al capitolo "Manutenzione" del presente manuale.
- Non utilizzare la stufa in caso di funzionamento anomalo, sospetto di rottura o rumori.
- Non gettare acqua sulla stufa in funzionamento.
- Durante la pulizia non appoggiarsi alla porta aperta.
- Non usare la stufa come supporto od ancoraggio di qualunque tipo.
- Non pulire la stufa fino a completo raffreddamento di struttura e ceneri.
- Eseguire tutte le operazioni con la massima sicurezza e calma.
- In caso d'incendio al camino cercare di spegnere il fuoco nella stufa chiudendo tutta l'aria primaria necessaria alla combustione. Chiamare immediatamente

il pronto intervento.

- Non usare la stufa come inceneritore di rifiuti, usare solo il combustibile raccomandato.
- In caso di malfunzionamento della stufa dovuto ad un tiraggio non ottimale della canna fumaria effettuare la pulizia della stessa rivolgendosi a personale qualificato.
- La manutenzione del sistema fumario deve essere effettuata ogni 40 q.li di legna bruciata o almeno una volta all'anno salvo diverse regolamentazioni o esigenze.

Un tiraggio non ottimale della canna fumaria può essere causato anche da condizioni atmosferiche particolarmente avverse (tipicamente bassa pressione o zone particolarmente ventose): in tal caso è necessario fare riscaldare bene la canna fumaria.

Si sconsiglia l'osservazione prolungata e diretta della fiamma onde evitare l'insorgere di possibili patologie agli occhi.

2.3 Avvertenze per il manutentore



Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.

- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione.
- Prima d'iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che la stufa, nel caso in cui sia stata utilizzata, si sia raffreddata.



Qualora anche uno solo dei dispositivi di sicurezza risultasse non funzionante, la stufa stessa è da considerarsi non funzionante.

3 Movimentazione e trasporto

Consigliamo di disimballare la stufa solo quando è giunta sul luogo d'installazione.

Fare attenzione alla tendenza allo sbilanciamento dell'apparecchiatura.

Durante il sollevamento evitare strappi o bruschi movimenti.

Accertarsi che il carrello sollevatore abbia una portata superiore al peso dell'apparecchiatura da sollevare. Al manovratore dei mezzi di sollevamento spetterà la responsabilità del sollevamento dei carichi.



Fare attenzione che i bambini non giochino con i componenti dell'imballo (es. pellicole e polistirolo). Pericolo di soffocamento!

4 Tipo di combustibile

La stufa va alimentata preferibilmente con legna di faggio/betulla ben stagionata oppure con brichette di legno in taglia commerciale da 25 o 33 cm.

L'umidità massima deve essere del 25%.

La quantità di legna consigliata è indicata nella tabella dei dati tecnici.

Ciascun tipo di legna possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione.

Non possono essere bruciati: cascami, corteccia, legna trattata con vernici, pannelli, carbone, materiali plastici; in questi casi decade la garanzia dell'apparecchio.

Pur rimanendo in capo al Consumatore l'onere di verificare le caratteristiche della legna scelta, specifichiamo che:

- L'uso delle conifere (pino-abete) è sconsigliato: contengono elevate quantità di sostanze resinose che intasano velocemente la canna fumaria.
- **IMPORTANTE:** l'uso di legna particolarmente ricca di olii aromatici (es. eucalipto, mirto, ecc.) provoca il deterioramento repentino dei componenti interni che compongono il prodotto.



Si ricorda che qualsiasi danno al prodotto o a sue componenti dovuto ad elementi esterni allo stesso, non rientra nei termini di garanzia e pertanto per essi nulla potrà essere richiesto al Produttore.

La resa nominale in kW della stufa dichiarata, si ottiene bruciando una corretta quantità di legna, facendo attenzione a non sovraccaricare la camera di combustione.



Il sovraccarico della stufa può portare ad un danneggiamento o deformazione del prodotto stesso.

La norma di riferimento per il combustibile e la UNI EN ISO 17225-5 "specifiche e classificazione della legna da ardere".

5 Preparazione del luogo di installazione

5.1 Precauzioni per la sicurezza

La responsabilità delle opere eseguite nello spazio d'ubicazione della stufa è, e rimane, a carico dell'utilizzatore; a quest'ultimo è demandata anche l'esecuzione delle verifiche relative alle soluzioni d'installazione proposte.



L'utilizzatore deve ottemperare a tutti i regolamenti di sicurezza locali, nazionali ed europei.

L'apparecchio dovrà essere installato su pavimenti con adeguata capacità portante.



Nel caso in cui il pavimento non sia di capacità portante sufficiente, si consiglia di utilizzare una piastra di distribuzione del carico di dimensioni adeguate.

Le operazioni di montaggio e smontaggio della stufa sono riservate ai soli tecnici specializzati*.

Si raccomanda di accertarsi della loro qualifica e delle loro reali capacità.

L'installatore, prima d'iniziare le fasi di montaggio o di smontaggio della macchina, deve ottemperare alle precauzioni di sicurezza previste per legge ed in particolare a:

- A) non operare in condizioni avverse;
- B) deve operare in perfette condizioni psicofisiche e deve verificare che i dispositivi antinfortunistici individuali e personali, siano integri e perfettamente funzionanti;
- C) deve indossare i guanti antinfortunistici;
- D) deve indossare scarpe antinfortunistiche;
- E) deve accertarsi che l'area interessata alle fasi di montaggio e di smontaggio sia libera da ostacoli.

6 Installazione

6.1 Premessa

- Un'installazione non corretta può pregiudicare la sicurezza dell'apparecchiatura.
- In presenza di strutture o materiali infiammabili sul retro o adiacenti al focolare rispettare le distanze minime di sicurezza riportate sul libretto di prodotto.
- Tutti i materiali combustibili che si trovano nella zona di irraggiamento del calore dal vetro della porta devono essere posti ad una distanza da esso di almeno 150 cm.

6.2 Regolazione altezza

Per regolare l'altezza finale della stufa sarà sufficiente agire sulle viti di regolazione dei piedini.

6.3 Sistema di evacuazione dei fumi

Per l'installazione dell'eventuale Twister Flue, da effettuarsi prima del collegamento al sistema di evacuazione fumi, fare riferimento al par. 9 del presente manuale.

La stufa deve essere collegata ad un sistema di evacuazione fumi idoneo ad assicurare una adeguata dispersione in atmosfera dei prodotti della combustione, **in osservanza alle norme EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443 EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683** sia per quanto riguarda le dimensioni che per i materiali utilizzati nella sua costruzione.

La dimensione del camino dovrà essere conforme a quanto riportato nella scheda Tecnica (tiraggio medio 12 Pa con portina chiusa). **I componenti dei sistemi per l'evacuazione dei prodotti della combustione devono essere dichiarati idonei alle specifiche condizioni di funzionamento e provvisti di marcatura C E.**

La sezione della canna fumaria dovrà mantenersi costante per tutta la sua altezza.

Deve essere previsto, sotto l'imbocco del canale da fumo, una camera di raccolta per materiali solidi ed eventuali condense. Canne fumarie **fatiscenti**, costruite con materiale non idoneo sono fuorilegge e pregiudicano il buon funzionamento della stufa.

La canna fumaria deve essere provvista di una propria messa a terra in conformità alla normativa UNI 10683.

Un **perfetto tiraggio** è dato soprattutto da un condotto fumario libero da ostacoli quali strozzature, percorsi orizzontali, spigoli; eventuali spostamenti di asse dovranno avere un'angolazione max di 45° rispetto alla verticale, meglio ancora se di soli 30°.

Il **comignolo** deve essere del tipo **antivento** con sezione interna pari a quella della canna fumaria e sezione di passaggio dei fumi in uscita almeno **doppia** di quella interna del condotto fumario.

Ogni focolare dovrà avere un proprio sistema di evacuazione fumi indipendente.

Qualora il camino che si vuole utilizzare per l'installazione

fosse precedentemente collegato ad altre stufe o caminetti, è necessario provvedere ad una accurata pulizia per evitare anomali funzionamenti e per scongiurare il pericolo di incendio degli incombusti depositati sulle pareti interne del camino.

Porre particolare attenzione al passaggio del sistema fumario attraverso tetti o pareti in legno per il quale è necessario utilizzare particolari elementi certificati.

6.4 Collegamento al camino

Il dimensionamento del camino deve essere effettuato in accordo con EN 13384-1.

Il **canale da fumo** tra focolare e condotto fumario dovrà avere la stessa sezione dell'uscita fumi della stufa. Il canale da fumo deve essere a tenuta ed è vietato l'uso di tubi metallici flessibili estensibili. Per raccordare la stufa al camino è possibile effettuare al massimo 3 cambi di direzione non superiori a 90°, con una lunghezza del canale da fumo non superiore a 2 metri in proiezione orizzontale e al massimo 3 metri totale (Fig. 6.1).

Nel caso di uscita dall'alto assicurarsi che il primo tratto verticale sia almeno di 50 cm prima di operare un cambio di direzione.

Attenersi alle indicazioni riportate nella scheda tecnica relativamente al valore del tiraggio del camino.

6.5 Presa d'aria esterna

E' obbligatorio eseguire una presa d'aria esterna per garantire l'afflusso di aria comburente alla stufa (Fig. 6.2).

Le dimensioni del foro devono rispettare i valori prescritti nella tabella dei dati tecnici riportati nel "Libretto di Prodotto".

E' vietato il prelievo di aria comburente da garage, magazzini di materiale combustibile o da locali soggetti a rischio di incendio.

La presa d'aria comburente va protetta da una griglia antinsetto e va posizionata in modo tale da non essere ostruita accidentalmente, e realizzata in modo tale che la superficie utile di passaggio garantisca l'apporto della giusta quantità di ossigeno al focolare.

Nel caso in cui nella stanza dove è ubicata la stufa siano presenti e funzionanti uno o più ventilatori di estrazione (cappe di aspirazione) e/o altre apparecchiature adibite al riscaldamento, si potrebbero verificare malfunzionamenti alla combustione causati dalla scarsità di aria comburente.

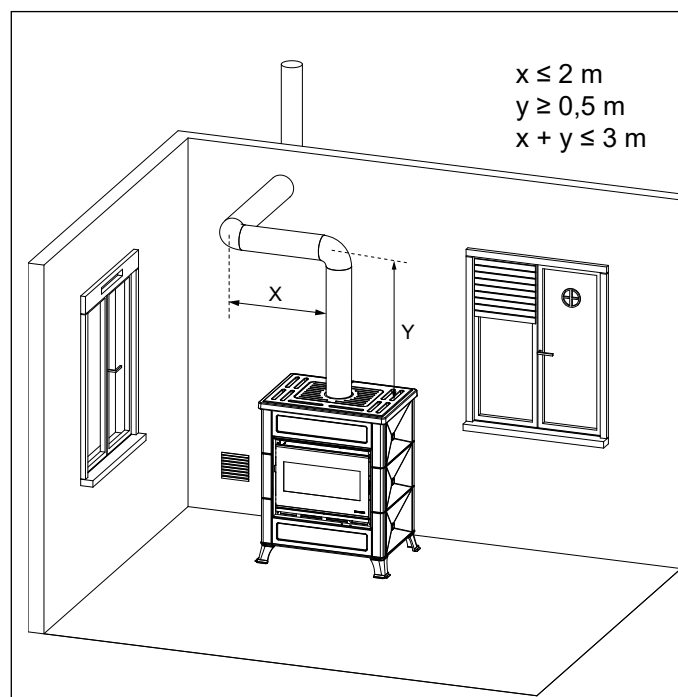


Fig. 6.1

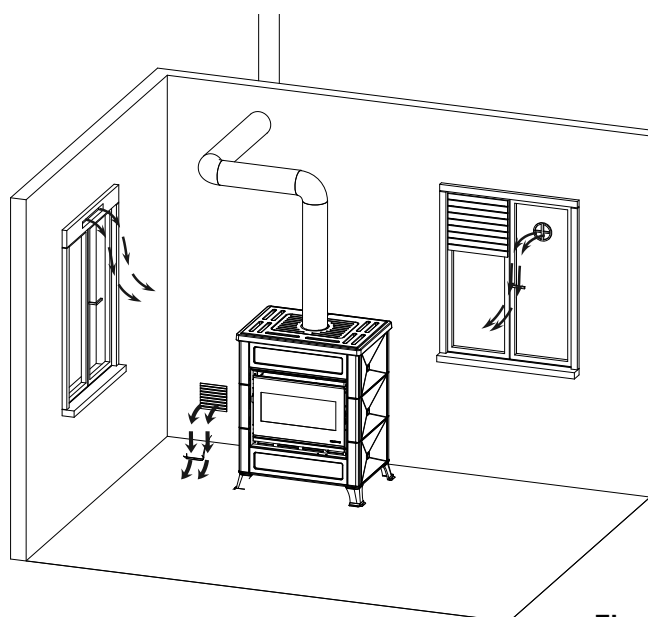


Fig. 6.2

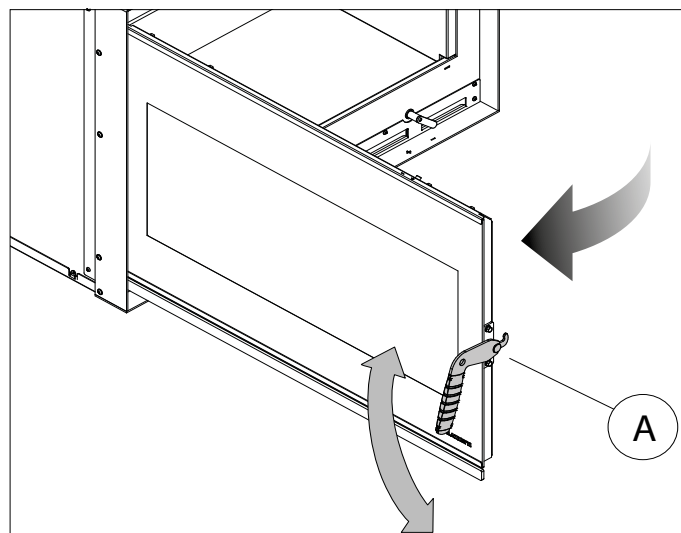
Le immagini del prodotto sono puramente indicative

7 Messa in servizio ed uso

7.1 Apertura dell'anta

Per aprire l'anta è necessario utilizzare la mano fredda (A) in dotazione. Inserire l'attrezzo nell'apposito gancio laterale con cautela per non rischiare di danneggiare il vetro, e ruotare verso l'alto per aprire e verso il basso per chiudere.

L'apertura della portina va eseguita gradualmente per permettere ai fumi del focolare di essere aspirati dalla canna fumaria evitando così fuoriuscite di fumo in ambiente. Nell'avviamento della stufa, quando il focolare non ha ancora raggiunto la temperatura ottimale, è consigliabile farlo funzionare alcuni minuti con la portina accostata alla sede di battuta, ma non chiusa, per permettere l'evaporazione della condensa che viene a formarsi sul vetro. A fuoco avviato la portina dovrà essere chiusa per ottimizzare il rendimento e quindi il consumo di legna.



7.2 PRIMA ACCENSIONE

Controllare che tutti i pezzi mobili siano ben posizionati e che il regolatore d'aria e la valvola fumo funzionino correttamente.

! Le prime accensioni del prodotto (siano esse dopo l'installazione che a inizio stagione) devono essere realizzate con cariche ridotte (~1 kg/h) tenendo il prodotto acceso per almeno 4 ore a regimi bassi. Procedere con tali ritmi di carica per almeno i successivi tre giorni, prima di poter utilizzare il prodotto al pieno delle sue capacità. Questo permetterà l'evaporazione dell'eventuale umidità accumulata negli elementi refrattari durante le fasi di fermo.

Accendere il fuoco usando legna sottile e ben stagionata in modo che sviluppi il più possibile la fiamma. A fuoco avviato si potranno utilizzare pezzature di legna più grandi, purché asciutta ed essicata.

! Durante la prima accensione della stufa si possono generare sgradevoli odori o fumi causati dall'evaporazione o dall'essiccamento di alcuni materiali utilizzati. Tale fenomeno andrà via via a scomparire.

Per accendere il fuoco non usare mai alcool, benzina, kerosene o altri combustibili liquidi. Tenere gli stessi lontano dal fuoco. Non usare zollette accendi-fuoco derivate dal petrolio o di origine chimica: possono arrecare gravi danni alle pareti del focolare. Utilizzare esclusivamente zollette accendi-fuoco di tipo ecologico.

! Non toccare le parti verniciate durante le prime accensioni per evitare danneggiamenti alla verniciatura.

Si consiglia, durante le prime accensioni, di mantenere i locali ben arieggiati.

7.2.1 Tipo di combustibile

La norma di riferimento per il combustibile è la UNI EN ISO 17222-5 "specifiche e classificazione della legna da ardere".

La stufa va alimentata preferibilmente con legna di faggio/betulla ben stagionata oppure con brichette di legno in taglia commerciale da 25 o 33 cm.

L'umidità deve essere massimo del 25%.

Ciascun tipo di legna possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione.

L'uso delle conifere (pino-abete) è sconsigliato: contengono elevate quantità di sostanze resinose che intasano velocemente la canna fumaria.

! Non possono essere bruciati: cascami di corteccia, legna trattata con vernici, pannelli, carbone, materiali plastici; in questi casi decade la garanzia dell'apparecchio.

La resa nominale in kW del stufa dichiarata, si ottiene bruciando una corretta quantità di legna, facendo attenzione a non sovraccaricare la camera di combustione.

La quantità di legna consigliata è indicata nella tabella dei dati tecnici.

! **È assolutamente vietato fare uso di qualsiasi tipo di carbone, legna trattata con sostanze protettive del legname, cartone e carta (usare solo per accensione).**

! È vietato usare la stufa come inceneritore. La combustione di rifiuti è vietata in conformità alla legge sugli scarichi gas. I gas combusti derivanti dalla combustione possono causare danni alla stufa, alla canna fumaria e danneggiare la Vostra salute.

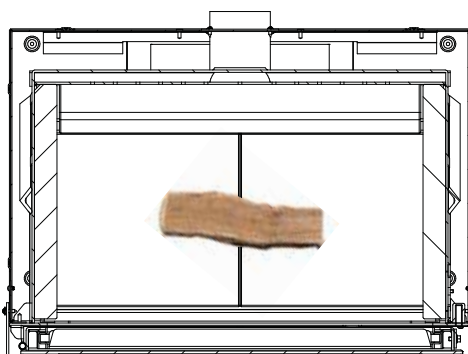
7.3 Accensione

- Pulire il focolare dall'eventuale presenza di cenere;
- aprire al massimo la regolazione dell'aria primaria (fig.7.3);
- aprire la porta fuoco;
- appoggiare con cautela i pezzi di legna nella camera di combustione;
- posizionare un accendi-fuoco naturale sulla catasta;
- aggiungere sopra, stecche di legna fine incrociate tra di loro;
- accendere dall'alto l'accendifuoco
- richiudere la porta fuoco
- mantenere la presa d'aria aperta per garantire una fiamma alta e luminosa
- ridurre l'apertura della presa dell'aria solo quando si è formata una buona base di brace.

7.4 Ricarica del combustibile

Durante il funzionamento, per eseguire la ricarica del combustibile è necessario seguire la seguente procedura:

- Aprire lentamente la porta fuoco, onde evitare di creare una depressione d'aria nel focolare, che provocherebbe una quasi certa fuoriuscita di fumo nell'ambiente (a seconda del tiraggio della canna fumaria).
- Ricaricare di combustibile il focolare e, quindi, richiudere la porta fuoco. Per una disposizione ottimale del combustibile all'interno del focolare fare riferimento alla figura seguente.



Evitate di surriscaldare la stufa introducendo eccessive quantità di combustibile.

Introdurre combustibile quando si sono formate le braci e la fiamma si è abbassata.

La stufa è dotata di una valvola di bypass, che all'atto dell'apertura agevola la fuoriuscita di fumo in canna fumaria minimizzando gli sbuffi di fumo in ambiente.

7.5 Controllo della combustione

7.5.1 La combustione primaria

Dà origine alla fiamma principale, quella che si sviluppa a contatto con il ceppo; viene favorita immettendo aria nel braciere attraverso il tubo aria comburente posteriore.

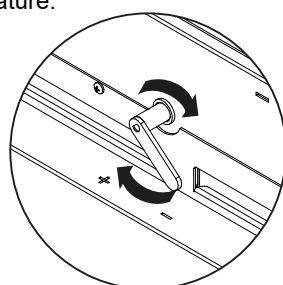
La regolazione dell'aria primaria si effettua agendo sulla leva presente nella parte frontale della macchina (Fig. 7.3); spostandola verso dx (-) si diminuisce l'apporto di aria primaria, lo si aumenta invece spostandola a sinistra (+).

A fuoco avviato, la leva può essere posizionata circa a metà apertura in funzione del tiraggio della canna fumaria e della quantità di aria che si vuol fornire.

Alla prima accensione della giornata, o in presenza di legna umida, è consigliabile aprire completamente l'aria primaria per facilitarne l'accensione.

Durante il funzionamento la temperatura dei registri potrebbe essere elevata, utilizzare il guanto, dato in dotazione, per la loro movimentazione al fine di evitare scottature.

Fig. 7.3



Le immagini del prodotto sono puramente indicative

7.5.2 La combustione secondaria

Si ottiene immettendo nel focolare aria preriscaldata attraverso i fori posti sulla parte superiore della parete di fondo. Entrando nel focolare l'aria incendia il gas incombusto (monossido di carbonio) formatosi dalla combustione primaria, trasformandolo in anidride carbonica (CO₂). L'effetto è ben visibile per la formazione di un tappeto di fiamme in corrispondenza dei fori di entrata dell'aria secondaria.

7.5.3 Pulizia del vetro

Durante il funzionamento del stufa è possibile favorire la pulizia del vetro ceramico attraverso il nottolino **senza dover aprire la porta** (Fig. 7.5.3a - Fig. 7.5.3b).

Questo normalmente deve essere posizionato verso flusso chiuso. Se il nottolino viene spostato si apre un flusso d'aria che investe la superficie del vetro ceramico, favorendone la pulizia. Per effettuare questa operazione dotarsi dell'apposito guanto a un dito in dotazione.

Per effettuare la pulizia completa del vetro è necessario attendere lo spegnimento ed il raffreddamento della stufa ed effettuare la pulizia a freddo.



Si effettua con un panno umido o con della carta di giornale, inumidita e passata nella cenere, strofinando il vetro fino alla pulizia completa (Fig. 7.5.3c).

Talvolta tale procedura può non essere sufficiente: si può ricorrere allora all'utilizzo di appositi detergenti, avendo cura però di spruzzare il prodotto su un panno asciutto e non direttamente sul vetro della stufa o sulle parti verniciate circostanti.

In condizioni normali il vetro tende ad annerirsi in fase di accensione e a schiarire durante il funzionamento.



Il vetro ceramico resiste benissimo alle alte temperature, ma è fragile, quindi da non urtare.

Fig. 7.5.3a

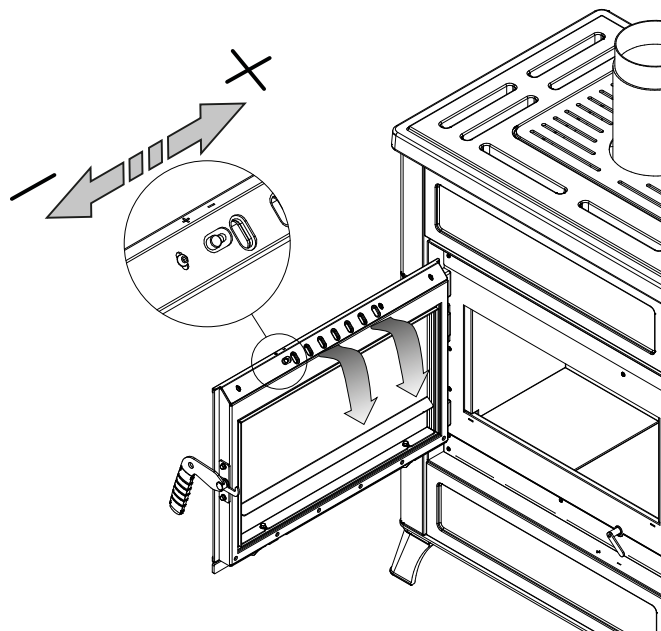


Fig. 7.5.3b

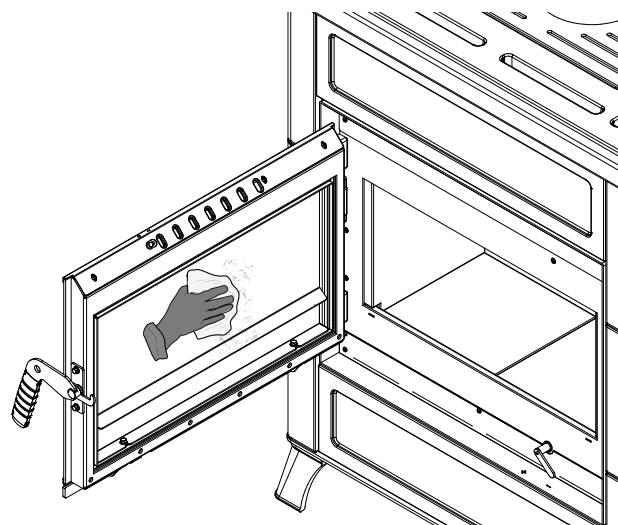
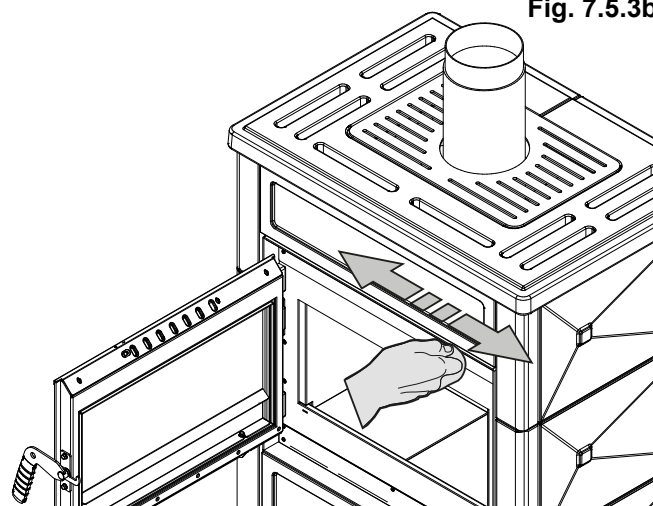


Fig. 7.5.3c

8 Manutenzione e pulizia

8.1 Precauzioni di sicurezza

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia adottare le seguenti precauzioni:

- A) Assicurarsi che tutte le parti della stufa siano fredde.
- B) Accertarsi che le braci siano completamente spente.
- C) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE.
- D) Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.

La manutenzione deve essere effettuata a cura di un centro di assistenza specializzato o personale qualificato.

8.2 Pulizia

La pulizia della parte esterna della stufa deve essere effettuata solo con un panno asciutto non abrasivo. Non utilizzare detersivi.

8.3 Rimozione della cenere dal focolare

La stufa necessita di una semplice, ma frequente ed accurata pulizia per poter garantire sempre un efficiente rendimento ed un regolare funzionamento.

- Aprire la portina;
- asportare eventuali braci e cenere dal focolare, con una paletta metallica
- asportare la cenere dal vano raccogli cenere, aiutandosi con un adeguato aspiracenere.
- richiudere la portina

8.4 Regolazione valvola bypass

La stufa viene fornita con la valvola di bypass già regolata (farfalla E in battuta sulla scatola). Qualora la regolazione non sia adeguata, ritarare la valvola in modo da ottenere una buona combustione.

Occorre innanzi tutto aprire la porta A, togliere in sequenza i cementi: B (parete di fondo), C (pareti laterali) e D (top superiore) (Fig. 8.4.1)

Allentare la vite G fino a mettere in battuta la farfalla E sulla scatola (Fig. 8.4.2)

Rimontare i cementi D-C-B

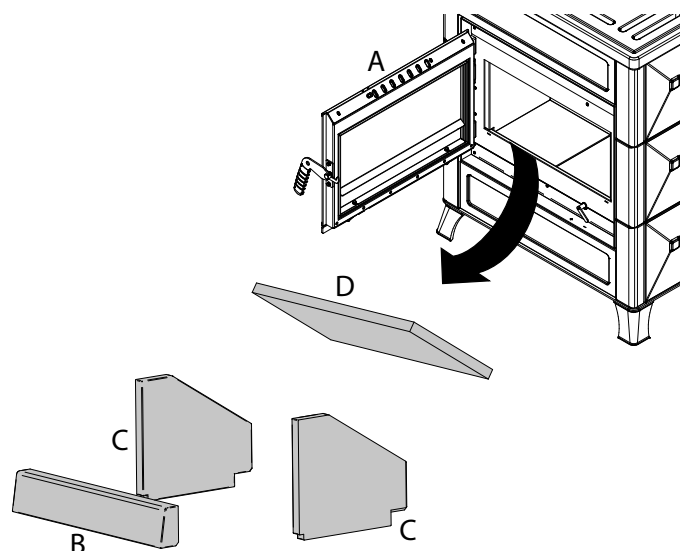


Fig. 8.4.1

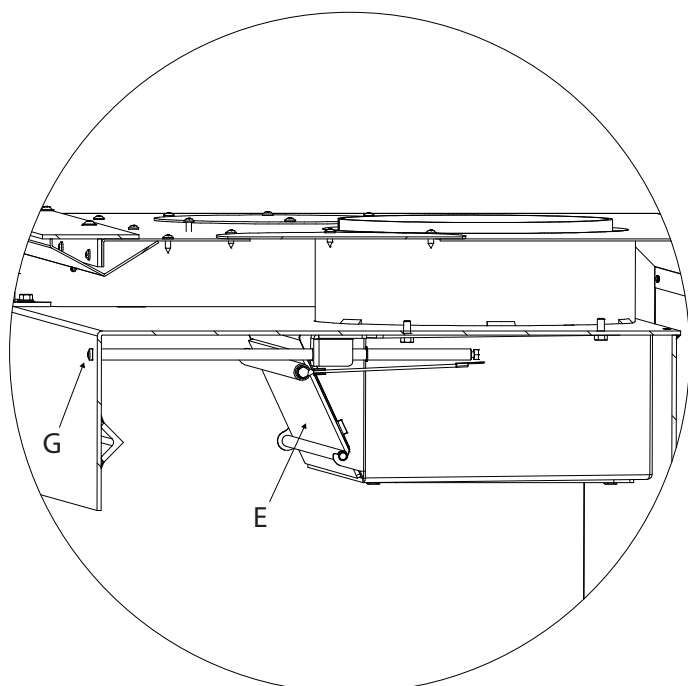


Fig. 8.4.2

Le immagini del prodotto sono puramente indicative

8.5 Manutenzione della canna fumaria

In condizioni di normale funzionamento la pulizia del camino deve essere effettuata ogni 40 q.li di legna bruciata o almeno ogni anno salvo diverse regolamentazioni.

La pulizia va effettuata anche prima dell'accensione dopo lunghi periodi di inattività (ad esempio ad inizio stagione)

Durante la pulizia consigliamo di togliere la scatola fumi e il Twister Flue (se presente) posti in corrispondenza dell'uscita fumi per favorire la caduta della fuliggine.

8.5.1 Scarso tiraggio dei fumi

Se si verifica alle prime accensioni controllare che la canna fumaria non sia ostruita da calcinacci, da nidi di uccelli o altro nel comignolo. Inoltre il raccordo con la canna fumaria deve essere eseguito secondo le istruzioni, senza strozzature e chiuso ermeticamente nelle giunzioni con la canna fumaria. Se questo inconveniente si verifica dopo un periodo di normale funzionamento è necessario verificare e pulire la canna fumaria.

9 Installazione Twister Flue (ove presente)

9.1 Descrizione

Il sistema Twister Flue è un accessorio che migliora ulteriormente le già eccezionali prestazioni della stufa.

9.2 Installazione

- Aprire la porta A, togliere in sequenza i cementi: B (parete di fondo), C (pareti laterali e D (top superiore) (Fig. 9.2.1)
- Svitare la vite E in modo da liberare il cavetto in acciaio F e rimuoverlo assieme all'asta regolazione farfalla G (Fig. 9.2.2)
- Svitare le viti fissaggio H; rimuovere supporto e catalizzatore (Fig. 9.2.3)
- Rimuovere la scatola fumi I agendo sulle quattro viti (due anteriori e due posteriori) L (Fig. 9.2.4)

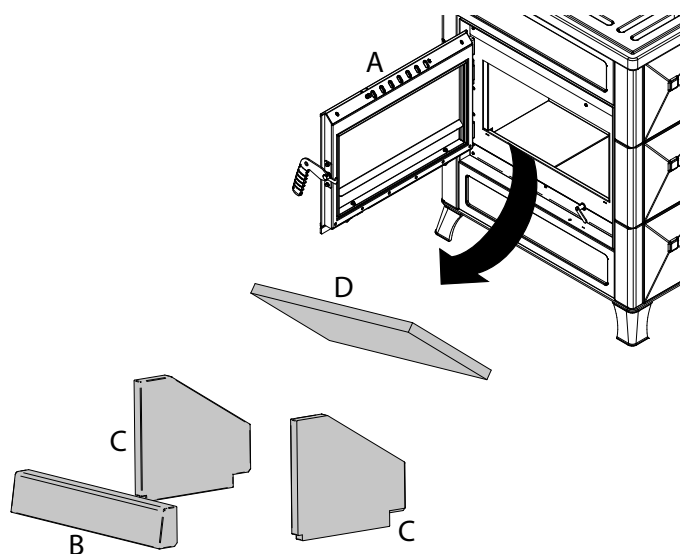


Fig. 9.2.1

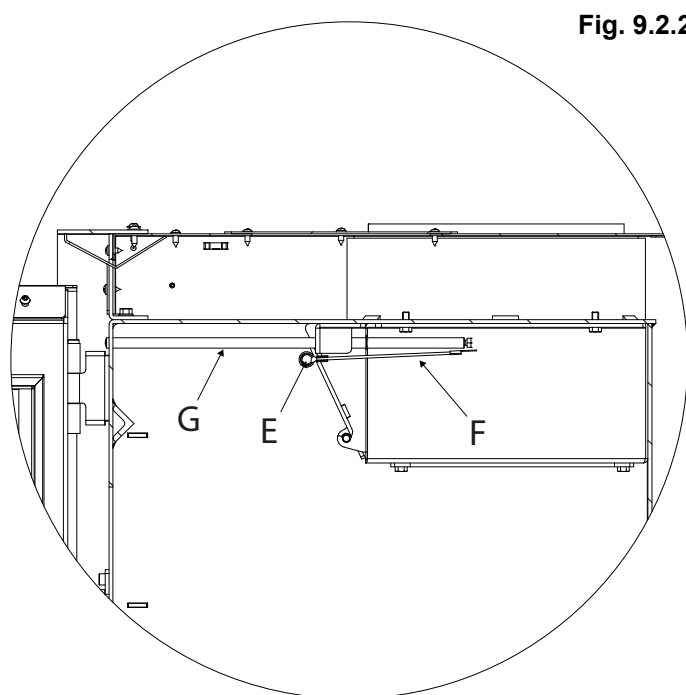


Fig. 9.2.2

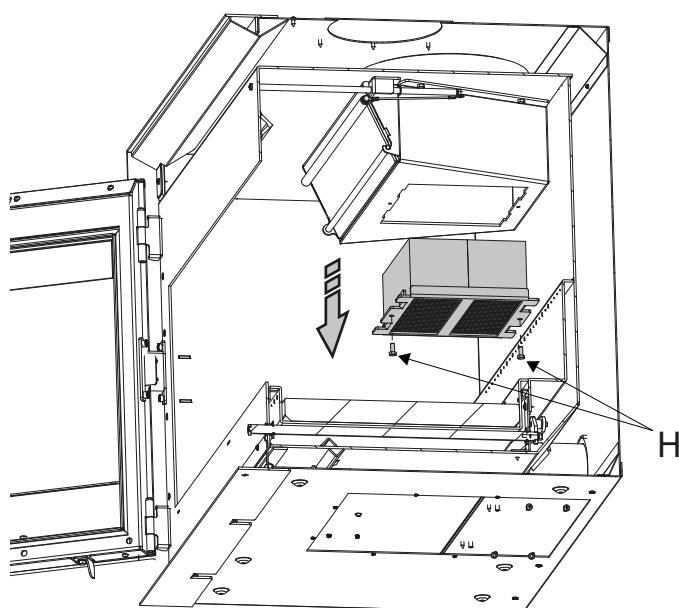


Fig. 9.2.3

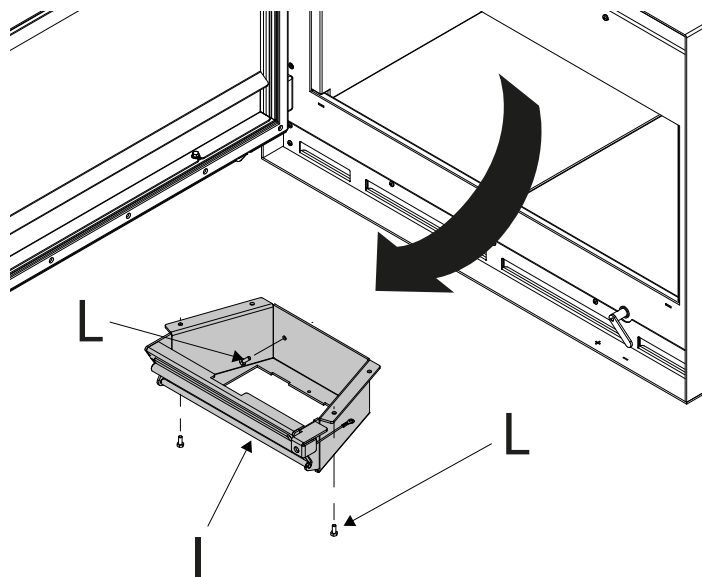


Fig. 9.2.4

Le immagini del prodotto sono puramente indicative

- Inserire il Twister Flue nel focolare e farlo passare attraverso il foro di uscita fumi fino a mandare in battuta la flangia M con la faccia superiore del focolare, facendo coincidere le scanalature N con le staffe O (Fig. 9.2.5a).
- Ruotare in senso orario o antiorario il Twister Flue e rilasciarlo in maniera che le staffe O fungano da sostegno allo stesso (Fig. 9.2.5b).

Fig. 9.2.5a

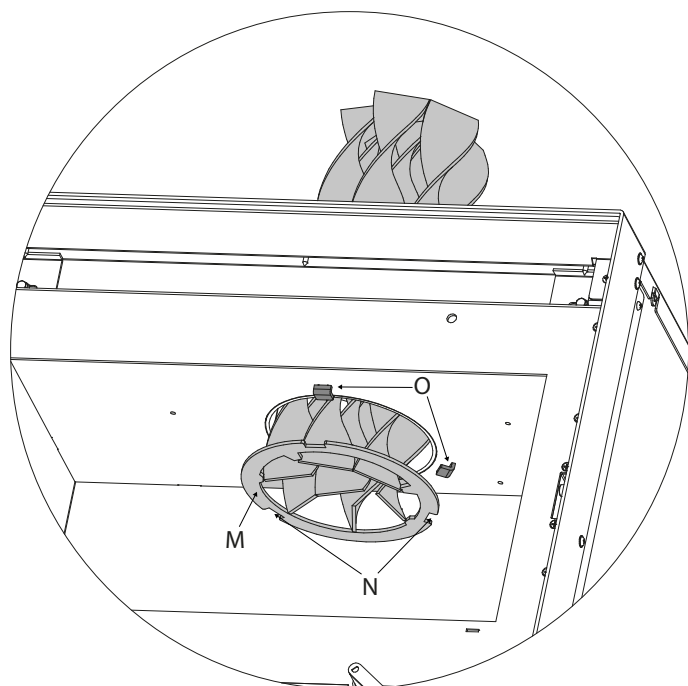
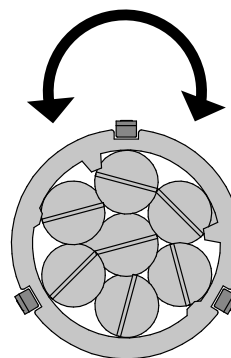
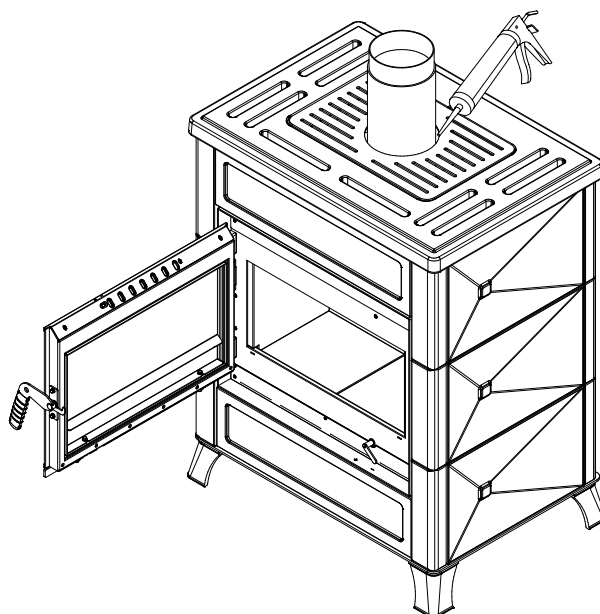


Fig. 9.2.5b



- Posizionare il tratto di canna fumaria fornito in dotazione col Twister Flue come da figura e siliconare la zona di giunzione (Fig. 9.2.5c).

Fig. 9.2.5c



- Rimontare la scatola fumi I e il supporto con i catalizzatori.
- Rimontare l'asta regolazione farfalla e rimettere in posizione il cavetto in acciaio.
- Rimontare i cementi D-C-B
- Nel caso fosse necessario ritardare la valvola di bypass, seguire le istruzioni riportate al par. 8.4

10 Informazioni per la demolizione e lo smaltimento

La demolizione e lo smaltimento dell'apparecchio sono ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario.

Smantellamento e smaltimento possono essere affidati anche a terzi, purché si ricorra sempre a ditte autorizzate al recupero ed all'eliminazione dei materiali in questione.

Attenersi sempre e comunque alle normative in vigore nel paese dove si opera per lo smaltimento dei materiali ed eventualmente per la denuncia di smaltimento.

Tutte le operazioni di smontaggio per la demolizione devono avvenire ad apparecchio fermo. Rottamare il prodotto tramite le ditte autorizzate.

L'abbandono dell'apparecchio in aree accessibili costituisce un grave pericolo per persone ed animali.

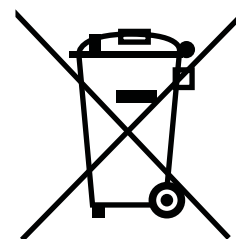
La responsabilità per eventuali danni a persone ed animali ricade sempre sul proprietario.

All'atto della demolizione la marcatura CE, il presente manuale e gli altri documenti relativi a questo apparecchio dovranno essere distrutti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'etichetta dell'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente da altri rifiuti.

Nel caso sia presente il kit Ventilatore:

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n°151 del 25 luglio 2005 di attuazione della Direttiva 2002/96/CE del 23 Febbraio 2003 sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche relative alle misure e procedure finalizzate a prevenire la produzione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, denominate RAEE, promuovendo il reimpiego, il riciclaggio e altre forme di recupero in modo da ridurre la quantità da avviare allo smaltimento e migliorando l'intervento dei soggetti che partecipano al ciclo di vita di tali prodotti.



Index

1 Introduction

- 1.1 Symbols
- 1.2 Intended use
- 1.3 Purpose and content of the manual
- 1.4 Preservation of the manual
- 1.5 Update of this manual
- 1.6 Overview
- 1.7 Main standards respected and to respect
- 1.8 Legal warranty
- 1.9 Responsibility of the manufacturer
- 1.10 Characteristics of the user
- 1.11 Technical Support
- 1.12 Spare Parts
- 1.13 Identification plate
- 1.14 Delivery of the stove

2 Safety warning

- 2.1 Warnings for the installer
- 2.2 Warnings for the user
- 2.3 Warnings for the maintenance technician

3 Handling and transport

4 Fuel type

5 Preparation of the place of installation

- 5.1 Safety Precautions

6 Installation

- 6.1 Introduction
- 6.2 Height Adjustment
- 6.3 Fumes evacuation system
- 6.4 Connection to the chimney
- 6.5 External air intake

7 Commissioning and use

- 7.1 Door opening
- 7.2 Lighting for the first time
- 7.3 Ignition
- 7.4 Refilling the fuel
- 7.5 Combustion control

8 Maintenance and cleaning

- 8.1 Safety Precautions
- 8.2 Cleaning
- 8.3 Removal of ash from the fire box
- 8.4 Adjusting the bypass valve
- 8.5 Maintenance of the flue

9 Twister Flue Installation(where present)

- 9.1 Description
- 9.2 Installation

10 Informations for demolition and disposal

11 Introduction

Do not operate if all the information reported in this manual were not well understood; in case of doubt always request the intervention of specialized personnel from Palazzetti.

Palazzetti reserves the right to change specifications and technical characteristics and/or functional characteristics of the appliance at any time without prior notice.

11.1 Symbols

In this manual the points of major importance are highlighted by the following symbols:



INDICATION: Indications concerning the correct use of the product and the responsibility of the designated persons.



ATTENTION: The point in which a note of particular importance is expressed.



DANGER: Expresses an important note of behaviour for the prevention of injuries or damage to properties.

11.2 Intended use



The appliance Palazzetti is a stove, suitable for combustion of wood logs for residential heating, consisting of a metal structure with fire box closed by a ceramic glass.

The stove must be operated with the fire box door closed.

The destination of use described above and the configurations of the appliance are the only ones allowed by the Manufacturer: do not use the stove in disagreement with the instructions provided.



The destination of use indicated is valid only for appliances in full structural, mechanical and engineering efficiency. The stove Palazzetti is an appliance which must be installed and used only indoor.

11.3 Purpose and content of the manual

Purpose

The purpose of this manual is to enable the user to take the necessary measures and to provide all the human and material resources necessary for its correct, safe and lasting use.

Contents

This manual contains all the information necessary for the installation, use and maintenance of the stove.

Scrupulous compliance with the instructions provided therein ensures a high degree of safety and efficiency of the stove.

11.4 Preservation of the manual

Preservation and consultation

This manual must be carefully stored and must be available at all times for consultation, both on the part of the user that the installation and maintenance personnel.

The instruction use and maintenance manual is an integral part of the stove.

Deterioration or loss

If needed, request an additional copy to Palazzetti.

Sale of the stove

In the event of transferring the stove the user is obliged to deliver even this manual to the new owner.

11.5 Update of this manual

This manual reflects the state of the art at the time of placing the product on the market.

The products already on the market with the relevant technical documentation, will not be considered by PALAZZETTI as deficient or inadequate due to possible modifications, adjustments or application of new technologies on newly marketed products.

11.6 Overview

Information

In case of exchange of information with the Manufacturer of the stove, refer to the "serial number" of the product present under the bar code in the labels that follow this book.

Responsibility

With the delivery of this manual, Palazzetti declines all responsibility, both civil and criminal, for accidents derived from partial or total non-compliance with the specifications contained in it.



Palazzetti also declines every liability arising from improper use or not correct use of the stove by the user, from unauthorized modifications and/or repairs, from the use of spare parts non-genuine or not specific for the stove model.

Ordinary

Maintenance operations must be performed by qualified personnel authorized to intervene on the product referred to in this manual.

Responsibility of the works for the installation of the product



PALAZZETTI cannot be held responsible for the works carried out for the installation of the stove, this is, and remains, on the installer, which is in charge of the execution of the inspections relating to the flue, the air intake and the correctness of the installation solutions proposed.



Must complied with all the rules laid down by the local, national and European legislation in force in the country where the appliance is installed.

Use



The use of the stove is subject to the requirements contained in this manual, and to the respect of all the safety rules provided for in the specific legislation in force in the country where it is installed.



The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity, or without experience and knowledge, unless they have received instructions relating to the safe use of the appliance and they are under the surveillance of a person responsible for their safety.

11.7 Main standards respected and to respect

- A) Directive 2006/95/EC: "Electrical equipment designed for use within certain voltage limits".
- B) Directive 2004/108/EC: "The approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility".
- C) Directive 89/391/EEC: "Implementation of measures to encourage improvements in the safety and health of workers at work".
- D) Regulation (EU) NO 305/2011 laying down harmonized conditions for the placing and making available on the market for construction products by establishing harmonized provisions for the description of the performance of these products in relation to their essential characteristics and for the use of the EC marking on the products in question.
- E) Directive 85/374/EEC: "Concerning the rapprochement of the laws, regulations and administrative provisions of the member states with regard to liability for damage caused by defective products".

11.8 Legal warranty

The user, in order to be able to take advantage of the legal warranty, referred to in EEC Directive 1999/44/EC, must scrupulously observe the prescriptions contained in this manual and in particular must:

- always work within the limits of use of the stove;
- always carry out a constant and diligent maintenance;
- allow only people of proven ability, attitude and adequately trained for the purpose to use the product.

Failure to comply with the requirements contained in this manual will imply the immediate cancellation of the warranty.

11.9 Responsibility of the manufacturer



The manufacturer declines all civil and criminal, direct or indirect responsibility, due to:

- installation non-complying with the existing regulations in the country and with the safety directives;
- failure to follow the instructions contained in this manual;
- installation by unqualified and non-trained personnel;
- non-comply use with the safety instructions;
- modifications and repairs not authorised by the manufacturer carried out on the product;
- use of non-genuine parts or that are not specific for the model of the furnace;
- lack of maintenance;
- exceptional events.

11.10 Characteristics of the user

The user of the stove must be an adult and responsible person having the technical knowledge needed for routine maintenance of the stove components.



Make sure that children do not come close to the stove, while it is running with the intent to play.

11.11 Technical Support

Palazzetti is able to solve any technical problem concerning the use and the maintenance during the entire life cycle of the machine.

The headquarters is at your disposal to direct you to the nearest authorized service centre.

11.12 Spare Parts

Use only genuine spare parts.

Do not wait until the components are worn by use before proceeding to their replacement.

Replace a worn component before its breaking favours the prevention of accidents arising from accidents caused by the sudden breakage of components which may cause serious damages to persons and objects.



Perform periodic maintenance checks as indicated in the chapter "Cleaning and Maintenance".

11.13 Identification plate

The serial number plate is located on the rear part of the stove and contains all the data relating to the product, including the data of the Manufacturer, the Serial number and the brand name **CE**.

The serial number must always be indicated for any type of request regarding the stove.

11.14 Delivery of the stove

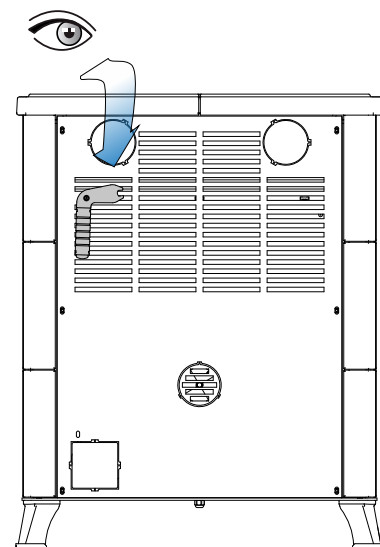
The stove is delivered perfectly packaged and fixed to a wooden platform which allows handling it using fork lift trucks and/or other means.



Inside of the stove there is the following material:

- manual for use, installation and maintenance;
- product booklet;
- bar code label;
- protective glove;
- cool hand. (Fig. 1.14)

Fig. 1.14



2 **Safety warning**

2.1 **Warnings for the installer**

- Check that the predispositions for receiving the stove comply with local, national and European regulations.
- Observe the prescriptions contained in this manual.
- Check that the predispositions of the flue and air intake are in accordance with the type of installation and with local, national and European regulations.
- Do not carry out flying electrical connections with provisional or not isolated cables.
- Check that the earthing of the electrical system is efficient.
- Always use the personal protective equipment and other means of protection provided by law.

2.2 **Warnings for the user**

- Prepare the location where the stove will be installed according to local, national and European regulations.
- The stove, being a heating machine, has external surfaces that are particularly hot.

For this reason we recommend the utmost caution during operation; in particular:

- A) do not touch and do not approach the glass of the door, it could cause burns;
- A) do not touch the fitting and the fumes exhaust;
- A) do not offload the ashes;
- A) do not perform any type of cleaning;
- A) keep children out of reach.
- Observe the prescriptions contained in this manual.
- Use only the fuel complying with the indications given on the chapter relating to the fuel characteristics.
- Carefully follow the maintenance program of the stove and of the installation.
- Do not use the stove without first performing the daily inspection as prescribed in the section "Maintenance" of this manual.
- Do not use the stove in case of abnormal operation, suspicion of breakage or noises.
- Do not throw water on the stove.
- When cleaning, do not lean against the door open.
- Do not use the stove as anchoring support of any type.
- Do not clean the stove until the structure and the ashes are completely cooled down.
- Perform all the operations in maximum safety and calm.
- In the event of a blaze in the stove, attempt to extinguish the blaze in the stove by closing all the primary air required for combustion. Immediately call the emergency services.
- Do not use the fireplace as waste incinerator, use only the recommended fuel.
- In the event of malfunction of the stove due to a not optimal forced draught of the flue, clean the same using

qualified personnel.

- The maintenance of the flue must be carried out every 4000 kilograms of firewood burned or at least once a year unless different regulations or requirements.

A non-perfect forced draft of the flue system can also be caused by particularly adverse weather conditions (typically low pressure or particularly windy areas): in this case it is necessary to heat well the flue system.

Do not observe directly and for long time the flame in order to avoid the occurrence of possible eyes pathologies.

2.3 **Warnings for the maintenance technician**



Observe the prescriptions contained in this manual.

- Always use personal protective equipment and other means of protection.
- Before starting any maintenance operation make sure that the stove, if it has been used, has cooled down.



If even only one of the safety devices is not working, the stove itself is to be considered as not working.

3 Handling and Transport

We recommend to unpack the stove only when it is reached the place of installation.

Pay attention to overbalancing.

During lifting avoid jerking or abrupt movements.

Make sure that the lifting carriage has a payload higher than the weight of the appliance to be lifted. The responsibility of the lifting of loads lies on the person handling the lifting equipment.



Make sure that children do not play with the components of the package (e.g. films and polystyrene). Suffocation hazard!

4 Fuel type

The stove should preferably be fuelled with well seasoned beech/birch wood or with wood briquettes in commercial sizes of 25 or 33 cm.

The maximum humidity must be 25%.

The recommended quantity of wood is indicated in the technical data table.

Each type of wood has different characteristics that also affect the combustion efficiency.

It is prohibited to burn: waste, bark, wood treated with paints, panels, coal, plastic materials; in these cases the warranty of the appliance is voided.

Even if the burden to check the characteristics of the wood chosen is on the user, we specify that:

- The use of conifers (pine-fir) is discouraged: they contain high quantities of resinous substances that quickly clog the flue.
- **IMPORTANT:** the use of wood particularly rich of aromatic oils (e.g. eucalyptus, myrtle, etc.) causes the sudden deterioration of the internal components of the product.



We would like to remind the customer that any damage to the product or its components due to external elements, is not covered by the warranty and therefore nothing can be requested to the Manufacturer.

The nominal yield declared in kW of the stove, is obtained by burning a correct quantity of wood, being careful not to overload the combustion chamber.



Overloading of the stove can lead to a damage or deformation of the product itself.

The reference standard for the fuel is the UNI EN ISO 17225-5 "specifications and classification for firewood".

5 Preparation of the place of installation

5.1 Safety Precautions

The responsibility of the works carried out in the area where the stove will be installed falls, and remains, on the user; the latter is also entrusted with the execution of the inspections related to the installation solutions proposed.



The user must comply with all local, national and European safety regulations.

The appliance must be installed on floors with adequate load bearing capacity.



Where the floor does not have sufficient load-bearing capacity, it is recommended to use a load distribution plate of adequate size.

The operations of assembly and disassembly of the stove are reserved only to specialized technicians*.

It is recommended to make sure about their qualifications and their actual capacity.

The person in charge of the installation, before starting assembling or disassembling the machine, must comply with the safety precautions required by law and in particular to:

- A) must not operate in adverse conditions;
- B) must operate in perfect psychophysical conditions and must check that the personal protective equipment, are intact and functioning perfectly;
- C) must wear safety gloves;
- D) must wear safety shoes;
- E) must ensure that the area affected by the phases of assembly and disassembly is free from obstacles.

6 Installation

6.1 Introduction

- Improper installation can affect the safety of the equipment.
- In presence of flammable structures or other materials behind or besides the furnace, respect the minimum safety distances reported on the product booklet.
- All combustible materials that are located in the area radiated by the heat from the glass of the door must be placed at a distance of at least 150 cm from it.

6.2 Height Adjustment

To adjust the final height of the stove it will be sufficient to act on the adjusting screws of the feet.

6.3 Fumes evacuation system

For the possible installation of the Twister Flue, to be carried out before connecting the stove to fumes evacuation system, refer to para. 9 of this manual.

The stove must be connected to a fumes evacuation system suitable to ensure an adequate dispersion into the atmosphere of the combustion products, **in compliance with standards EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443, EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683** both for size and for the materials used in its construction.

The size of the chimney should be in accordance with what reported in the Technical Sheet (average draft 12 Pa with door closed). **The components of the systems for the evacuation of combustion products must be declared adequate for the specific operating conditions and provided with marking C E.**

The section of the flue will remain constant for the whole of its height.

A collection chamber for solid materials and any condensation, must be provided under the smoke inlet channel.

Obsolete flues, built with unfit material are outlaw and jeopardise the proper functioning of the stove.

The flue system must be provided with its own grounding connection in accordance with the UNI 10683.

A **perfect draft** is given mainly by a flue free from obstacles such as bottlenecks, horizontal paths, corners; any displacements of the axis must have an inclined path with a max angle of 45° with respect to the vertical, better still if only 30°.

The **chimney** must be **wind proof** with internal section equivalent to the one of chimney and the passage section of the exhaust smoke at least **twice** the one inside the chimney.

Each firebox should have its own independent fumes evacuation system.

If the chimney that you want to use for the installation was previously connected to other stoves or fireplaces, it is necessary to carry out a thorough cleaning in order to

prevent anomalous operations and to avert the danger of fire of the unburned matter deposited on the inner walls of the chimney.

Pay particular attention to the passage of the fumes system through wood roofs or walls for which it is necessary to use special certified components.

6.4 Connection to the chimney

The dimensioning of the chimney should be carried out in accordance with EN 13384-1.

The **smoke channel** between the furnace and the flue should have the same section of the outlet of the fumes of the stove. The flue must be sealed and the use of flexible extendible metal pipes is prohibited. To connect the stove to the chimney, it is possible to make at most 3 changes of direction not greater than 90°, with the length of the flue no greater than 2 meters in horizontal projection and a maximum of 3 meters in total. (Fig. 6.1).

In case of exit from the top, make sure that the first vertical segment is at least 50 cm long before operating a change of direction.

Follow the instructions given in the data sheet regarding the value of the chimney draw.

6.5 External air intake

It is compulsory to provide an external air intake for ensuring the flow of combustion air to the stove (Fig. 6.2).

The size of the hole must respect the values prescribed in the technical data table reported in "Product Handbook".

It is forbidden to take combustion air from garages, warehouses of combustible material or premises that are subjects to risk of fire.

The intake of the combustion air must be protected with anti-insect netting and must be positioned in such a way as not to be accidentally obstructed, and realized in such a way that the useful surface of the passage ensures the supply of the right amount of oxygen to the furnace.

If in the room where the stove is located are operating one or more extraction fans (suction hoods) and/or other heating equipment, malfunctions to the combustion caused by a shortage of combustion air may occur.

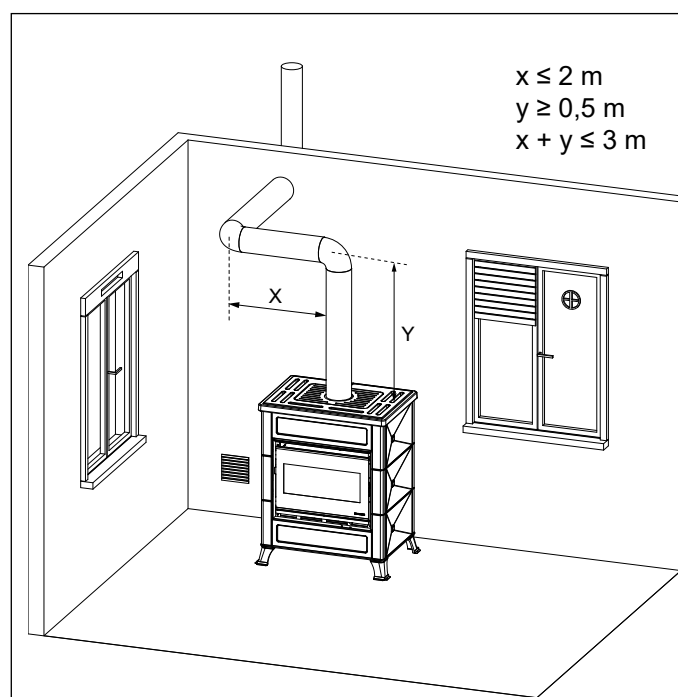


Fig. 6.1

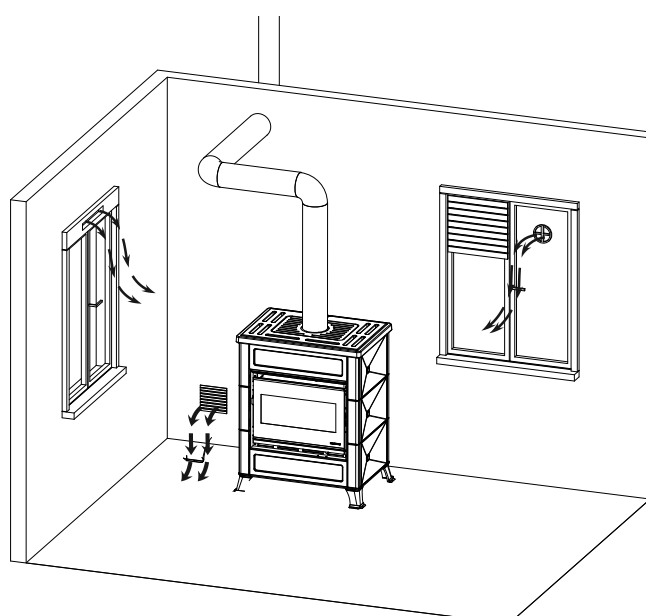


Fig. 6.2

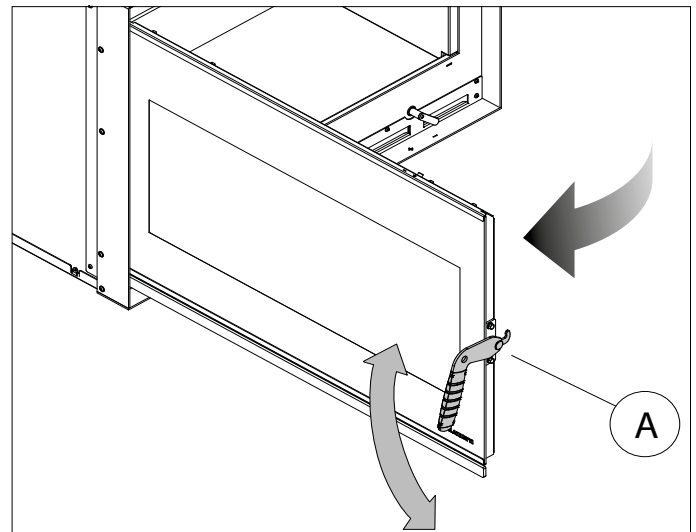
Product images are purely indicative

7 Commissioning and use

7.1 Door opening

Open the door using the handle (A) supplied. Carefully insert the tool in the appropriate side seat paying attention not to damage the glass and twist it upwards to open the door and downwards to close it.

The door should be opened gradually so the smoke can be drawn up the flue and not in the room. When lighting the stove, and until it reaches the right temperature, it should burn for a few minutes with the door ajar so that the condensation that forms on the glass can evaporate. Once the fire is burning well, close the door to optimise yield and consequently, wood consumption.



7.2 Lighting for the first time

Check that all moving parts are well positioned and that the air regulator and the smoke valve function correctly.

The first lighting (after the installation or at the beginning of the season) must be carried out with reduced loads (~ 1 kg/h) keeping the device on for at least 4 hours at low rate. Proceed with these feed rates for at least three days before using the appliance at its full capacity. This will allow for the evaporation of any moisture accumulated in the refractory elements when not used.

Light the fire using old and finely chopped wood so that the flame develops as much as possible. Once the fire is going well you can use larger pieces of wood provided they are dry.

! The first time you light the fireplace smoke and unpleasant odours might form and escape due to the complete drying of some of the materials used. This phenomenon will gradually disappear.

Never use alcohol, petrol, kerosene or other liquid fuels to light the fire. Keep these substances away from the fire. Do not use petrol or chemical origin fire-lighters as they can seriously damage the walls of the firebox . Only use ecological fire lighting aids.

! Do not touch the painted parts during the first lightings to avoid damaging the paint finish.

During the first lightings, we recommend that you keep the premises well ventilated.

7.2.1 Fuel type

The reference standard for the fuel is the UNI EN ISO 17222-5 "specifications and classification for firewood".

The stove should preferably be fuelled with well seasoned beech/birch wood or with wood briquettes in commercial sizes of 25 or 33 cm.

The humidity must be at most 25%.

Each type of wood has different characteristics that also affect the combustion efficiency.

The use of conifers (pine-fir) is discouraged: they contain high quantities of resinous substances that quickly clog the flue.

! It is prohibited to burn: waste, bark, wood treated with paints, panels, coal, plastic materials; in these cases the warranty of the appliance is voided.

The nominal yield declared in kW of the stove, is obtained by burning a correct quantity of wood, being careful not to overload the combustion chamber.

The recommended quantity of wood is indicated in the technical data table.

! **È it is absolutely forbidden to make use of any type of coal, wood treated with wood protection substances, cardboard and paper (use only for ignition).**

! IT IS forbidden to use the stove as incinerator. The combustion of waste is prohibited in accordance with the law on gas discharges. The burned gases resulting from the combustion may cause damage to the stove, to the flue and damage your health.

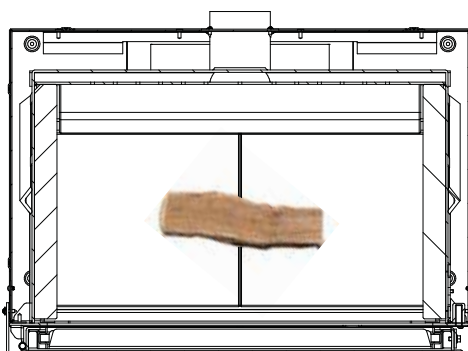
7.3 Ignition

- Clean the fire box from the presence of ash;
- open the primary air regulation to the maximum (fig.7.3);
- open the fire door;
- carefully place the pieces of wood in the combustion chamber;
- place a natural fire-igniter on the pile of wood;
- add thin crossed sticks on top;
- turn the lighter on from above
- close the fire door
- keep the air intake open to ensure a high and bright flame
- reduce the air intake opening only when a good ember base has formed.

7.4 Refilling the fuel

During operation, to refill with fuel it is necessary to follow this procedure:

- Slowly open the fire door in order to avoid creating an air depression in the fire box, which would cause an almost certain release of smoke into the room (depending on the flue draw).
- Refill the fire box with fuel and then close the fire door. For optimal arrangement of the fuel inside the fire box, refer to the following figure.



**Avoid overheating the stove by introducing excessive amounts of fuel.
Introduce fuel when the embers have formed and the flame has lowered.**

The stove is equipped with a bypass valve, which, when opened, facilitates the escape of smoke into the flue minimising puffs of smoke into the environment.

7.5 Combustion control

7.5.1 Primary combustion

It generates the main flame that develops in contact with the stock; it is promoted by introducing air into the grate through the rear combustion air pipe.

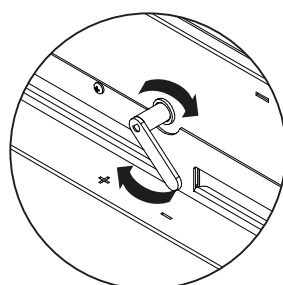
The adjustment of the primary air is carried out by acting on the lever present in the front part of the machine (Fig. 7.3); moving it to the right (-) it decreases the contribution of primary air, it increases instead by moving it to the left (+).

With the fire burning, the lever can be positioned approximately half open according to the draw of the flue pipe and the amount of air to be supplied.

For the first ignition of the day, or when using damp wood, it is advisable to fully open the primary air element to facilitate ignition.

During operation, the temperature of the logs may be high, use the glove, supplied as standard, to move them in order to avoid burns.

Fig. 7.3



Product images are purely indicative

7.5.2 Secondary combustion

It is obtained by injecting preheated air into the fire box through the holes on the upper part of the back wall. Entering the fire box the air ignites unburnt gas (carbon monoxide) formed by the primary combustion, transforming it into carbon dioxide (CO₂). The effect is clearly visible with the formation of a belt of flames at the secondary air inlet holes.

7.5.3 Cleaning the glass

During the operation of the stove, it is possible to facilitate cleaning the ceramic glass through the pawl **without having to open the door** (Fig. 7.5.3a - Fig. 7.5.3b).

This must normally be positioned towards closed flow. If the pawl is moved, a flow of air opens up, striking the surface of the ceramic glass, facilitating its cleaning.

To carry out this operation, use the one-finger glove provided.

To perform complete cleaning of the glass it is necessary to wait for the stove to go off and cool and to carry out cleaning with the appliance cold.



It is performed with a damp cloth or with newspaper paper, moistened and rubbed in the ash, rubbing the glass until complete cleaning is obtained (Fig. 7.5.3c).

Sometimes this procedure may not be enough: at this point it is possible to use specific detergents, taking care to spray the product onto a dry cloth and not directly onto the glass of the stove or onto the surrounding painted parts.

Under normal conditions the glass tends to blacken during ignition and to lighten during operation.



The ceramic glass resists very well at high temperatures, but it is fragile, so avoid impacts with it.

Fig. 7.5.3a

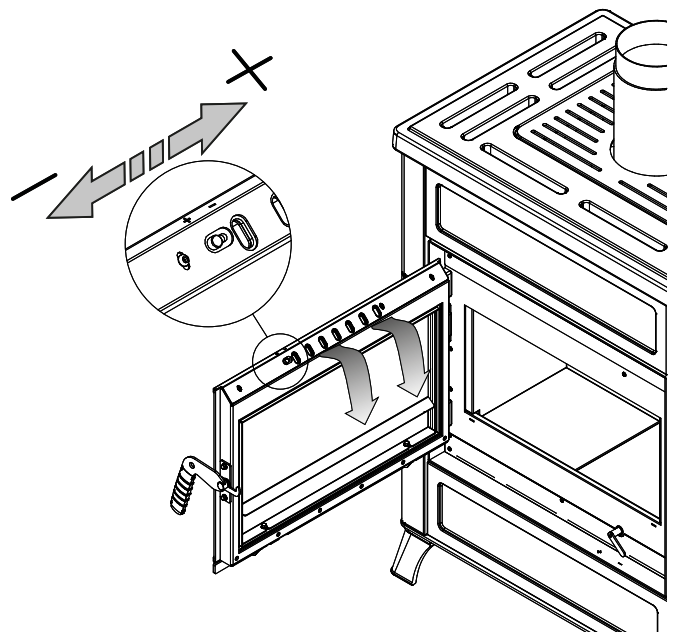


Fig. 7.5.3b

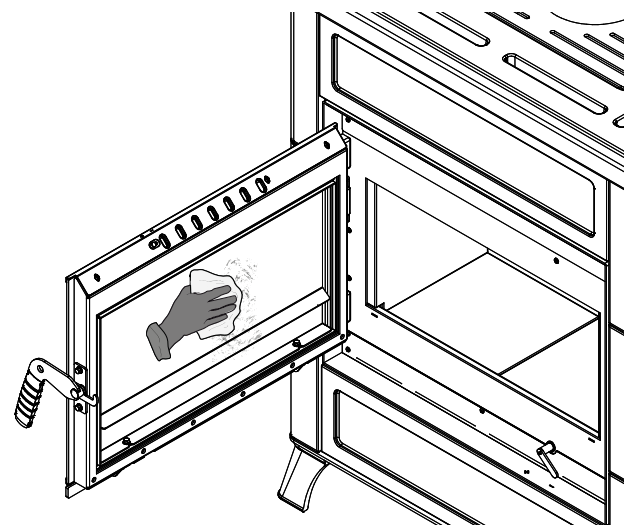
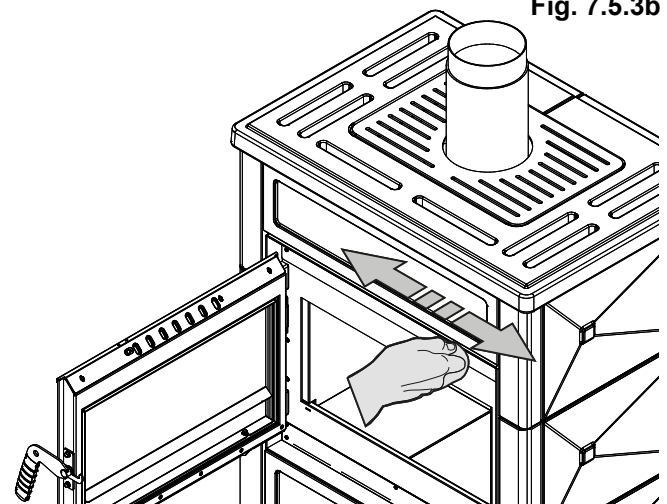


Fig. 7.5.3c

8 Maintenance and cleaning

8.1 Safety Precautions

Before carrying out any maintenance or cleaning operation, take the following precautions:

- A) Make sure that all the parts of the stove are cold.
- B) Make sure that the embers are completely extinguished.
- C) Use personal protective equipment provided for by Directive 89/391/EEC.
- D) Always use appropriate equipment for maintenance.

Maintenance must be performed by a specialist service centre or by qualified personnel.

8.2 Cleaning

The external part of the stove must only be cleaned with a dry, non-abrasive cloth. Do not use detergents.

8.3 Removal of ash from the fire box

The stove requires simple but frequent and thorough cleaning in order to always guarantee efficient performance and regular operation.

- Open the door;
- remove any embers and ash from the fire box with a metal scoop
- remove the ashes from the ash compartment using an adequate ash vacuum cleaner.
- close the door

8.4 Adjusting the bypass valve

The stove is supplied with the bypass valve already adjusted (E throttle in abutment on the housing). If the adjustment is not adequate, recalibrate the valve in order to obtain good combustion.

Firstly open the door A, and sequentially remove the cements: B (base wall), C (side walls) and D (upper top) (Fig. 8.4.1)

Loosen screw G until the butterfly E is at the end point on the box (Fig. 8.4.2)

Refit the cements D-C-B

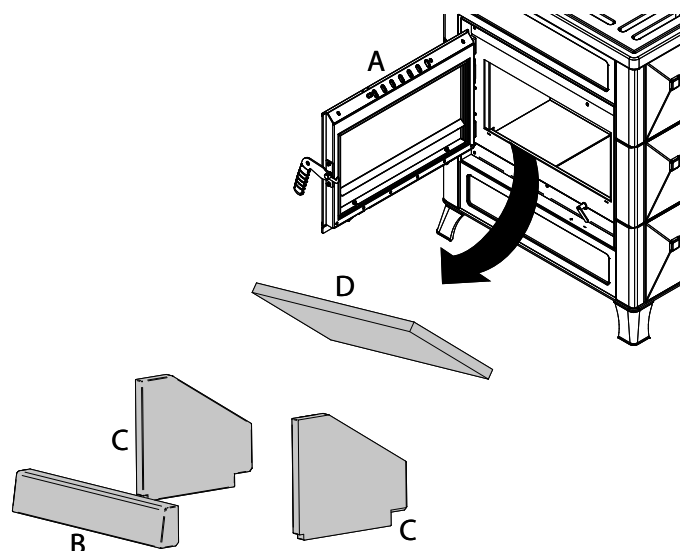


Fig. 8.4.1

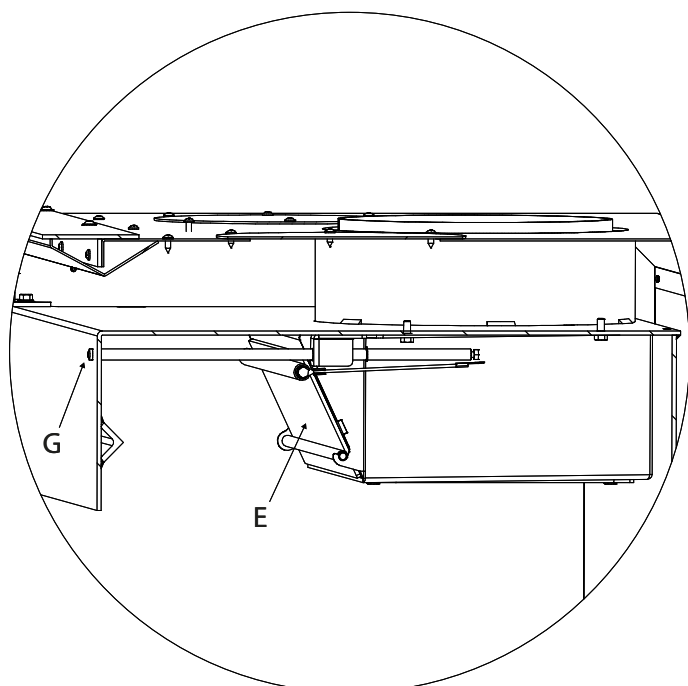


Fig. 8.4.2

Product images are purely indicative

8.5 Maintenance of the flue

Under normal operating conditions, the chimney must be cleaned every 4000 Kilograms of burnt wood or at least every year unless otherwise specified.

The cleaning must be carried out also before the ignition after long periods of inactivity (for example at the beginning of the season)

During cleaning it is advisable to remove the flue gas box and the Twister Flue (if present) located at the smoke outlet to promote falling of the soot.

8.5.1 Poor draught

If it occurs upon initial ignitions, check that the flue is not obstructed by debris, birds' nests or by anything else in the chimney cowl. In addition, the connection to the flue must be carried out according to the instructions, without restrictions and hermetically sealed in the joints with the flue. If this problem occurs after a period of normal operation, it is necessary to check and clean the flue.

9 Twister Flue Installation (where present)

9.1 Description

The system Twister Flue is an accessory that further improves the already excellent performance of the stove.

9.2 Installation

- Open the door A, remove in sequence the cements: B (base wall), C (side walls) D (upper top) (Fig. 9.2.1)
- Loosen the screw E in order to free the steel cable F and remove it together with the butterfly adjustment rod G (Fig. 9.2.2)
- Unscrew the fixing screws H; remove support and catalyst (Fig. 9.2.3)
- Remove flue gas box by acting on the four screws (two front and two rear) (Fig. 9.2.4)

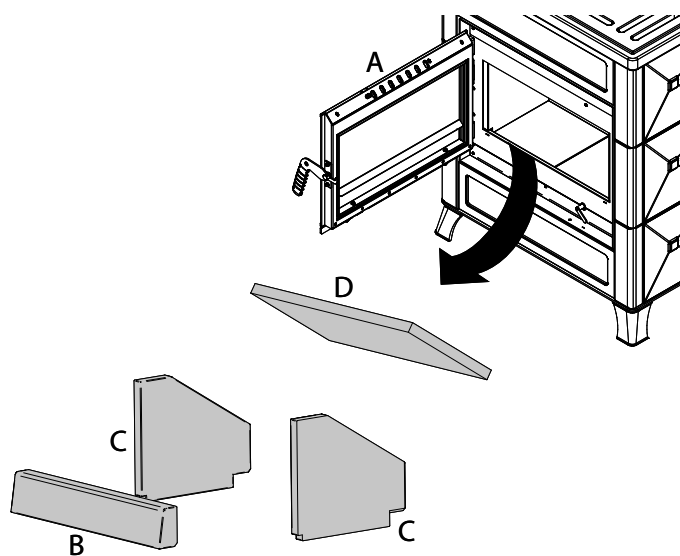


Fig. 9.2.1

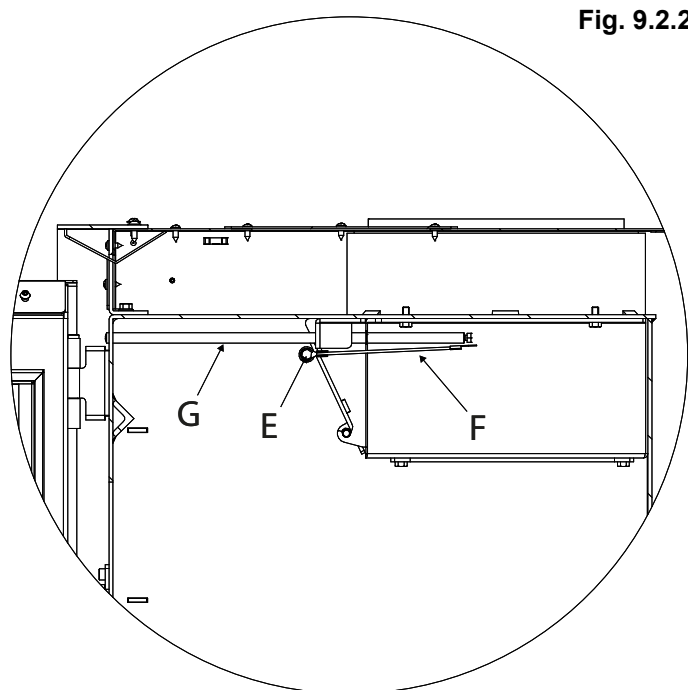


Fig. 9.2.2

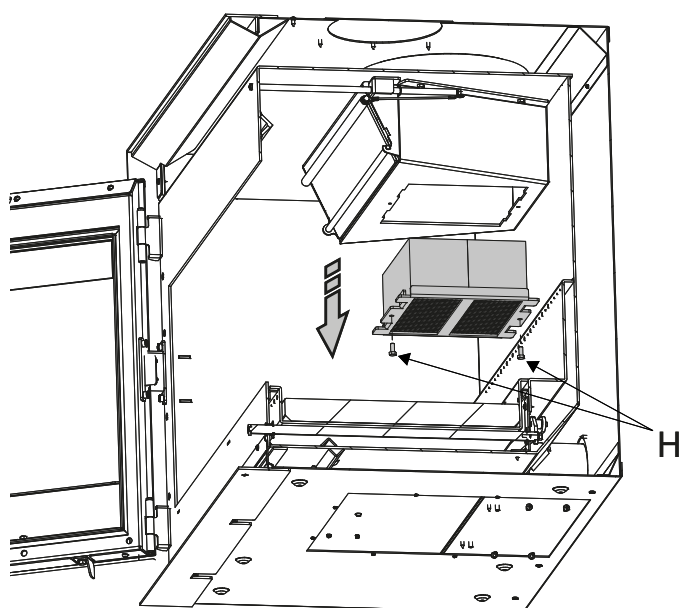


Fig. 9.2.3

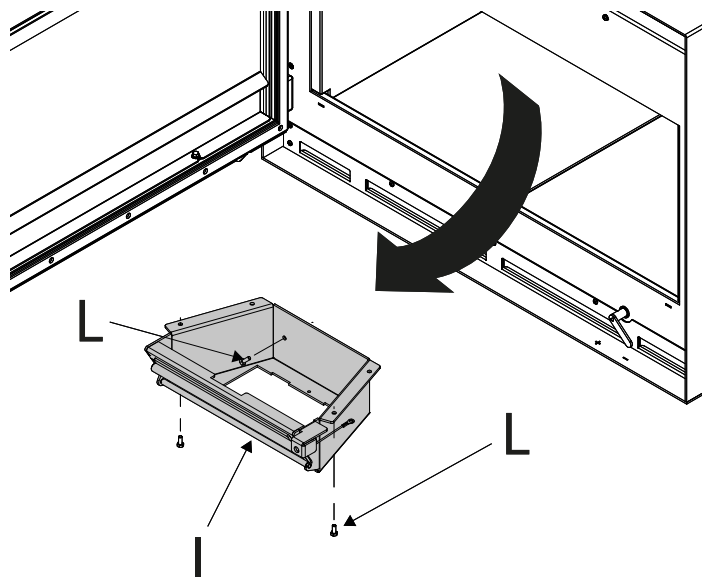


Fig. 9.2.4

Product images are purely indicative

- Insert the Twister Flue into the fire box and pass it through the flue outlet hole until the flange M is in abutment with the upper face of the fire box aligning the grooves N with the brackets O (Fig. 9.2.5a).
- Turn the Twister Flue clockwise or anti-clockwise and release it so that the brackets O act as a support to it (Fig. 9.2.5b).

Fig. 9.2.5a

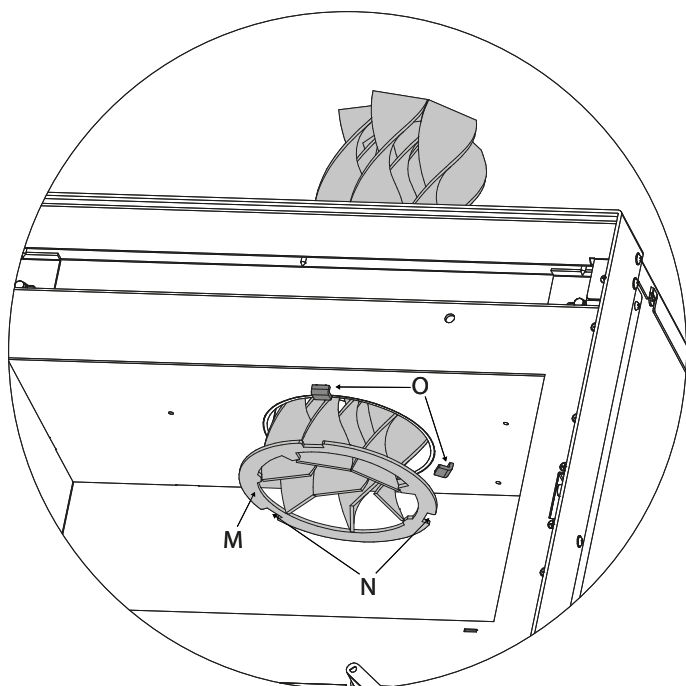
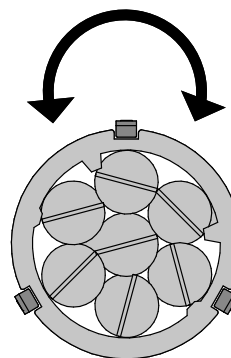
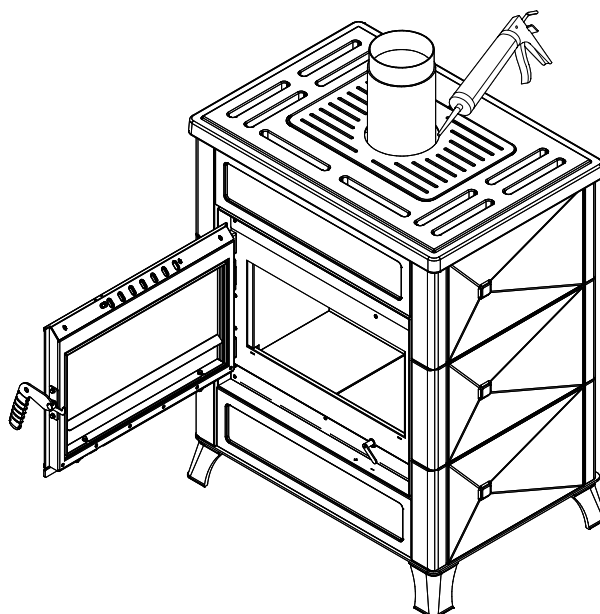


Fig. 9.2.5b



- Position the chimney section supplied with the Twister Flue as shown in the figure and siliconate the joint area (Fig. 9.2.5c).

Fig. 9.2.5c



- Refit the flue gas box I and the support with the catalysts.
- Refit the throttle adjusting rod and reposition the steel cable.
- Refit the cements D-C-B
- If it is necessary to recalibrate the bypass valve, follow the instructions in para. 8.4

10 Information for demolition and disposal

The demolition and disposal of the appliance are the sole responsibility and responsibility of the owner.

Decommissioning and disposal can be entrusted to a third party, provided to always use companies authorised for recovery and elimination of the materials in question.

Always follow the regulations in force in the country where the appliance is working for the disposal of materials and possibly for the disposal notification.

All disassembly operations for the demolition must occur with the machine stopped.

Scrap the product through authorised companies.

Leaving the appliance in accessible areas is a serious danger to persons and animals.

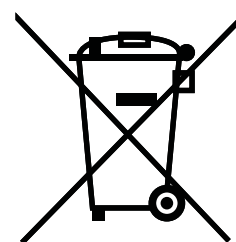
Any liability for damages to people and animals always falls on the owner.

Upon demolition, the EC marking, this manual and other documents relating to this appliance must be destroyed.

The crossed out wheelie bin symbol that appears on the label of the appliance indicates that the product at the end of its useful life must be disposed of separately from other waste.

If the Fan kit is present:

Within the meaning of art.13 of Legislative Decree no. 151 of 25 July 2005 implementing the Directive 2002/96/EC of 23 February 2003 on Waste Electrical and Electronic Equipment relating to the measures and procedures designed to prevent the production of waste electrical and electronic equipment, called WEEE, promoting the reuse, recycling and other forms of recovery so as to reduce the quantity to be disposed of and improving the intervention of the parties involved in the life cycle of such products.



Index

1 Vorbemerkungen

- 1.1 Symbole
- 1.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch
- 1.3 Zweck und Inhalt des Handbuchs
- 1.4 Aufbewahrung des Handbuchs
- 1.5 Aktualisierung des Handbuchs
- 1.6 Allgemeines
- 1.7 Die wichtigsten angewandten und zu beachtende Normen
- 1.8 Gesetzliche Garantie
- 1.9 Herstellerhaftung
- 1.10 Eigenschaften des Benutzers
- 1.11 Technischer Kundendienst
- 1.12 Ersatzteile
- 1.13 Typenschild
- 1.14 Lieferung des Ofens

2 Sicherheitshinweise

- 2.1 Warnhinweise für den Installateur
- 2.2 Hinweise für den Benutzer
- 2.3 Hinweise für den Wartungstechniker

3 Handhabung und Transport

4 Brennstoffe

5 Vorbereitung des Aufstellungsortes

- 5.1 Sicherheitsvorkehrungen

6 Installation

- 6.1 Vorbemerkungen
- 6.2 Höheneinstellung
- 6.3 Rauchabzugssystem
- 6.4 Anschluss an den Kamin
- 6.5 Außenlufteinlass

7 Inbetriebnahme und Verwendung

- 7.1 Öffnen der Tür
- 7.2 Erste Zündung
- 7.3 Anfeuerung
- 7.4 Nachlegen des Brennmaterials
- 7.5 Kontrolle der Verbrennung

8 Wartung und Reinigung

- 8.1 Sicherheitsvorkehrungen
- 8.2 Reinigung
- 8.3 Entfernen der Asche aus dem Feuerraum
- 8.4 Einstellung des Bypass-Ventils
- 8.5 Wartung des Schornsteins

9 Installation des Twister Flue (falls vorhanden)

- 9.1 Beschreibung
- 9.2 Installation

10 Informationen zur Demontage und zur Entsorgung

11 Vorbemerkungen

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Informationen im Handbuch gut verstanden wurden; im Zweifelsfall bitte immer die Hilfe von Palazzetti-Fachpersonal anfordern.

Palazzetti behält sich das Recht vor, Spezifikationen und technische und/oder funktionelle Eigenschaften des Geräts zu jedem Zeitpunkt ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

11.1 Symbole

Im vorliegenden Handbuch werden die Punkte von erheblicher Bedeutung durch die folgende Symbolik hervorgehoben:



HINWEIS: Hinweise zum korrekten Gebrauch des Produkts unter Verantwortung des Bedieners.



ACHTUNG: Stelle, an der eine Anmerkung von besonderer Wichtigkeit vorhanden ist.



GEFAHR: Es wird ein wichtiger Verhaltenshinweis zur Verhütung von Unfällen oder Sachschäden ausgedrückt.

11.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch



Das Gerät von Palazzetti ist ein für die Verbrennung von Scheitholz geeigneter Ofen für die Beheizung von Wohnräumen, bestehend aus einer vollständig metallischen Struktur mit einem durch ein Keramikglas geschlossenen Feuerraum.

Der Ofen muss bei geschlossener Feuerraumtür betrieben werden.

Die oben genannte bestimmungsgemäße Verwendung und die vorgesehenen Konfigurationen des Geräts sind die einzig vom Hersteller zugelassenen Verwendungsweisen: Der Ofen darf nicht im Widerspruch zu den gelieferten Anweisungen verwendet werden.



Die angegebene bestimmungsgemäße Verwendung ist nur für Geräte mit voller baulicher, mechanischer und anlagentechnischer Effizienz gültig. Der Palazzetti-Ofen ist ein Gerät, das nur im Haus installiert und verwendet werden darf.

11.3 Zweck und Inhalt des Handbuchs

Zweck

Der Zweck des Handbuchs besteht darin, dem Benutzer zu ermöglichen, die Maßnahmen zu treffen und alle menschlichen und materiellen Mittel bereitzustellen, die für seinen korrekten, sicheren und fortdauernden Gebrauch erforderlich sind.

Inhalt

Dieses Handbuch enthält alle Informationen, die für die Installation, den Betrieb und die Wartung des Ofens erforderlich sind.

Die gewissenhafte Einhaltung der darin beschriebenen Punkte garantiert ein hohes Maß an Sicherheit und Effizienz des Ofens.

11.4 Aufbewahrung des Handbuchs

Aufbewahrung und Nachschlagen

Das Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und immer für ein Nachschlagen verfügbar sein, sowohl von Seiten des Benutzers als auch der Zuständigen für die Montage und die Wartung.

Das Bedienungs- und Wartungshandbuch ist integraler Bestandteil des Ofens.

Verschlechterung oder Verlust

Fordern Sie bei Bedarf eine weitere Kopie bei Palazzetti an.

Weitergabe des Ofens

Bei einer Weitergabe des Ofens ist der Benutzer verpflichtet, dieses Handbuch dem Käufer auszuhändigen.

11.5 Aktualisierung des Handbuchs

Das vorliegende Handbuch gibt den Stand der Technik zum Zeitpunkt wieder, zu dem das Produkt auf den Markt gebracht wird.

Die bereits auf dem Markt befindlichen Produkte mit den entsprechenden technischen Unterlagen werden von PALAZZETTI infolge von eventuellen Änderungen, Anpassungen oder der Anwendung neuer Technologien auf neuen Produkten auf dem Markt nicht als mangelhaft oder ungeeignet betrachtet.

11.6 Allgemeines

Informationen

Geben Sie bei einem Informationsaustausch mit dem Ofenhersteller die „Seriennummer“ des Produkts unter dem Barcode auf den Etiketten an, die dieser Anleitung folgen.

Verantwortung

Mit der Übergabe des vorliegenden Handbuchs lehnt die Firma Palazzetti jegliche sowohl zivile als auch strafrechtliche Haftung für Unfälle aufgrund der partiellen oder vollkommenen Nichtbeachtung der in ihm enthaltenen Spezifikationen ab.



Die Firma Palazzetti lehnt auch jede Verantwortung ab, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts oder einer nicht korrekten Verwendung durch den Benutzer, aus unbefugten Änderungen und/oder Reparaturen, aus der Verwendung von nicht originalen oder nicht für das Ofenmodell spezifischen Ersatzteilen ergibt.

Wartung

Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das zu Eingriffen an dem in diesem Handbuch besprochenen Produkt zugelassen ist.

Verantwortung der Arbeiten für die Installation des Produkts



Die Verantwortung für die für die Installation des Ofens ausgeführten Arbeiten liegt nicht bei PALAZZETTI, sie liegt und bleibt beim Installateur, der mit der Durchführung der Prüfungen bezüglich des Schornsteins, des Lufteinlasses und der Korrektheit der vorgesehenen Installationslösungen beauftragt ist.



Es müssen alle von der örtlichen, nationalen und europäischen Gesetzgebung vorgesehenen und im Installationsland des Geräts geltenden Vorschriften beachtet werden.

Verwendung



Der Gebrauch des Ofens unterliegt außer den Vorgaben des vorliegenden Handbuchs auch der Beachtung aller Sicherheitsvorschriften, die von der spezifischen im Installationsland geltenden Gesetzgebung vorgesehen sind.



Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis bestimmt, es sei denn, diese werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.

11.7 Die wichtigsten angewandten und zu beachtende Normen

- A) Richtlinie 2006/95/EG: "Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen".
- B) Richtlinie 2004/108/EG: "Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit".
- C) Richtlinie 89/391/EWG: "Durchführung von Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Arbeitnehmer bei der Arbeit".
- D) Verordnung (EU) Nr. 305/2011 zur Festlegung der harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung und die Bereitstellung von Bauprodukten auf dem Markt durch die Festlegung harmonisierter Bestimmungen zur Beschreibung der Leistung von Bauprodukten in Bezug auf ihre wesentlichen Merkmale und zur Verwendung der CE-Kennzeichnung auf den betreffenden Produkten.
- E) Richtlinie 85/374/EWG: „Bezüglich der Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Haftung für fehlerhafte Produkte“.

11.8 Gesetzliche Garantie

Um die gesetzliche Garantie gemäß der EWG-Richtlinie 1999/44/EG in Anspruch nehmen zu können, muss der Benutzer die Anweisungen in diesem Handbuch genau befolgen, insbesondere:

- immer innerhalb der Betriebsgrenzen des Ofens arbeiten;
- immer eine kontinuierliche und sorgfältige Wartung ausführen;
- Die Verwendung des Produkts nur Personen genehmigen, die nachweislich in der Lage, damit vertraut und angemessen für den Zweck geschult sind.

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Vorgaben, hat den umgehenden Verfall der Garantie zur Folge.

11.9 Herstellerhaftung

! Der Hersteller lehnt jegliche zivil- und strafrechtliche, direkte und indirekte Verantwortung aufgrund folgender Punkte ab:

- Installation, die nicht gemäß den geltenden Vorschriften im Land und den Sicherheitsrichtlinien ausgeführt wurde;
- Nichtbeachtung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen;
- Installation von Seiten nicht qualifizierten und nicht geschulten Personals;
- Verwendung, die nicht konform mit den Sicherheitshinweisen ist;
- Nicht vom Hersteller genehmigte Änderungen und Reparaturen am Gerät;
- Verwendung von Ersatzteilen, die keine Original-Ersatzteile oder nicht spezifisch für das Modell von Feuerstätte sind;
- Mangel an Wartung;
- außergewöhnliche Ereignisse.

11.10 Eigenschaften des Benutzers

Der Benutzer des Ofens muss eine erwachsene und verantwortliche Person mit den technischen Kenntnissen sein, die für die routinemäßige Wartung der Ofenkomponenten erforderlich sind.



Achten Sie darauf, dass spielende Kinder während des Betriebs nicht in die Nähe des Ofens kommen.

11.11 Technischer Kundendienst

Palazzetti ist in der Lage, jegliches technisches Problem bezüglich des Einsatzes und der Wartung im gesamten Lebenszyklus der Maschine zu lösen.

Der Hauptsitz steht Ihnen zur Verfügung, um Ihnen das nächstgelegene autorisierte Kundendienstzentrum mitzuteilen.

11.12 Ersatzteile

Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Nicht abwarten, dass die Komponenten durch die Verwendung verschleißt sind, bevor sie ausgetauscht werden.

Der Ersatz einer Komponente vor dem Bruch begünstigt die Verhütung von Unfällen gerade aufgrund von plötzlichem Bruch der Komponenten, die schwere Schäden an Personen und Gegenständen verursachen könnten.



Die regelmäßigen Wartungskontrollen müssen gemäß dem Kapitel "Wartung und Reinigung" ausgeführt werden.

11.13 Typenschild

Das Seriennummernschild befindet sich auf der Rückseite des Ofens und enthält alle produktbezogenen Kenndaten, einschließlich der Herstellerdaten, der Seriennummer und der Marke CE.

Die Seriennummer muss bei jeder Art von Anfrage bezüglich des Ofens immer angegeben werden.

11.14 Lieferung des Ofens

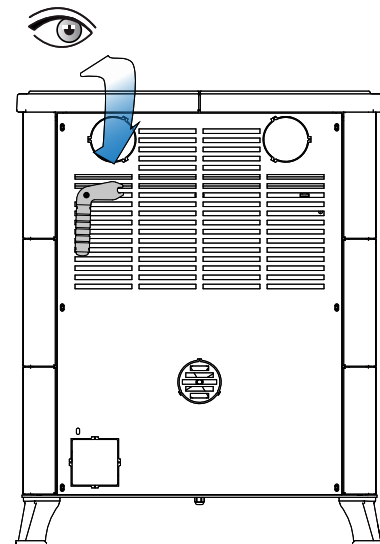
Der Ofen wird perfekt verpackt und auf einer Holzplattform befestigt geliefert, welche die Handhabung mit Gabelstaplern und/oder anderen Mitteln ermöglicht.



Das folgende Material liegt im Inneren des Ofens bei:

- Handbuch für Gebrauch, Installation und Wartung;
- Produktanleitung;
- Strichcode-Etikett;
- Schutzhandschuh;
- Kühler Griff. (Abb. 1.14)

Fig. 1.14



Die Produktbilder sind rein indikativ

2 Sicherheitshinweise

2.1 Warnhinweise für den Installateur

- Überprüfen Sie, ob die Voraussetzungen am Aufstellungsort des Ofens den örtlichen, nationalen und europäischen Vorschriften entsprechen.
- Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Vorgaben müssen beachtet werden.
- Überprüfen Sie, ob die Voraussetzungen des Schornsteins und des Lufterlasses konform mit dem Typ von Installation und den örtlichen, nationalen und europäischen Verordnungen sind.
- Keine elektrischen Anschlüsse mit provisorischen oder nicht isolierten Kabeln ausführen.
- Überprüfen Sie, ob die Erdung der elektrischen Anlage effizient ist.
- Immer die persönlichen Schutzausrüstungen und die anderen gesetzlich vorgeschriebenen Schutzeinrichtungen verwenden.

2.2 Hinweise für den Benutzer

- Bereiten Sie den Aufstellungsort des Ofens gemäß den örtlichen, nationalen und europäischen Vorschriften vor.
- Der Ofen, als Heizmaschine, hat besonders heiße Außenflächen.

Aus diesem Grund wird höchste Vorsicht während des Betriebes empfohlen; insbesondere:

- A) das Glas der Tür nicht anfassen oder sich diesem nähern - dies kann zu Verbrennungen führen;
 - A) nicht den Rauchgasanschluss und den Rauchabzug berühren;
 - A) keine Asche herausnehmen;
 - A) keine Art von Reinigungen ausführen;
 - A) darauf achten, dass Kinder nicht in die Nähe kommen.
- Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Vorgaben müssen beachtet werden.
 - Verwenden Sie nur Brennstoff, der konform mit den im Kapitel bezüglich der Eigenschaften des Brennstoffs selbst aufgeführten Angaben ist.
 - Beachten Sie unbedingt den Wartungsplan des Ofens und des Systems.
 - Verwenden Sie den Ofen erst nach Durchführung der täglichen Inspektion gemäß dem Kapitel „Wartung“ in diesem Handbuch.
 - Verwenden Sie den Ofen nicht im Fall von gestörten Funktionen, Verdacht auf Bruch oder Geräuschen.
 - Während des Betriebs darf kein Wasser auf den Ofen gespritzt werden.
 - Lehnen Sie sich beim Reinigen nicht an die geöffnete Tür.
 - Verwenden Sie den Ofen nicht als Stütze oder Verankerung jeglicher Art.

- Reinigen Sie den Ofen erst, wenn die Struktur und die Asche vollständig abgekühlt sind.
- Führen Sie alle Arbeiten mit maximaler Sicherheit und Ruhe durch.
- Im Falle eines Schornsteinbrandes versuchen Sie, das Feuer im Ofen zu löschen, indem Sie die gesamte für die Verbrennung erforderliche Primärluft schließen. Umgehend den Notdienst rufen.
- Verwenden Sie den Ofen nicht als Müllverbrennungsanlage, sondern nur mit dem empfohlenen Brennstoff.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Ofens aufgrund eines nicht optimalen Kaminzuges lassen Sie den Schornstein durch Fachpersonal reinigen.
- Die Wartung der Rauchanlage muss alle 4000 kg verbranntes Holz oder mindestens einmal jährlich durchgeführt werden, sofern nicht anders geregelt oder vorgeschrieben.

Ein nicht optimaler Kaminzug kann auch durch besonders widrige Witterungsbedingungen (typischerweise Niederdruck oder besonders windige Zonen) verursacht werden: In diesem Fall ist es notwendig, den Rauchabzug gut aufheizen zu lassen.

Eine längere und direkte Beobachtung der Flamme sollte vermieden werden, um das Auftreten möglicher Augenerkrankungen zu vermeiden.

4.3 Hinweise für den Wartungstechniker



Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Vorgaben müssen beachtet werden.

- Immer die persönlichen Schutzausrüstungen und die anderen Schutzeinrichtungen verwenden.
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Wartungsarbeiten, dass der Ofen, falls er verwendet wurde, abgekühlt ist.



Wenn auch nur eine der Sicherheitseinrichtungen nicht funktioniert, gilt der Ofen selbst als nicht funktionsfähig.

3 Handhabung und Transport

Wir empfehlen, den Ofen erst dann auszupacken, wenn er am Aufstellungsort angekommen ist.

Achten Sie darauf, dass das Gerät zu Ungleichgewicht neigt.

Während des Hubs müssen Reißen oder plötzliche Bewegungen vermieden werden.

Sicherstellen, dass der Gabelstapler eine höhere Tragfähigkeit als das Gewicht des anzuhebenden Geräts besitzt. Der Bediener der Hebevorrichtung trägt die gesamte Verantwortung für das Heben der Lasten.



Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit den Bestandteilen der Verpackung (z.B. Folien und Styropor) spielen. Erstickungsgefahr!

4 Brennstoffe

Der Ofen ist vorzugsweise mit gut getrocknetem Buchen- oder Birkenholz oder mit handelsüblichen Holzbriketts von 25 oder 33 cm Länge zu befeuern.

Die maximale Holzfeuchtigkeit muss 25 % betragen.

Die empfohlene Holzmenge ist der Tabelle der technischen Daten zu entnehmen.

Jede Holzart hat unterschiedliche Eigenschaften, die auch die Verbrennungseffizienz beeinflussen.

Es dürfen nicht verbrannt werden: Abfälle, Rinde, mit Lack behandeltes Holz, Platten, Kohle, Kunststoffe; in diesen Fällen erlischt die Garantie des Geräts.

Auch wenn es in der Verantwortung des Verbrauchers liegt, die Eigenschaften des gewählten Holzes zu überprüfen, geben wir folgende Hinweise:

- Die Verwendung von Nadelhölzern (Kiefer-Fichte) wird nicht empfohlen: Sie enthalten große Mengen von harzhaltigen Substanzen, die den Rauchabzug schnell verstopfen.
- **WICHTIG:** Die Verwendung von Holz, das besonders reich an aromatischen Ölen ist (z. B. Eukalyptus, Myrte, etc.), führt zu einer schlagartigen Zustandsverschlechterung der Innenteile des Produkts.



Bitte beachten Sie, dass Schäden am Produkt oder an seinen Komponenten, die auf äußere Einflüsse zurückzuführen sind, nicht unter die Garantiebedingungen fallen und daher keine Ansprüche an den Hersteller gestellt werden können.

Die Nennwärmeleistung in kW des Ofens wird durch Verbrennung der korrekten Holzmenge mit Vermeidung einer Überladung der Brennkammer erzielt.



Eine Überladung des Ofens kann zu einer Beschädigung oder Verformung des Produkts selbst führen.

Die Referenznorm für Brennstoffe ist DIN EN ISO 17225-5 „Brennstoffspezifikationen und -klassen „.

5 Vorbereitung des Aufstellungsortes

5.1 Sicherheitsvorkehrungen

Die Benutzer ist für die Arbeiten am Aufstellungsort des Ofens verantwortlich; er muss auch nun die vorgeschlagenen Installationslösungen am Ort prüfen.



Der Benutzer muss alle örtlichen, nationalen und europäischen Sicherheitsvorschriften einhalten.

Das Gerät muss auf Böden mit angemessener Tragfähigkeit installiert werden.



Im Falle, dass der Boden keine ausreichende Tragfähigkeit besitzt, wird die Verwendung einer Lastverteilungsplatte mit angemessenen Abmessungen empfohlen.

Die Montage und Demontage des Ofens ist ausschließlich Fachtechnikern vorbehalten*.

Es wird empfohlen, dessen Qualifikation und tatsächlichen Fähigkeiten sicherzustellen.

Der Installateur muss vor Beginn der Montage oder Demontage des Geräts die gesetzlich vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen beachten und muss bzw. darf insbesondere:

- A) nicht unter ungünstigen Bedingungen arbeiten;
- B) unter perfekten psychophysischen Bedingungen arbeiten und prüfen, dass die persönlichen Schutzausrüstungen zur Unfallverhütung unversehrt und vollkommen funktionstüchtig sind;
- C) Schutzhandschuhe tragen;
- D) Unfallverhütungsschuhe tragen;
- E) sicherstellen, dass der die Phasen von Montage und Demontage betreffende Bereich frei von Hindernissen ist.

6 Installation

6.1 Vorbemerkungen

- Eine nicht korrekte Installation kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Bei Vorhandensein von brennbaren Strukturen oder Materialien auf der Rückseite oder in der Nähe der Brennkammer sind die im Produkthandbuch angegebenen Mindestsicherheitsabstände einzuhalten.
- Alle brennbaren Materialien, die sich in dem Wärmeabstrahlungsbereich der Türscheibe befinden, müssen in einem Abstand von mindestens 150 cm davon angeordnet sein.


6.2 Höheneinstellung

Zur Einstellung der endgültigen Ofenhöhe drehen Sie die Einstellschrauben an den Füßen.

6.3 Rauchabzugssystem

Zur eventuellen Installation des Twister Flue, die vor dem Anschluss an die Rauchabzugsanlage durchzuführen ist, siehe Abs. 9 dieses Handbuchs.

Der Ofen muss an ein geeignetes Rauchabzugssystem **gemäß den Normen EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443 EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683** nun angeschlossen werden, um eine geeignete Ableitung der Verbrennungsprodukte in die Atmosphäre zu gewährleisten, sowohl was die Abmessungen als auch die für ihren Bau verwendeten Materialien betrifft.

Die Abmessung des Schornsteins muss den Angaben im technischen Datenblatt entsprechen (durchschnittlicher Zug 12 Pa bei geschlossener Türe). **Die Komponenten der Abzugssysteme von Verbrennungsprodukten müssen für die spezifischen Betriebsbedingungen geeignet erklärt und gekennzeichnet werden** .

Der Querschnitt des Schornsteins muss über seine gesamte Höhe gleich sein.

Unter dem Eingang zum Rauchkanal muss eine Sammelkammer für Feststoffe und Kondensat vorhanden sein.

Bröckelige Schornsteine, die mit ungeeignetem Material gebaut wurden, sind verboten und beeinträchtigen die einwandfreie Funktion des Ofens.

Der Schornstein muss gemäß UNI 10683 geerdet sein.

Ein **perfekter Zug** wird vor allem durch einen Rauchkanal erreicht, der frei von Hindernissen wie Engpässen, horizontalen Verläufen, Kanten ist; Richtungsänderungen dürfen einen maximalen Winkel von 45° zur Vertikalen aufweisen, besser nur 30°.

Der **Schornsteinkopf** muss **windgeschützt** mit Innenquerschnitt gleich demjenigen des Schornsteins und Durchgangsquerschnitt der Rauchgase im Ausgang mindestens das **DOPPELTE** des Innenquerschnitts des Schornsteins sein.

Jede Brennkammer muss über ein eigenes unabhängiges

Rauchabzugssystem verfügen.

Wenn der für die Installation zu verwendende Schornstein zuvor mit anderen Öfen oder Kaminen verbunden war, muss eine gründliche Reinigung vorgenommen werden, um Fehlfunktionen zu vermeiden und das Risiko eines Brands der nicht verbrannten Ablagerungen an den Innenwänden des Schornsteins zu vermeiden.

Achten Sie besonders auf den Durchgang des Rauchabzugsystems durch Dächer oder Holzwände, für die spezielle zertifizierte Elemente zu verwenden sind.

6.4 Anschluss an den Kamin

Die Bemessung des Kamins muss gemäß EN 13384-1 erfolgen.

Der **Rauchgaskanal** zwischen dem Kamin und dem Schornstein muss den gleichen Querschnitt wie der Rauchabzug des Ofens aufweisen. Der Rauchgaskanal muss dicht sein und darf nicht aus ausziehbarem, flexiblem Rohr bestehen. Zum Anschluss des Geräts an den Schornstein dürfen höchstens 3 Richtungsänderungen mit einem Winkel von nicht über 90° und einer Länge des Kanals von nicht über 2 Meter in waagrechter Projektion und nicht über 3 Meter Gesamtlänge verwendet werden (Abb. 6.1).

Im Falle eines oberen Austritts der Rauchgase ist darauf zu achten, dass der erste vertikale Abschnitt mindestens 50 cm beträgt, bevor eine Richtungsänderung vorgenommen wird.

Die Angaben zum Zug des Schornsteins im Datenblatt sind zu beachten.

6.5 Außenlufteinlass

Ein externer Lufteinlass ist zwingend erforderlich, um den Verbrennungsluftstrom zum Ofen sicherzustellen (Abb. 6.2).

Die Abmessungen der Öffnung müssen den Werten entsprechen, die in der Tabelle der technischen Daten im „Produktheft“ angegeben sind.

Die Entnahme von Verbrennungsluft aus Garagen, Lagern von brennbarem Material oder aus Räumlichkeiten mit Brandgefahr ist verboten.

Der Verbrennungslufteinlass muss durch ein Insektenschutzgitter geschützt und so positioniert sein, dass er nicht versehentlich behindert wird, und so ausgeführt sein, dass die Nutzfläche des Durchgangs die Zufuhr der richtigen Sauerstoffmenge zum Kamin gewährleistet.

Wenn ein oder mehrere Abluftventilatoren (Dunstabzugshauben) und/oder andere Heizgeräte vorhanden sind und in dem Raum arbeiten, in dem sich der Ofen befindet, können Verbrennungsstörungen aufgrund von Verbrennungsluftmangel auftreten.

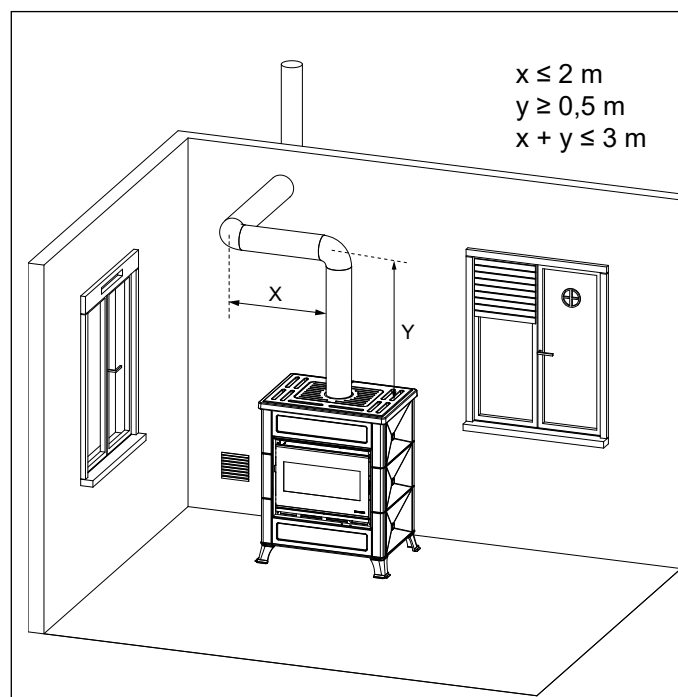


Fig. 6.1

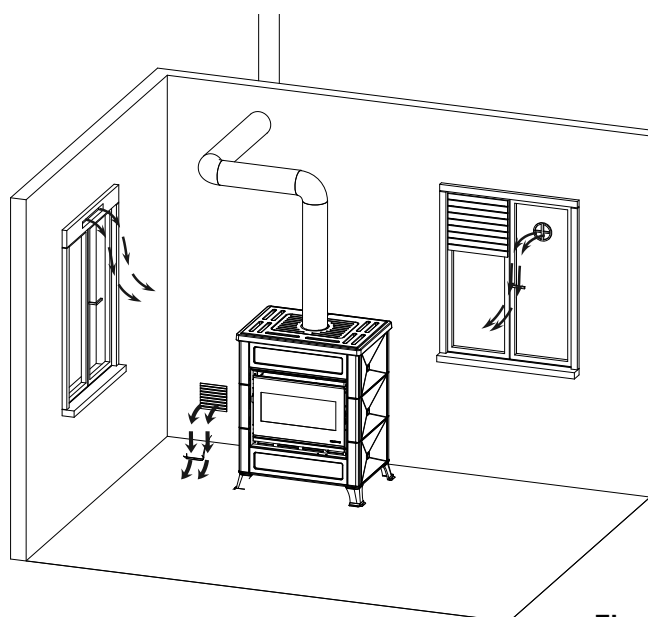


Fig. 6.2

Die Produktbilder sind rein indikativ

7 Inbetriebnahme und Verwendung

7.1 Öffnen der Tür

Um die Tür zu öffnen, ist es notwendig, die kalte Hand (A) aus der Ausstattung zu verwenden. Das Werkzeug in den entsprechenden seitlichen Haken vorsichtig einsetzen, um das Glas nicht zu beschädigen, und zur Öffnung nach oben und zur Schließung nach unten drehen.

Die Öffnung der Tür muss stufenweise ausgeführt werden, um dem Rauch des Feuerraums zu erlauben, vom Schornstein angesaugt zu werden und so das Entweichen von Rauch in die Umgebung zu vermeiden. Wenn der Feuerraum beim Anzünden des Ofens noch nicht die optimale Temperatur erreicht hat, ist es empfehlenswert, ihn einige Minuten mit angelehnter, aber nicht geschlossener Tür brennen zu lassen, damit das Kondensat, das sich auf dem Glas bildet, verdampfen kann. Anschließend muss die Tür geschlossen werden, um die Leistung und damit den Holzverbrauch zu optimieren.

7.2 Erste Zündung

Kontrollieren Sie, ob alle beweglichen Teile ordnungsgemäß positioniert sind und ob der Luftregler und das Rauchgasventil korrekt funktionieren.

! Das erste Anzünden des Ofens (sowohl nach der Installation als auch bei Saisonanfang) darf nur mit einer geringen Menge Brennholz (~1 kg/h) erfolgen, wobei dieser für mindestens 4 Stunden bei niedriger Leistung in Betrieb bleiben muss. Fahren Sie mit dieser Art des Ladens für mindestens drei Tage fort, bevor Sie das Produkt bei voller Leistung verwenden. Dies erlaubt das Verdampfen von eventueller, angesammelter Feuchtigkeit in den feuerfesten Elementen während der Phasen des Stillstands.

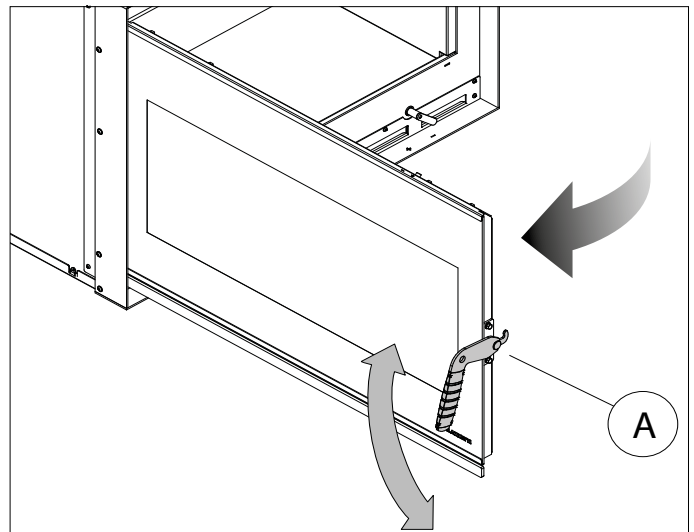
Zünden Sie das Feuer unter Verwendung von gut gelagertem Kleinholz an, so dass die Flamme sich so groß wie möglich entwickelt. Bei ausreichend großem Feuer können größere Holzstücke verwendet werden, vorausgesetzt, sie sind trocken und gedörrt.

! Während der ersten Zündung des Ofens können sich unangenehme Gerüche oder Rauchgase bilden, die durch die Verdampfung oder die Trocknung einiger verwendeten Materialien verursacht werden. Diese Erscheinung verschwindet mit der Zeit.

Verwenden Sie zum Anzünden des Feuers niemals Alkohol, Benzin, Kerosin oder andere flüssige Brennstoffe. Halten Sie diese vom Feuer fern. Verwenden Sie keine Feueranzünder aus Erdölprodukten oder chemischen Ursprungs: Sie können schwere Schäden an den Wänden des Feuerraums verursachen. Verwenden Sie ausschließlich umweltfreundliche Feueranzünder.

! Berühren Sie während den ersten Zündungen nicht die lackierten Teile, um Schäden an dem Lack zu vermeiden.

Es wird während den ersten Zündungen empfohlen, die Räume gut zu lüften.



7.2.1 Brennstoffe

Die Referenznorm für Brennstoffe ist DIN EN ISO 17222-5 „Brennstoffspezifikationen und -klassen „.

Der Ofen ist vorzugsweise mit gut getrocknetem Buchen- oder Birkenholz oder mit handelsüblichen Holzbriketts von 25 oder 33 cm Länge zu befeuern.

Die Feuchtigkeit darf maximal 25% betragen.

Jede Holzart hat unterschiedliche Eigenschaften, die auch die Verbrennungseffizienz beeinflussen.

è corretto „Die Verwendung von Nadelhölzern (Kiefer-Fichte) wird nicht empfohlen: Sie enthalten große Mengen von harzhaltigen Substanzen, die den Rauchabzug schnell verstopfen.“



Nicht verbrannt werden dürfen: Abfälle, Rinde, mit Lack behandeltes Holz, Holzwerkstoffplatten, Kohle, Kunststoffe; in diesen Fällen erlischt die Garantie des Geräts.

Die Nennwärmeleistung in kW des Ofens wird durch Verbrennung der korrekten Holzmenge mit Vermeidung einer Überladung der Brennkammer erzielt.

Die empfohlene Holzmenge ist der Tabelle der technischen Daten zu entnehmen.



ES ist strengstens verboten, jegliche Art von Kohle, mit Holzschutzmitteln behandeltes Holz, Pappe und Papier (nur für die Anfeuerung) zu verwenden.



ES ist verboten, den Ofen als Müllverbrennungsanlage zu benutzen. Die Abfallverbrennung ist gemäß Abgasgesetz verboten. Rauchgase aus der Verbrennung können den Ofen, den Schornstein und Ihre Gesundheit schädigen.

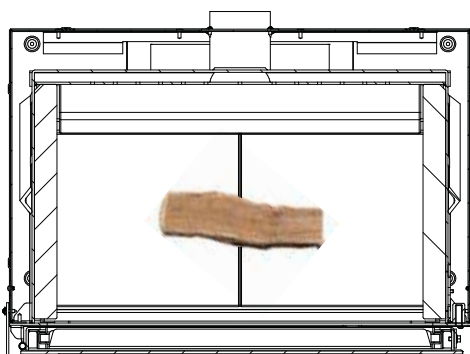
7.3 Anfeuerung

- Den Feuerraum von eventueller Asche reinigen;
- Den Regler der Primärluft vollständig öffnen (Abb. 7.3);
- Die Tür des Feuerraums öffnen;
- Die Holzstücke vorsichtig in die Brennkammer legen;
- Einen natürlichen Feueranzünder auf die Holzscheite legen;
- Kleine Holzleisten gekreuzt darauf legen;
- Den Feueranzünder von oben zünden
- Die Tür des Feuerraums schließen
- Den Lufteinlass offenlassen, um eine hohe und helle Flamme zu gewährleisten
- Die Lufteinlassöffnung erst dann verkleinern, wenn sich eine gute Glutbasis gebildet hat.

7.4 Nachlegen des Brennmaterials

Um während des Betriebs das Brennmaterial nachzulegen, sind die folgenden Schritte auszuführen::

- Öffnen Sie die Brandschutztür langsam, um einen Unterdruck im Feuerraum zu vermeiden, der eine fast sichere Freisetzung von Rauch in den Raum (je nach Kaminzug) verursachen würde.
- Legen Sie Brennmaterial nach und schließen Sie die Tür des Brennraums wieder. Hinsichtlich der optimalen Anordnung des Brennstoffs im Feuerraum siehe folgende Abbildung.



Vermeiden Sie eine Überhitzung des Ofens durch Einbringung einer übermäßigen Menge an Brennstoff. Brennstoff nachlegen, wenn sich die Glut gebildet hat und die Flamme kleiner geworden ist.

Der Ofen ist mit einem Bypassventil ausgestattet, das beim Öffnen des Ofens den Rauchabzug in den Schornstein erleichtert und so Rauchausbrüche in den Raum minimiert.

7.5 Kontrolle der Verbrennung

7.5.1 Primärverbrennung

Sorgen Sie für eine Hauptflamme, die sich bei Kontakt mit dem Holzscheit entwickelt; diese wird bei Luftzufuhr in die Brennkammer über das hintere Luftverbrennungsrohr verstärkt.

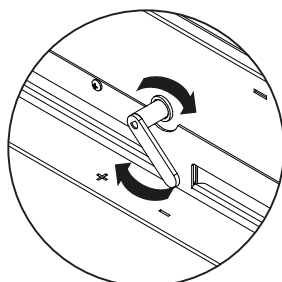
Die Einstellung der Primärluft erfolgt durch Betätigen des Hebels im vorderen Teil des Geräts (Abb. 7.3); eine Bewegung nach rechts (-) reduziert die Zufuhr von Primärluft, während eine Bewegung nach links (+) sie erhöht.

Wenn das Feuer gut brennt, kann der Hebel so positioniert werden, dass etwa die Hälfte der Öffnung des Schornsteinabzugs geöffnet ist.

Wenn Sie den Ofen das erste Mal morgens anfeuern oder wenn feuchtes Holz verbrannt wird, ist es ratsam, die Luftzufuhr vollkommen zu öffnen, um die Feuerintensität zu verstärken.

Während des Betriebs kann die Temperatur der Regler hoch sein. Verwenden Sie den standardmäßig mitgelieferten Handschuh, um Verbrennungen zu vermeiden.

Fig. 7.3



Die Produktbilder sind rein indikativ

7.5.2 Sekundärverbrennung

Diese erfolgt durch Zufuhr von vorgeheizter Luft durch die auf dem oberen Teil des Unterbodens des Ofens befindlichen Öffnungen in die Feuerstelle. Die Luft entzündet durch ihren Eintritt in die Feuerstelle das noch unverbrannte Gas (Kohlenmonoxyd), das sich während der primären Verbrennung gebildet hat, und wandelt dieses in Kohlendioxyd (CO₂) um. Dieser Vorgang ist an den Flammen, die sich um die Öffnungen der Sekundärluft bilden, gut sichtbar.

7.5.3 Reinigung des Glases

Während des Betriebs des Ofens kann die Selbstreinigung des Keramikglases durch den Schiebeknopf unterstützt werden, **ohne dass die Tür geöffnet werden muss** (Abb. 7.5.3a - Abb. 7.5.3b).

Dieser sollte normalerweise in der Position „geschlossener Durchfluss“ stehen. Wird der Schiebeknopf bewegt, öffnet sich der Luftdurchfluss; die Luft trifft auf die Oberfläche des Keramikglases und unterstützt so die Selbstreinigung. Verwenden Sie dazu den mitgelieferten Handschuh.

Zur vollständigen Reinigung des Glases muss gewartet werden, bis der Ofen erloschen und abgekühlt ist; danach kann dann die Kaltreinigung durchgeführt werden.



Etwas Asche auf ein feuchtes Tuch oder ein Zeitungspapier geben und damit das Glas solange reiben, bis es sauber ist (Abb. 7.5.3c).

Manchmal reicht dieses Verfahren nicht aus: Sie können dann auf spezielle Reinigungsmittel zurückgreifen. Achten Sie darauf, das Produkt auf ein trockenes Tuch zu sprühen und nicht direkt auf das Glas des Kamins oder auf die umliegenden lackierten Teile.

Unter normalen Bedingungen neigt das Glas dazu, während der Zündung zu schwärzen und während des Betriebs aufzuhellen.



Das Keramikglas ist zwar hitzebeständig, aber auch leicht zerbrechlich. Nicht daran stoßen.

Fig. 7.5.3a

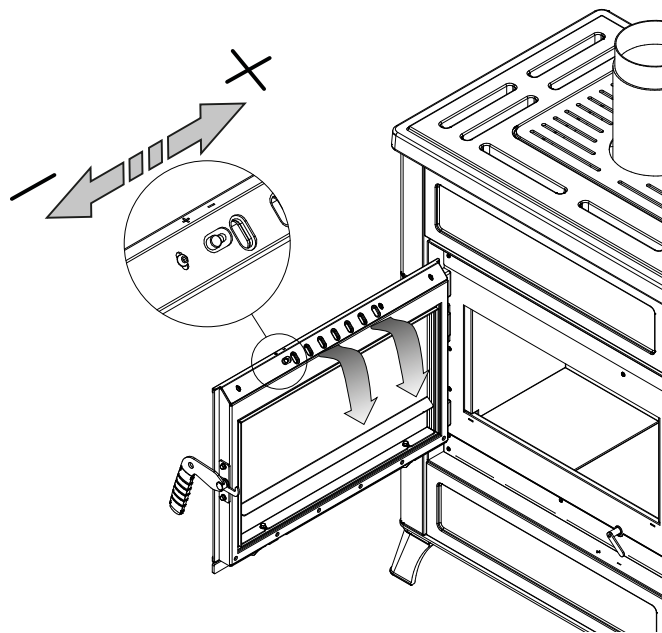


Fig. 7.5.3b

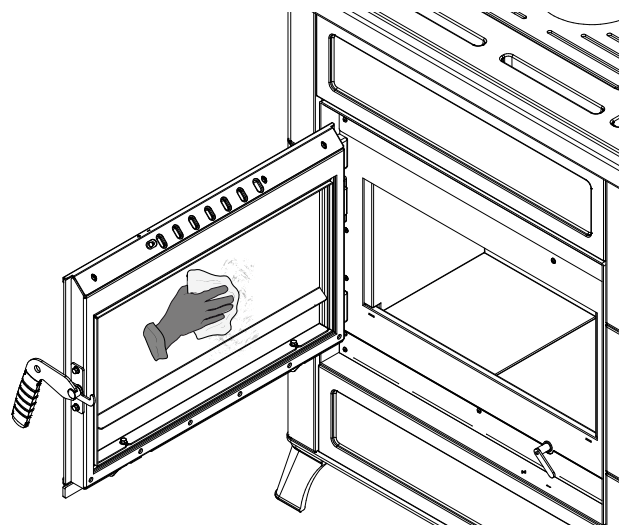
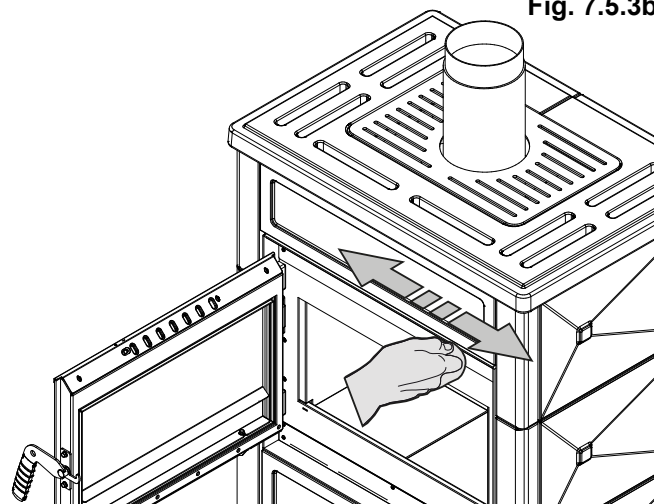


Fig. 7.5.3c

8 Wartung und Reinigung

8.1 Sicherheitsvorkehrungen

Vor jeglichen Wartungs- bzw. Reinigungsarbeiten müssen folgende Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden:

- A) Sicherstellen, dass alle Teile des Ofens kalt sind.
- B) Sicherstellen, dass die Glut vollständig gelöscht ist.
- C) Es muss die persönliche Schutzausrüstung, die die Richtlinie 89/391/EWG vorsieht, getragen werden.
- D) Immer für die Wartung geeignete Ausrüstung verwenden.

Die Wartung muss von einem spezialisierten Servicecenter oder qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

8.2 Reinigung

Der äußere Teil des Ofens darf nur mit einem trockenen, nicht abrasiven Tuch gereinigt werden. Keine Reinigungsmittel verwenden.

8.3 Entfernen der Asche aus dem Feuerraum

Der Ofen benötigt eine einfache, aber häufige und genaue Reinigung, um eine beständig effiziente Leistung und einen regelmäßigen Betrieb zu gewährleisten.

- Die Tür öffnen;
- Eventuelle im Feuerraum vorhandene Glut und Asche mithilfe einer Metallschaufel entfernen
- Die Asche aus der Aschenlade mithilfe eines geeigneten Aschensaugers entfernen.
- Die Türe wiederschließen

8.4 Einstellung des Bypass-Ventils

Der Ofen wird mit dem bereits eingestellten Bypassventil geliefert (Schieber E im Anschlag gegen das Gehäuse). Sollte die Einstellung nicht optimal sein, das Ventil so einstellen, dass eine gute Verbrennung gewährleistet ist.

Zunächst einmal öffnen Sie die Tür A, dann der Reihe nach die Betonelemente entfernen: B (Bodenplatte), C (Seitenwände) und D (Deckplatte) (Abb. 8.4.1)

Die Schraube G so lange lösen, bis der Schieber E im Anschlag gegen das Gehäuse ist (Abb. 8.4.2)

Die Betonteile D-C-B wiedermontieren.

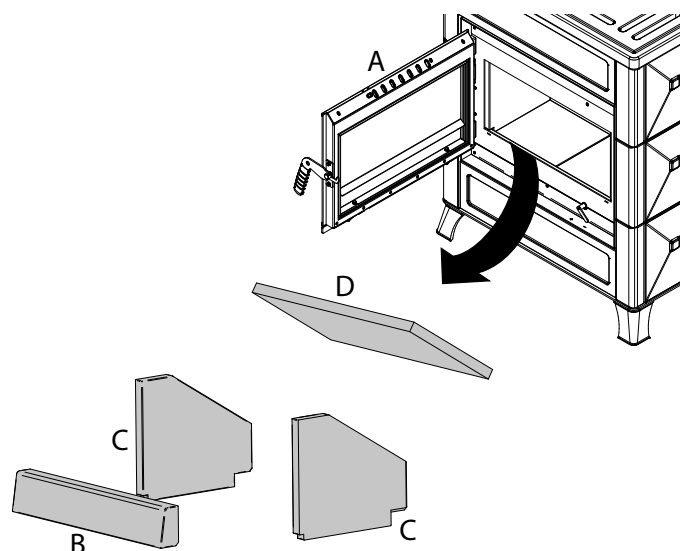


Fig. 8.4.1

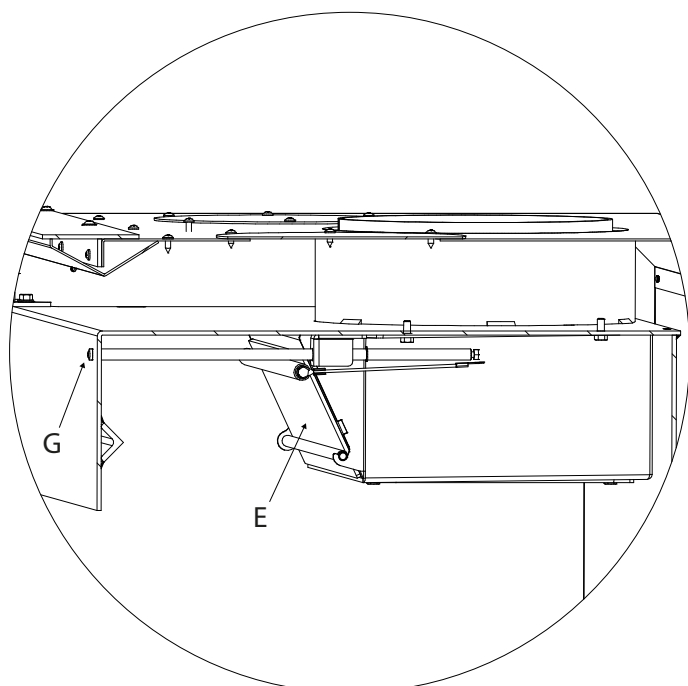


Fig. 8.4.2

Die Produktbilder sind rein indikativ

8.5 Wartung des Schornsteins

Unter normalen Betriebsbedingungen muss der Schornstein alle 4000 kg verbranntes Holz oder mindestens einmal pro Jahr gereinigt werden, sofern nichts anderes angegeben ist.

Die Reinigung sollte auch vor dem Anfeuern nach längerer Inaktivität (z. B. zu Beginn der Saison) durchgeführt werden

Während der Reinigung empfehlen wir, den Rauchgaskasten und den Twister Flue (falls vorhanden), die beim Rauchausslass positioniert sind, zu entfernen, um das Herunterfallen des Rußes zu begünstigen.

8.5.1 Schlechter Rauchzug

Sollte sich dies bei den ersten Anfeuerungsvorgängen ereignen, muss kontrolliert werden, ob der Schornstein nicht mit Mörtel, Vogelnestern oder ähnlichem im Schornsteinkopf verstopft ist. Außerdem muss die Verbindung mit dem Schornstein unter Beachtung der Anweisungen ohne Verengungen durchgeführt werden und an den Verbindungsstellen hermetisch verschlossen sein. Sollte diese Gegebenheit nach einer normalen Betriebszeit auftreten, muss der Schornstein kontrolliert und gereinigt werden.

9 Installation des Twister Flue (falls vorhanden)

9.1 Beschreibung

Das Twister-Flue-System ist ein Zubehör, das die ohnehin schon außergewöhnliche Leistung des Ofens weiter verbessert.

9.2 Installation

- Die Tür A öffnen und dann der Reihe nach die Betonelemente entfernen: B (Bodenplatte), C (Seitenwände) und D (Deckplatte) (Abb. 9.2.1)
- Die Schraube E abschrauben, um das Stahlseil F freizugeben. Nun muss es zusammen mit der Einstellstange des Schiebers G entfernt werden (Abb. 9.2.2)
- Lösen Sie die Befestigungsschrauben H, entfernen Sie die Halterung und den Katalysator (Abb.) 9.2.3)
- Entfernen Sie den Rauchgaskasten I, indem Sie die vier Schrauben (zwei vorne und zwei hinten) L (Abb.) lösen. 9.2.4)

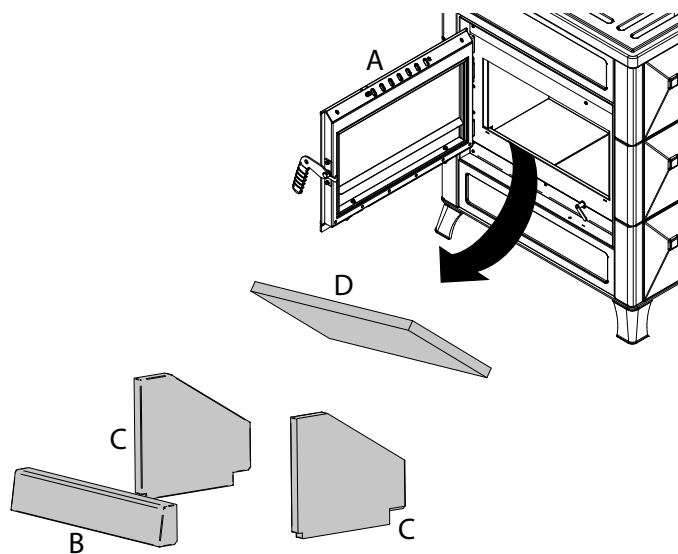


Fig. 9.2.1

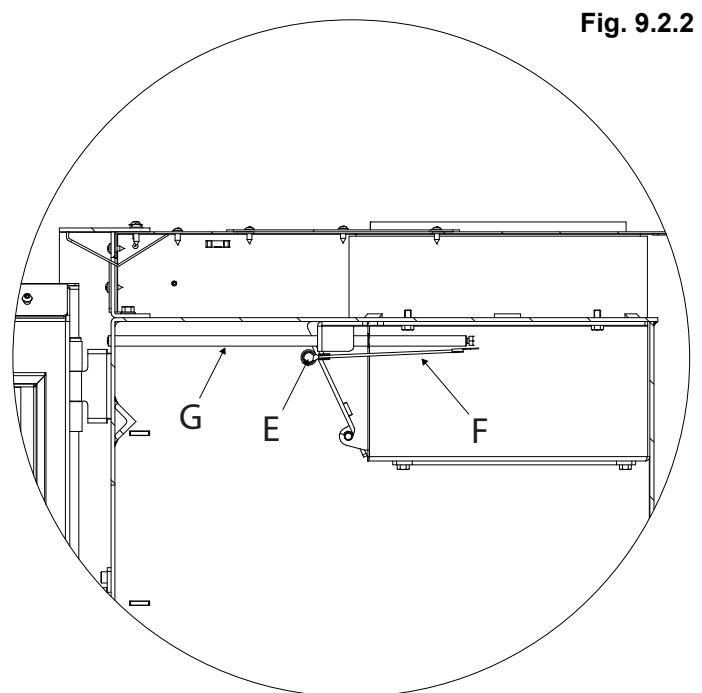


Fig. 9.2.2

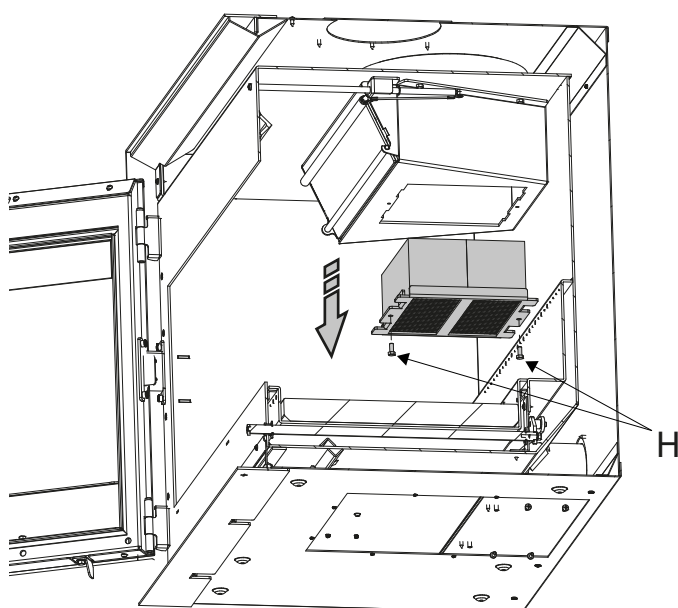


Fig. 9.2.3

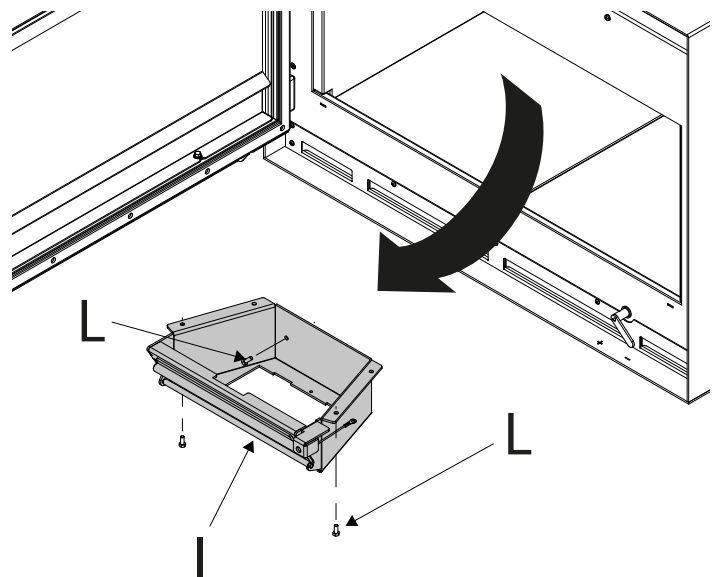
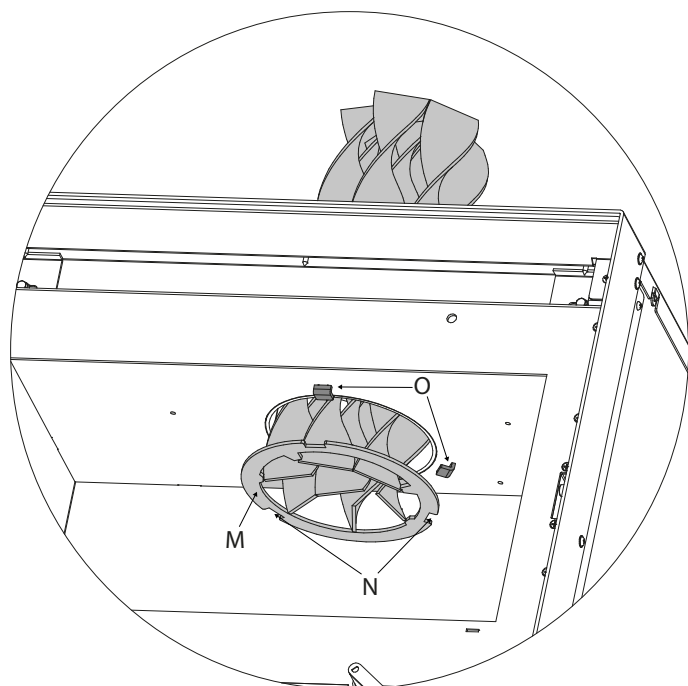


Fig. 9.2.4

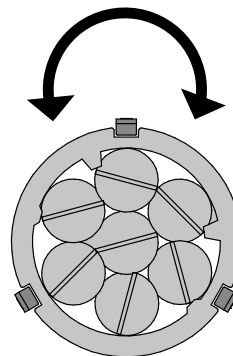
Die Produktbilder sind rein indikativ

- Führen Sie den Twister Flue L in den Feuerraum ein und schieben Sie ihn durch die Rauchabzugsöffnung, bis der Flansch M an der Oberseite des Ofens anliegt und die Nuten N mit den Halterungen O übereinstimmen (Abb. 9.2.5a).
- Den Twister Flue im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. Wenn er losgelassen wird, müssen die Halterungen O ihm als Stütze dienen (Abb. 9.2.5b).

Abfig. 9.2.5a

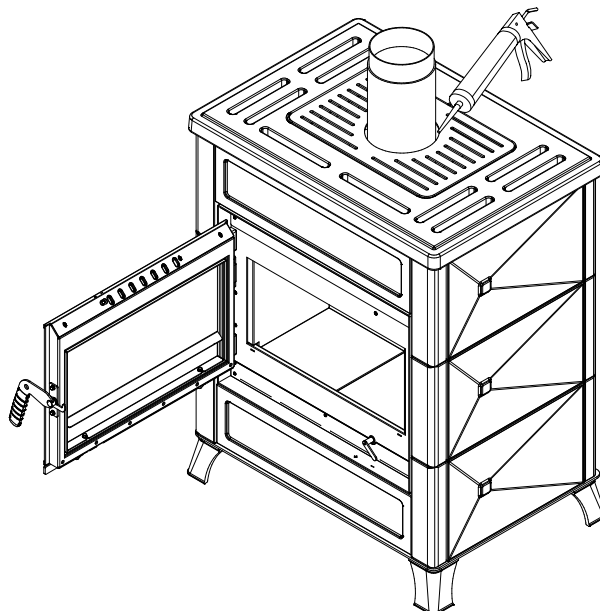


Abfig. 9.2.5b



- Den mit dem Twister Flue gelieferten Schornsteinabschnitt, wie in der Abbildung dargestellt, positionieren und den Verbindungsbereich mit Silikon abdichten (Abb. 9.2.5c).

Abfig. 9.2.5c



- Montieren Sie den Rauchgaskasten I und die Halterung mit den Katalysatoren.
- Montieren Sie die Schieber-Einstellstange und bringen Sie das Stahlseil wieder in seine Position.
- Die Betonteile D-C-B wiedermontieren.
- Im Bedarfsfall das Bypass-Ventil neu kalibrieren; siehe hierzu die Anweisungen in Par. 8.4

10 Informationen zur Demontage und zur Entsorgung

Die Demontage und die Entsorgung des Geräts sind Aufgabe des Eigentümers und obliegen seiner alleinigen Verantwortung.

Die Demontage und die Entsorgung können auch Dritten anvertraut werden, unter der Voraussetzung, dass immer Firmen beauftragt werden, die für die Wiederverwertung und die Beseitigung der betreffenden Materialien autorisiert sind.

Halten Sie sich immer und jedenfalls an die geltenden Vorschriften des Landes, in dem gearbeitet wird, bezüglich der Entsorgung der Materialien und eventuell des Entsorgungsberichts.

Alle Vorgänge der Demontage für die Verschrottung müssen bei stillstehendem Gerät erfolgen.

Das Produkt muss von autorisierten Unternehmen entsorgt werden.

Das Zurücklassen des Geräts an zugänglichen Stellen ist eine ernste Gefahr für Mensch und Tier.

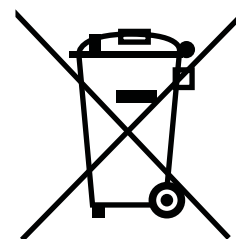
Die Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen und Tieren fällt immer auf den Eigentümer zurück.

Zum Zeitpunkt der Verschrottung müssen die CE-Kennzeichnung, dieses Handbuch und die anderen Unterlagen bezüglich dieses Gerätes zerstört werden.

Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälter auf dem Etikett des Geräts weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.

Wenn ein Ventilatorkit vorhanden ist:

Gemäß Art. 13 des GvD Nr. 151 vom 25. Juli 2005 zur Umsetzung der Richtlinie 2002/96/EG vom 23. Februar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte im Zusammenhang mit Maßnahmen und Verfahren zur Vermeidung der Produktion von Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten mit der Bezeichnung WEEE, die die Wiederverwendung, das Recycling und andere Formen der Verwertung fördern, um die zur Entsorgung zu entsendende Menge zu reduzieren und die Eingriffe der am Lebenszyklus dieser Produkte beteiligten Parteien zu verbessern.



Indice

1 Préambule

- 1.1 Symboles utilisés
- 1.2 Destination d'usage
- 1.3 Objet et contenu du manuel
- 1.4 Conservation du manuel
- 1.5 Mise à jour du manuel
- 1.6 Généralités
- 1.7 Principales normes respectées et à respecter
- 1.8 Garantie légale
- 1.9 Responsabilité du constructeur
- 1.10 Caractéristiques de l'utilisateur
- 1.11 Assistance technique
- 1.12 Pièces détachées
- 1.13 Plaquette signalétique
- 1.14 Livraison du poêle

2 Avertissements pour la sécurité

- 2.1 Avertissements pour l'installateur
- 2.2 Mises en garde pour l'utilisateur
- 2.3 Mises en garde pour l'agent de maintenance

3 Manutention et transport

4 Type de combustible

5 Préparation du lieu d'installation

- 5.1 Précautions pour la sécurité

6 Installation

- 6.1 Préambule
- 6.2 Réglage hauteur
- 6.3 Système d'évacuation des fumées
- 6.4 Raccordement à la cheminée
- 6.5 Prise d'air externe

7 Mise en service et utilisation

- 7.1 Ouverture de la porte
- 7.2 Premier allumage
- 7.3 Allumage
- 7.4 Rechargement du combustible
- 7.5 Contrôle de la combustion

8 Entretien et nettoyage

- 8.1 Précautions de sécurité
- 8.2 Nettoyage
- 8.3 Nettoyage des cendres du foyer
- 8.4 Réglage vanne by-pass
- 8.5 Entretien du conduit d'évacuation des fumées

9 Installation Twister Flue (si présent)

- 9.1 Description
- 9.2 Installation

10 Informations pour la démolition et la mise au rebut

2 Préambule

Ne pas utiliser l'appareil si toutes les informations indiquées dans le manuel n'ont pas été bien comprises ; en cas de doute, toujours demander l'intervention du personnel spécialisé Palazzetti.

Palazzetti se réserve le droit de modifier des spécifications et caractéristiques techniques et/ou fonctionnelles de l'appareil à tout moment et sans préavis.

2.1 **Symboles utilisés**

Dans le présent manuel, les points importants sont mis en évidence avec les symboles suivants :



INDICATION : Indications concernant l'utilisation correcte du produit et les responsabilités des personnes en charge.



ATTENTION : Point exprimant une remarque particulièrement importante.



DANGER : Ce symbole indique une remarque sur un comportement à adopter pour prévenir des accidents ou des dommages matériels.

2.2 **Destination d'usage**



L'appareil Palazzetti est un poêle, adapté à la combustion de bois de chauffage, pour le chauffage résidentiel, composé d'une structure entièrement métallique avec un foyer fermé par une vitre céramique.

Le poêle doit fonctionner avec la porte du foyer fermé.

La destination d'usage susmentionnée et les configurations prévues de l'appareil sont les seules admises par le constructeur : ne pas utiliser le poêle autrement que dans le respect des indications fournies.



La destination d'usage indiquée est valable uniquement pour des équipements en parfait état du point de vue structurel, mécanique et de pose. Le poêle Palazzetti est un appareil qui doit exclusivement être installé et utilisé à l'intérieur d'une maison.

2.3 **Objet et contenu du manuel**

Objet

Le but du manuel est de permettre à l'utilisateur d'appliquer les prescriptions prévues et de mettre en œuvre tous les moyens humains et matériels nécessaires à son usage correct, sûr et durable.

Contenu

Ce manuel contient toutes les informations nécessaires à l'installation, l'utilisation et l'entretien du poêle.

Le respect scrupuleux des indications données permet de garantir un degré élevé de sécurité et d'efficacité du poêle.

2.4 **Conservation du manuel**

Conservation et consultation

Le manuel doit être conservé avec soin et toujours être disponible pour pouvoir être consulté, tant par l'utilisateur que par les personnes chargées du montage et de la maintenance.

Le manuel d'Instructions d'Utilisation et d'Entretien fait partie intégrante du poêle.

Perte ou détérioration

Si nécessaire, demander un autre exemplaire à la société Palazzetti.

Vente du poêle

En cas de vente du poêle, l'utilisateur a l'obligation de remettre le présent manuel au nouvel acheteur.

2.5 **Mise à jour du manuel**

Le présent manuel reflète l'état de la technique au moment de la mise sur le marché du produit.

Les produits déjà présents sur le marché, avec la documentation technique afférente, ne seront pas considérés par PALAZZETTI comme défectueux ou inadéquats suite à d'éventuelles modifications, adaptations ou à l'application de nouvelles technologies sur des produits nouvellement commercialisés.

2.6 **Généralités**

Informations

En cas d'échange d'informations avec le constructeur du poêle, faire référence au « numéro de série » du produit sous le code-barres présent sur les étiquettes qui suivent le présent manuel.

Responsabilités

La remise du présent manuel dégage la société Palazzetti de toute responsabilité, civile et pénale, en cas d'accidents dérivant du non-respect partiel ou total des spécifications qu'il contient.



La société Palazzetti décline, également, toute responsabilité dérivant d'une utilisation impropre de l'appareil ou d'une utilisation incorrecte par l'utilisateur, de modifications et/ou réparations non autorisées, de l'utilisation de pièces détachées non originales ou non spécifiques au modèle de poêle en question.

Entretien

Les opérations de maintenance doivent être effectuées par du personnel qualifié et autorisé à intervenir sur le produit auquel ce manuel se réfère.

Responsabilité des travaux pour l'installation du produit



La responsabilité des travaux exécutés pour l'installation du poêle ne peut pas être considérée à la charge de la société PALAZZETTI ; en effet, celle-ci est et reste à la charge de l'installateur qui est tenu d'effectuer les contrôles relatifs au conduit d'évacuation des fumées, à la prise d'air et de vérifier que les solutions d'installation proposées sont appropriées.



Toutes les normes prévues par les lois locales, nationales et européennes en vigueur dans le pays où l'appareil est installé doivent être respectées.

Utilisation



L'utilisation du poêle est subordonnée non seulement aux prescriptions contenues dans le présent manuel, mais aussi au respect de toutes les normes de sécurité prévues par la législation spécifique en vigueur dans le pays où ce dernier est installé.



L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient pu en bénéficier, grâce à l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

2.7 Principales normes respectées et à respecter

- A) Directive 2006/95/CE : « Matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension ».
- B) Directive 2004/108/CE : « Harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique ».
- C) Directive 89/391/CEE : « Mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleurs au travail ».
- D) Règlement (UE) N° 305/2011 qui fixe les conditions harmonisées pour la commercialisation et la mise à disposition sur le marché des produits de construction en établissant les dispositions harmonisées pour la description de la prestation de ces produits relativement à leurs caractéristiques essentielles et pour l'utilisation du marquage CE sur les produits en question.
- E) Directive 85/374/CEE : relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de responsabilité du fait des produits défectueux ».

2.8 Garantie légale

Pour pouvoir utiliser la garantie légale prévue par la Directive européenne 1999/44/CE, l'utilisateur doit respecter scrupuleusement les dispositions du présent manuel et notamment :

- toujours travailler dans les limites d'emploi du poêle ;
- toujours effectuer une maintenance constante et attentive ;
- autoriser l'utilisation du produit à des personnes disposant des capacités attestées et des comportements appropriés et qui soient dûment formées à cet effet.

Le non-respect des prescriptions contenues dans ce manuel entraînera la déchéance immédiate de la garantie.

2.9 Responsabilité du constructeur



Le constructeur décline toute responsabilité civile et pénale, directe ou indirecte, due à :

- installation non conforme aux réglementations en vigueur dans le pays et aux directives de sécurité ;
- non-respect des instructions contenues dans le manuel ;
- installation effectuée par un personnel non qualifié et non formé ;
- utilisation non conforme aux indications de sécurité ;
- modifications et/ou réparations non autorisées par le constructeur réalisées sur le produit ;
- utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques au modèle de foyer ;
- maintenance insuffisante ;
- événements exceptionnels.

2.10 Caractéristiques de l'utilisateur

L'utilisateur du poêle doit être une personne adulte et responsable détenant les connaissances techniques nécessaires pour l'entretien courant des composants du poêle.



Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas du poêle lorsqu'il fonctionne, s'ils ont l'intention de jouer avec.

2.11 Assistance technique

Palazzetti est en mesure de résoudre tout problème technique concernant l'utilisation et la maintenance de l'ensemble du cycle de vie de l'équipement.

Le siège de la société est à votre disposition pour vous indiquer le centre d'assistance agréé le plus proche.

2.12 Pièces détachées

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.

Ne pas attendre que les composants soient détériorés par leur utilisation pour les remplacer.

Remplacer un composant usagé avant la rupture favorise la prévention des accidents dérivant d'incidents causés précisément par la rupture soudaine des composants qui pourrait provoquer de graves dommages aux personnes et aux choses.



Effectuer les contrôles périodiques de maintenance comme indiqué au chapitre « Maintenance et Nettoyage ».

2.13 Plaquette signalétique

La plaquette numéro de série est apposée au dos du poêle et indique toutes les données caractéristiques relatives au produit, y compris les données du constructeur, le numéro de série et la marque **CE**.

Le numéro de série doit toujours être indiqué quel que soit le type de demande concernant le poêle.

2.14 Livraison du poêle

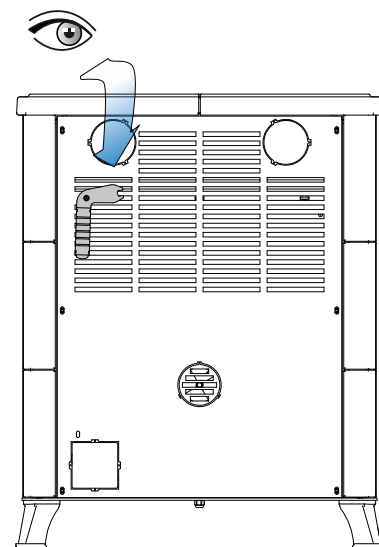
Le poêle est livré parfaitement emballé et fixé sur une palette en bois qui permet de le manutentionner avec des chariots élévateurs et/ou d'autres moyens.



À l'intérieur du poêle, se trouve le matériel suivant :

- manuel d'utilisation, d'installation et de maintenance ;
- carnet de produit ;
- étiquette code-barres ;
- gant de protection ;
- poignée main froide. (Fig. 01:14)

Fig. 1.14



Les images du produit sont purement indicatives

2 Avertissements pour la sécurité

2.1 Avertissements pour l'installateur

- Vérifier que les préparations permettant d'installer le poêle sont conformes aux réglementations locales, nationales et européennes.
- Respecter les prescriptions indiquées dans le présent manuel.
- Vérifier que les préparations du conduit d'évacuation des fumées et de la prise d'air sont conformes au type d'installation et aux réglementations locales, nationales et européennes.
- Ne pas effectuer de branchements électriques volants avec des câbles provisoires ou non isolés.
- Vérifier que la mise à la terre de l'installation électrique est suffisante.
- Toujours utiliser les équipements de protection individuelle et les autres moyens de protection prévus par la loi.

2.2 Mises en garde pour l'utilisateur

- Préparer le lieu d'installation du poêle conformément aux réglementations locales, nationales et européennes.
- Le poêle étant une installation de chauffage il présente des surfaces extérieures particulièrement chaudes.

Pour cette raison, il est recommandé d'être extrêmement attentif pendant le fonctionnement ; en particulier :

- A) ne pas toucher ni s'approcher de la vitre de la porte, pour ne pas se brûler ;
 - A) ne pas toucher le raccord et le conduit des fumées ;
 - A) ne pas vider les cendres ;
 - A) n'effectuer aucun nettoyage d'aucune sorte ;
 - A) faire attention à ce que les enfants ne s'approchent pas.
- Respecter les prescriptions indiquées dans le présent manuel.
 - Utiliser uniquement le combustible conforme aux indications mentionnées dans le chapitre sur les caractéristiques de ce combustible.
 - Respecter scrupuleusement le programme d'entretien du poêle et de l'installation.
 - Ne pas utiliser le poêle sans avoir d'abord effectué l'inspection quotidienne comme recommandé au chapitre « Entretien » du présent manuel.
 - Ne pas utiliser le poêle en cas de fonctionnement anormal, de suspicion de rupture ou de bruits.
 - Ne pas jeter d'eau sur le poêle pendant son fonctionnement.
 - Ne pas s'appuyer sur la porte ouverte pendant le nettoyage.
 - Ne pas utiliser le poêle comme support ou fixation de quel que type que ce soit.
 - Ne pas nettoyer le poêle tant que la structure et les cendres ne sont pas complètement froides.

- Effectuer toutes les opérations avec un maximum de sécurité et de calme.

- En cas d'incendie dans la cheminée, essayer d'éteindre le feu dans le poêle en fermant tout l'air primaire nécessaire à la combustion. Appeler immédiatement les secours.

- Ne pas utiliser le poêle comme incinérateur de déchets, utiliser exclusivement le combustible recommandé.

- En cas de dysfonctionnement du poêle en raison d'un tirage non optimal du conduit, le nettoyer en s'adressant à du personnel qualifié.

- L'entretien du conduit d'évacuation des fumées doit être effectué tous les 40 quintaux de bois brûlé ou au moins une fois par an, sauf réglementations ou exigences différentes.

Un tirage non optimal du conduit d'évacuation des fumées peut aussi être causé par les conditions atmosphériques particulièrement difficiles (généralement basse pression ou zone particulièrement venteuse). Dans ce cas, il est nécessaire de faire bien réchauffer le conduit de fumées.

Il est déconseillé d'observer la flamme de manière prolongée et directe afin d'éviter l'apparition de possibles pathologies oculaires.

2.3 Mises en garde pour l'agent de maintenance



Respecter les prescriptions indiquées dans le présent manuel.

- Toujours utiliser les équipements de protection individuelle et les autres moyens de protection.
- Avant de commencer une quelconque opération d'entretien s'assurer que le poêle, s'il a été utilisé, a refroidi.



Si un seul des dispositifs de sécurité ne fonctionnait pas, le poêle lui-même devra être considéré comme non fonctionnel.

3 Manutention et transport

Nous conseillons de ne déballer le poêle que lorsqu'il se trouve sur le lieu d'installation.

Faire attention à la tendance de l'appareil à être en déséquilibre.

Pendant le soulèvement, éviter les mouvements brusques et les à-coups.

S'assurer que le chariot élévateur a une capacité supérieure au poids de l'appareil à soulever. Le conducteur de l'engin de levage sera responsable du levage des charges.



Faire attention à ce que les enfants ne jouent pas avec des composants de l'emballage (par ex. films et polystyrène). Risque d'étouffement !

4 Type de combustible

Le poêle doit être alimenté de préférence avec du bois de hêtre/bouleau bien sec ou avec des briques de bois de taille commerciale de 25 ou 33 cm.

L'humidité maximale doit être de 25%.

La quantité de bois conseillée est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.

Chaque type de bois possède des caractéristiques spécifiques qui influencent aussi le rendement de la combustion.

Il est interdit de brûler : déchets, écorce, bois traité avec de la peinture, panneaux, charbon, matières plastiques sous peine de déchéance de la garantie.

Bien que le consommateur reste responsable de s'assurer de la conformité des caractéristiques du bois choisi, nous précisons que :

- Il est déconseillé d'utiliser du bois de conifères (pin, sapin) car ces derniers contiennent des quantités élevées de substances résineuses qui encrassent rapidement le conduit d'évacuation des fumées.
- **IMPORTANT** : l'utilisation de bois particulièrement riche en huiles aromatiques (par ex. eucalyptus, myrte, etc.) provoque la détérioration soudaine des composants internes qui composent le produit.



Nous rappelons que tout dommage au produit ou à ses composants dû à des éléments extérieurs ne rentre pas dans la garantie et par conséquent, aucun recours ne pourra être fait auprès du fabricant.

Le rendement nominal en kW déclaré du poêle est obtenu en brûlant une quantité appropriée de bois, en faisant attention à ne pas surcharger la chambre de combustion.



Une surcharge du poêle peut être la cause d'un endommagement ou déformation du produit même.

La norme de référence pour le combustible et la norme UNI EN ISO 17225-5 « Spécifications et classification du bois de chauffage ».

5 Préparation du lieu d'installation

5.1 Précautions pour la sécurité

La responsabilité des travaux exécutés pour l'installation du poêle est, et reste, à la charge de l'utilisateur qui est tenu d'effectuer les contrôles relatifs aux solutions d'installation proposées.



L'utilisateur doit respecter toutes les réglementations de sécurité locales, nationales et européennes.

L'appareil devra être installé sur des planchers ayant une capacité portante appropriée.



Si le plancher n'a pas une capacité portante suffisante, il est conseillé d'utiliser une plaque de distribution de la charge aux dimensions appropriées.

Les opérations de montage et de démontage du poêle sont réservées exclusivement à des techniciens spécialisés*.

Il est recommandé de s'assurer de leur qualification et de leurs capacités réelles.

Avant de commencer les phases de montage ou de démontage du produit, l'installateur doit respecter les précautions de sécurité prévues par la loi et en particulier :

- A) ne pas intervenir quand les conditions sont défavorables ;
- B) effectuer le travail dans de parfaites conditions psychophysiques et vérifier que les équipements de protection individuelle sont intègres et en parfait état de marche ;
- C) il doit porter des gants de protection ;
- D) il doit porter des chaussures de sécurité ;
- E) il doit s'assurer que la zone concernée par les phases de montage et de démontage est exempte de tout obstacle.

6 Installation

6.1 Préambule

- Une installation incorrecte peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- En présence de structures ou de matériaux inflammables au dos ou à proximité du foyer, respecter les distances minimales de sécurité indiquées dans le livret du produit.
- Tous les matériaux combustibles qui se trouvent dans la zone de rayonnement de la chaleur de la vitre de la porte doivent être situés à une distance d'au moins 150 cm de celle-ci.

6.2 Réglage hauteur

Pour régler la hauteur finale du poêle il suffit d'agir sur les vis de réglage des pieds.

6.3 Système d'évacuation des fumées

Pour l'installation du éventuel Twister Flue, à effectuer avant le raccordement au système d'évacuation des fumées, se référer au par. 9 du présent manuel.

Le poêle doit être raccordé à un système d'évacuation des fumées en mesure de garantir une dispersion appropriée des produits de combustion dans l'atmosphère, **en conformité avec les normes EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443 EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683** tant en ce qui concerne les dimensions qu'en ce qui concerne les matériaux utilisés dans sa construction.

La dimension de la cheminée devra être conforme aux indications de la fiche technique (tirage moyen 12 Pa avec porte fermée). **Les composants des systèmes pour l'évacuation des produits de la combustion doivent être déclarés adaptés aux conditions de fonctionnement spécifiques et dotés du marquage CE.**

La section du conduit de fumées devra rester constante sur toute la longueur de ce dernier.

Une chambre de récupération des matériaux solides et éventuels condensats doit être prévue sous l'entrée du conduit d'évacuation de la fumée. Les conduits d'évacuation des fumées **délabrés**, construits avec un matériau inadapté, sont interdits par la loi et nuisent au bon fonctionnement du poêle.

Le conduit d'évacuation des fumées doit avoir sa propre mise à la terre conformément à la norme UNI 10683.

Un **tirage parfait** s'obtient surtout avec un conduit d'évacuation des fumées dégagé d'obstacles comme les étranglements, parcours horizontaux, angles ; les éventuels décalages de l'axe devront avoir un angle maximal de 45° par rapport à la verticale et c'est encore mieux s'il n'est que de 30°.

Le **terminal de cheminée** doit être du type **anti-vent** avec section interne équivalente à celle du conduit d'évacuation des fumées et section de passage des fumées en sortie d'au moins le **double** de celle interne du conduit d'évacuation des fumées.

Chaque foyer devra avoir son propre système d'évacuation des fumées indépendant.

Si la conduit de cheminée qu'on souhaite utiliser pour l'installation était déjà raccordé à d'autres poêles ou cheminées précédemment, il est nécessaire d'effectuer un nettoyage scrupuleux pour éviter des fonctionnements anormaux et pour éviter que les dépôts de substances non brûlées ne se déposent sur les parois internes de la cheminée.

Faire particulièrement attention au passage du système d'évacuation des fumées à travers les toits ou les murs en bois pour lesquels il est nécessaire d'utiliser des éléments certifiés spécifiques.

6.4 Raccordement à la cheminée

Les dimensions de la cheminée doivent être calculées conformément à la norme EN 13384-1.

Le **canal de fumée** entre le foyer et le conduit d'évacuation des fumées doit avoir la même section que la sortie des fumées du poêle. Le canal de fumée doit être étanche, les tuyaux flexibles extensibles sont interdits. Pour raccorder le poêle à la cheminée il est possible d'effectuer au maximum 3 changements de direction non supérieurs à 90°, avec une longueur du canal de fumée non supérieure à 2 mètres en projection horizontale et au maximum 3 mètres au total (Fig. 6.1).

En cas de sortie par le haut, s'assurer que la première section verticale est d'au moins 50 cm avant de faire un changement de direction.

Respecter les indications de la fiche technique pour la valeur de tirage de la cheminée.

6.5 Prise d'air externe

Il est obligatoire de réaliser une prise d'air externe pour garantir le flux d'air comburant au poêle (Fig. 6.2).

Les dimensions de l'orifice doivent respecter les valeurs indiquées dans le tableau des données techniques du « Livret Produit ».

Il est interdit de prélever de l'air comburant dans un garage, des entrepôts de matériaux combustibles ou des pièces qui présentent un risque d'incendie.

La prise d'air comburant doit être protégée par une grille anti-insectes qui doit être positionnée de manière à ne pas pouvoir être obstruée accidentellement et réalisée de manière à ce que la superficie utile de passage garantisse l'apport de la bonne quantité d'oxygène au foyer.

Si un ou plusieurs ventilateurs d'extraction (hottes aspirantes) et/ou d'autres appareils de chauffage sont présents et fonctionnent dans la pièce où se trouve le poêle, alors des problèmes de combustion causés par l'insuffisance d'air comburant pourraient se produire.

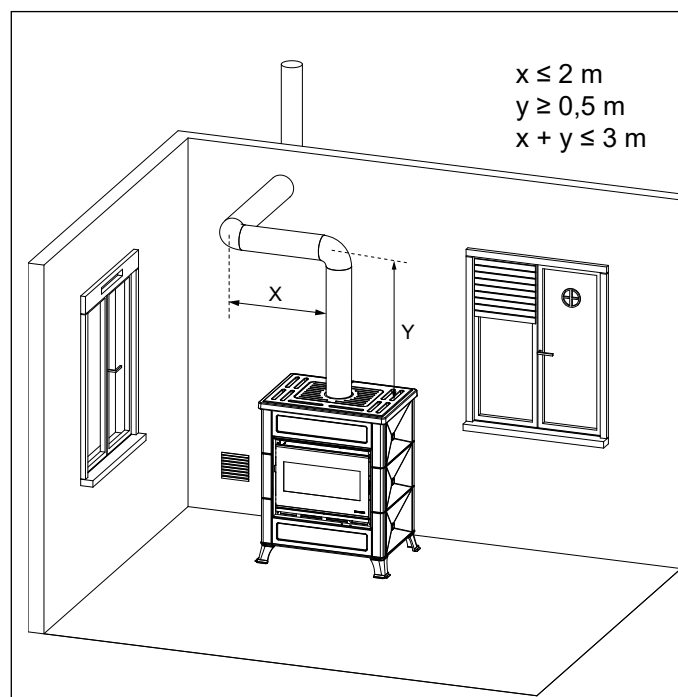


Fig. 6.1

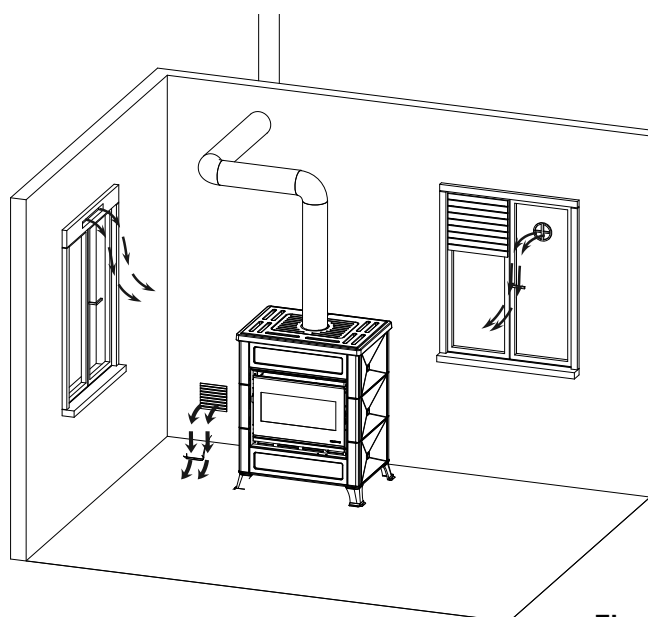


Fig. 6.2

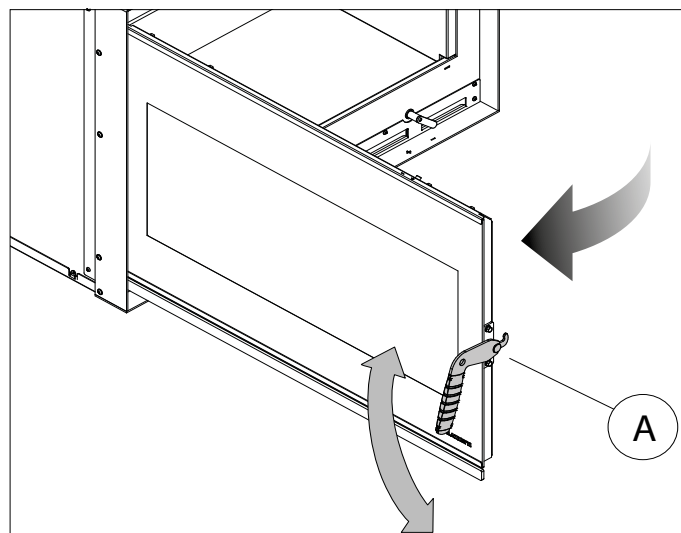
Les images du produit sont purement indicatives

7 Mise en service et utilisation

7.1 Ouverture de la porte

Pour ouvrir la porte, utiliser la poignée (A) prévue à cet effet. Insérer l'outil dans le crochet latéral avec précaution pour ne pas risquer d'endommager la vitre et tourner vers le haut et vers le bas pour fermer.

Ouvrir progressivement la porte pour permettre aux fumées du foyer d'être aspirées par le conduit de fumée en évitant ainsi de les propager dans la pièce. À l'allumage du poêle, quand le foyer n'a pas encore atteint la température optimale, il est conseillé de le faire fonctionner quelques minutes avec la porte proche de la butée mais pas fermée, pour permettre l'évaporation de la condensation qui se forme sur la vitre. Fermer la porte une fois que le feu est lancé pour optimiser le rendement et la consommation de bois.



7.2 Premier allumage

Contrôler que toutes les pièces amovibles sont à leur place et que le régulateur d'air et la vanne fonctionnent correctement.

! Les premiers allumages du produit (aussi bien après l'installation qu'en début de saison) doivent être réalisés avec des charges réduites (~1 kg/h) en maintenant l'appareil allumé au moins 4 heures à bas régime. Procéder avec cette quantité de charge au moins pendant trois jours avant de pouvoir utiliser pleinement l'appareil. Ceci permettra l'évaporation de l'éventuelle humidité accumulée dans les éléments réfractaires pendant les phases d'arrêt.

Allumer le feu en utilisant des morceaux de bois fins et suffisamment secs pour développer le plus de flamme possible. On peut utiliser des morceaux de bois plus gros, à condition qu'il soit sec, une fois que le feu est lancé.

! Les mauvaises odeurs ou les fumées lors du premier allumage du poêle sont liées à l'évaporation ou le séchage de certains matériaux utilisés. Ce phénomène diminuera jusqu'à disparaître complètement.

Il ne faut jamais utiliser d'alcool, essence, kérosène ou autre combustible liquide pour allumer le feu. Ne pas les approcher du feu. Ne pas utiliser d'allume-feu dérivés du pétrole ou d'origine chimique : ils peuvent provoquer de graves dommages aux parois du foyer. Utiliser exclusivement des allume-feu écologiques.

! Il ne faut pas toucher les pièces peintes lors des premiers allumages pour éviter d'abîmer la peinture.

Nous conseillons, pour les premiers feux, de bien aérer les pièces.

7.2.1 Type de combustible

La norme de référence pour le combustible est la norme UNI EN ISO 17222-5 « Spécifications et classification du bois de chauffage ».

Le poêle doit être alimenté de préférence avec du bois de hêtre/bouleau bien sec ou avec des briques de bois de taille commerciale de 25 ou 33 cm.

L'humidité doit être de maximum 25 %.

Chaque type de bois possède des caractéristiques spécifiques qui influencent aussi le rendement de la combustion.

Il est déconseillé d'utiliser du bois de conifères (pin, sapin) car ces derniers contiennent des quantités élevées de substances résineuses qui encrassent rapidement le conduit d'évacuation des fumées.



Il est interdit de brûler : les déchets d'écorce, le bois traité avec de la peinture, des panneaux, du charbon, des matières plastiques sous peine d'annulation de la garantie.

Le rendement nominal en kW déclaré du poêle est obtenu en brûlant une quantité appropriée de bois, en faisant attention à ne pas surcharger la chambre de combustion.

La quantité de bois conseillée est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.



IL EST strictement interdit d'utiliser tout type de charbon, bois traité avec des substances de protection, du carton et du papier (à utiliser uniquement pour l'allumage).



IL EST interdit d'utiliser le poêle comme incinérateur. La loi en matière d'évacuation des gaz interdit la combustion des déchets. Les gaz brûlés dérivant de la combustion peuvent causer un endommagement du poêle, du conduit d'évacuation des fumées et nuire à votre santé.

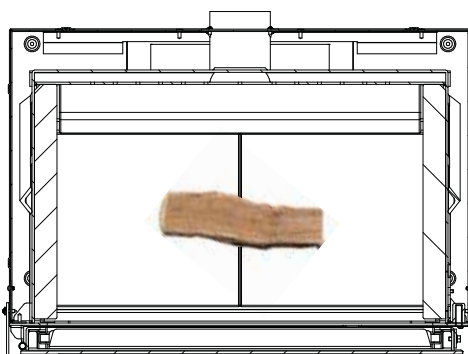
7.3 Allumage

- Nettoyer le foyer de l'éventuelle présence de cendres ;
- Ouvrir au maximum le réglage de l'air primaire (fig.7.3) ;
- ouvrir la porte du foyer ;
- poser les bûches de bois, avec précaution, dans la chambre de combustion ;
- placer un allume-feu naturel sur la pile de bois ;
- ajouter, dessus, des brindilles de bois fines croisées entre elles ;
- éclairer l'allume-feu par le haut
- refermer la porte du foyer
- maintenir la prise d'air ouverte pour garantir une flamme haute et lumineuse ;
- Attendre la formation d'une bonne base de braise avant d'ouvrir la prise d'air.

7.4 Rechargement du combustible

Durant le fonctionnement, pour approvisionner le combustible, suivre la procédure suivante :

- Ouvrir lentement la porte du foyer afin d'éviter la création d'une dépression d'air dans le foyer risquant de faire sortir la fumée dans la pièce (en fonction du tirage de la fumée).
- Approvisionner en combustible et fermer la porte du foyer. Pour une répartition optimale du combustible à l'intérieur du foyer, consulter la figure suivante.



Éviter de surchauffer le poêle en introduisant une quantité excessive de combustible.

Introduire le combustible quand la braise et la flamme ont diminué.

Le poêle est équipé d'une vanne by-pass pour faciliter la sortie de fumée dans le conduit de fumée en minimisant les bouffées de fumée dans la pièce à l'ouverture.

7.5 Contrôle de la combustion

7.5.1 La combustion primaire

Elle est à l'origine de la flamme principale, celle qui se développe en contact avec la bûche ; elle est alimentée par l'air du brasier à travers le tuyau d'air comburant postérieur.

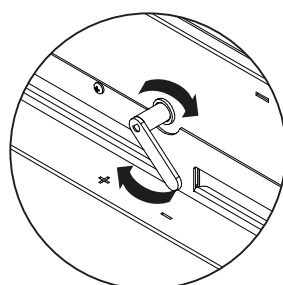
Le réglage de l'air primaire s'effectue en agissant sur le levier présent sur la façade de la machine (Fig. 7.3) ; en le déplaçant vers la droite (-) on diminue l'apport d'air primaire, on l'augmente en le déplaçant vers la gauche (+).

Une fois le feu allumé, le levier peut être positionné environ à mi-ouverture en fonction du tirage du conduit de fumée et de la quantité d'air que l'on souhaite fournir.

Pour le premier allumage de la journée, ou en présence de bois humide, nous conseillons d'ouvrir complètement l'air primaire pour en faciliter l'allumage.

Pendant le fonctionnement la température des dispositifs de réglage peut être élevée, utiliser le gant fourni pour les manipuler et éviter de se brûler.

Fig. 7.3



Les images du produit sont purement indicatives

7.1.1 La combustion secondaire

Elle s'obtient en introduisant dans le foyer l'air préchauffé à travers les trous prévus sur la partie supérieure de la paroi du fond. En entrant dans le foyer l'air incendie le gaz non-brûlé (monoxyde de carbone) formé par la combustion primaire, en le transformant en anhydride carbonique (CO₂). L'effet est évident à cause de la formation d'un tapis de flammes au niveau des trous d'admission de l'air secondaire.

7.1.2 Nettoyage de la vitre

Pendant le fonctionnement du poêle, il est possible de faciliter le nettoyage de la vitre en vitrocéramique au moyen du cliquet **sans qu'il soit nécessaire d'ouvrir la porte** (Fig. 7.5.3a - Fig. 7.5.3b).

Il doit généralement être positionné du côté flux fermé. En déplaçant le cliquet un flux d'air passe et frappe la surface de la vitre en vitrocéramique favorisant ainsi le nettoyage. Utiliser la moufle anti-chaaleur fournie pour effectuer cette opération.

Pour nettoyer intégralement la vitre il faut attendre que le poêle soit éteint et refroidit, puis procéder au nettoyage à froid.



Utiliser un chiffon humide ou du papier journal humidifié et passé dans la cendre et frotter la vitre (Fig. 7.5.3c).

Toutefois cette procédure peut ne pas suffire : on peut alors recourir à l'utilisation de détergents spécifiques en vaporisant le produit sur un chiffon sec et jamais directement sur la vitre du poêle ou sur les pièces peintes autour.

Généralement la vitre noircit durant l'allumage et s'éclaircit durant le fonctionnement.



La vitre en vitrocéramique résiste aux hautes températures, mais elle est fragile, il ne faut donc pas la heurter.

Fig. 7.5.3a

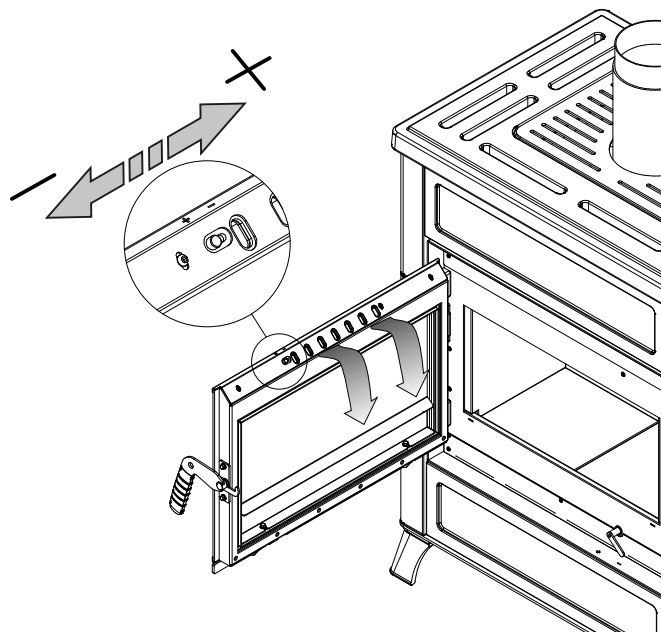


Fig. 7.5.3b

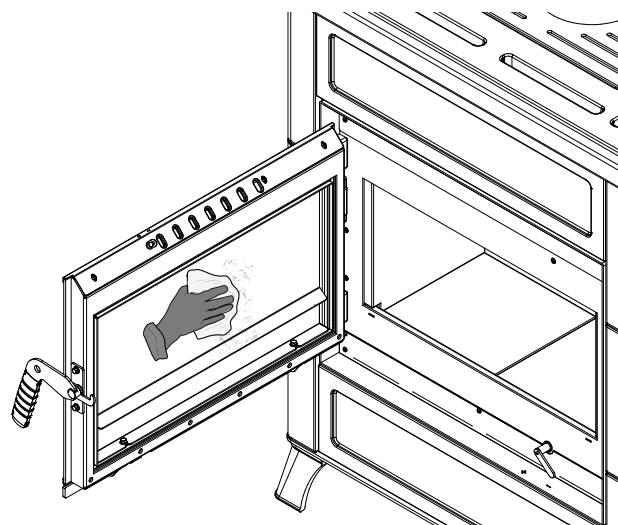
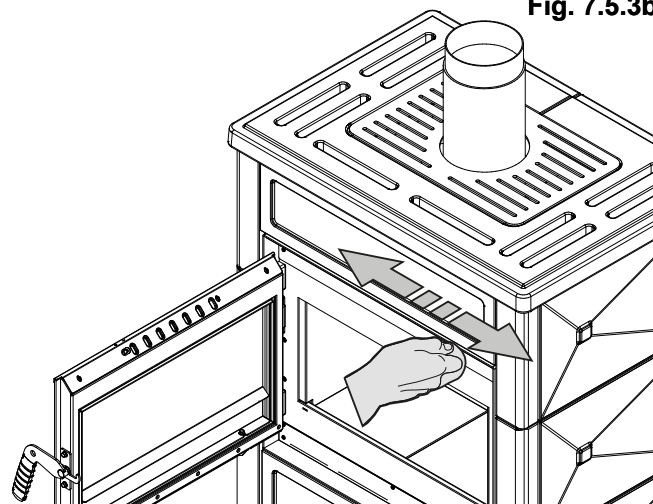


Fig. 7.5.3c

8 Entretien et nettoyage

8.1 Précautions de sécurité

Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, adopter les mesures suivantes :

- A) S'assurer que toutes les pièces du poêle sont froides.
- B) S'assurer que la braise est complètement éteinte.
- C) Utiliser les équipements de protection individuelle prévus par la Directive 89/391/CEE.
- D) Toujours travailler avec des outils appropriés à la maintenance.

Confier l'entretien à un centre d'assistance spécialisé ou à un opérateur qualifié.

8.2 Nettoyage

Nettoyer la partie externe du poêle uniquement avec un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de détergents.

8.3 Nettoyage des cendres du foyer

Un nettoyage simple mais fréquent et soigné permet de garantir un rendement efficace et un fonctionnement régulier du poêle.

- Ouvrir la porte ;
- vider les éventuelles et cendres du foyer avec une pelle en métal
- enlever la cendre du tiroir à cendres avec un aspirateur.
- refermer la porte

8.4 Réglage vanne by-pass

Le poêle est livré avec la vanne de by-pass déjà réglée (papillon E en butée sur le casier). En cas de mauvais réglage, retirer la vanne pour obtenir une bonne combustion.

Il faut tout d'abord ouvrir la porte A, enlever les blocs dans l'ordre suivant : B (paroi du fond), C (parois latérales) et D (paroi supérieure) (Fig. 8.4.1)

Desserrer la vis G pour pousser le papillon en butée contre le casier (Fig. 8.4.2)

Remonter les blocs D-C-B

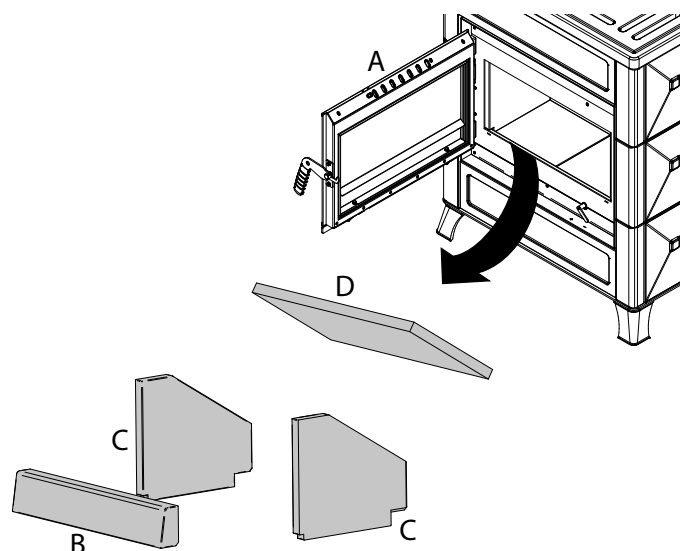


Fig. 8.4.1

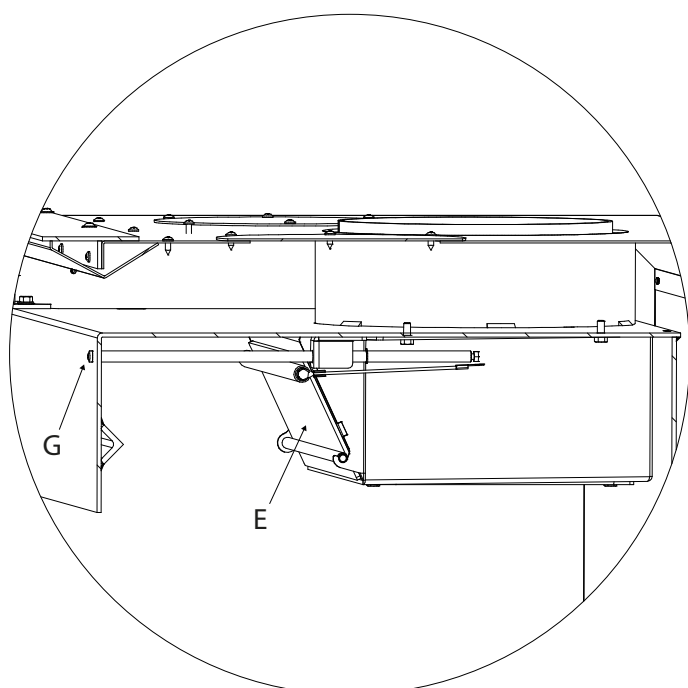


Fig. 8.4.2

Les images du produit sont purement indicatives

8.5 Entretien du conduit d'évacuation des fumées

En conditions normales de fonctionnement, le nettoyage de la cheminée doit être effectué tous les 40 quintaux de bois brûlé ou au moins une fois par an sauf autre réglementation.

Le nettoyage doit aussi être effectué avant l'allumage consécutif à de longues périodes d'inactivité (par exemple en début de saison)

Nous conseillons, durant le nettoyage, d'enlever le casier à fumée et le Twister Flue (si présent) placés au niveau de l'évacuation de la fumée pour faciliter la chute de suie.

8.5.1 Faible tirage des fumées

En cas de mauvais tirage lors du premier éclairage, il faut contrôler que le conduit de fumée n'est pas obstrué par des gravats, des nids d'oiseaux ou autres corps étrangers présents dans le chapeau de cheminée. En outre, le conduit de fumée doit être réalisé selon les instructions, sans étranglements et fermé hermétiquement au niveau des raccords avec le conduit de fumée. Si cet inconvénient se produit après une période de fonctionnement normal, il est préférable de vérifier et nettoyer le conduit de fumée.

9 Installation Twister Flue (si présent)

9.1 Description

Le système Twister Flue est un accessoire qui améliore encore les performances déjà exceptionnelles du poêle.

9.2 Installation

- Ouvrir la porte A, enlever les blocs dans l'ordre suivant : B (paroi du fond), C (parois latérales) et D (paroi supérieure) (Fig. 9.2.1)
- Dévisser la vis E pour dégager le câble en acier F et l'extraire avec la tige de réglage en papillon G (Fig. 9.2.2)
- Dévisser les vis de fixation H ; retirer le support et le catalyseur (Fig. 9.2.3)
- Retirer le casier à fumée I en agissant sur les quatre vis (deux à l'avant et deux à l'arrière) L (Fig. 9.2.4)

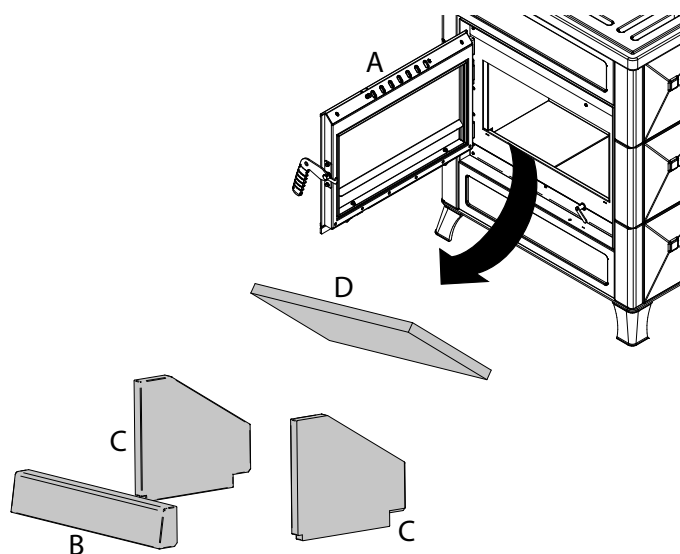


Fig. 9.2.1

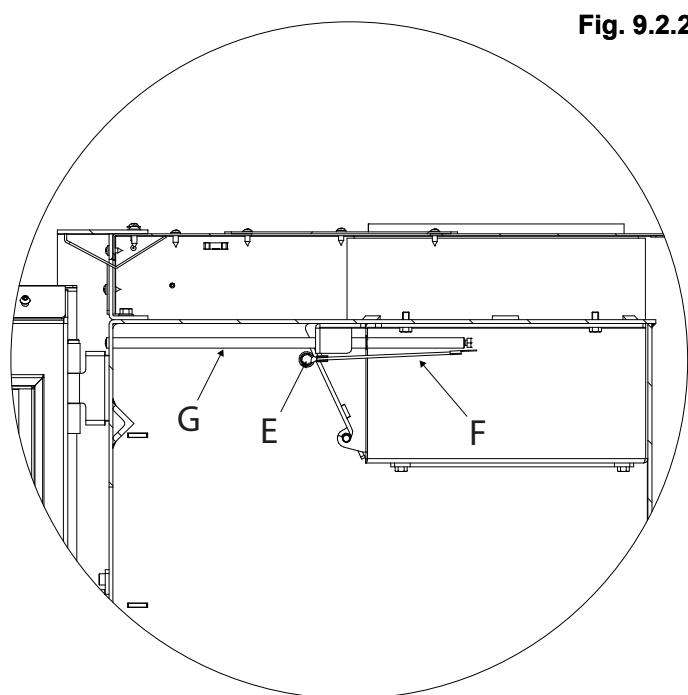


Fig. 9.2.2

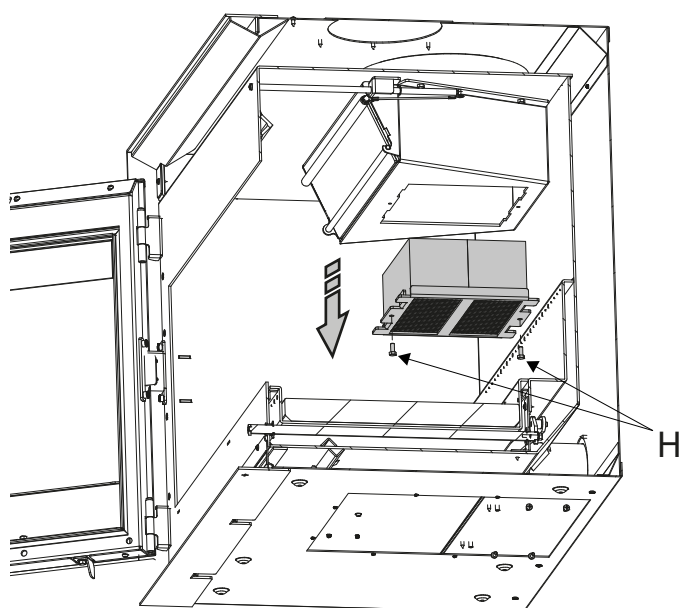


Fig. 9.2.3

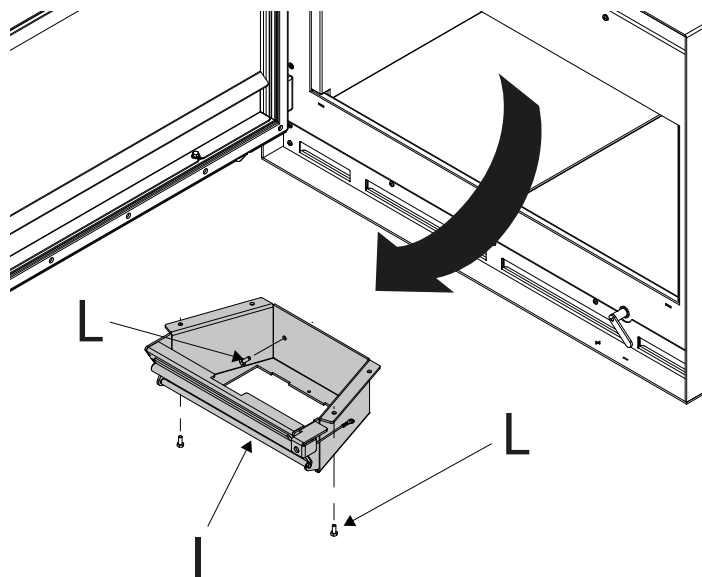


Fig. 9.2.4

Les images du produit sont purement indicatives

- Insérer le système Twister Flue dans le foyer et le faire passer dans le trou d'évacuation de la fumée jusqu'à pousser en butée la bride M avec la face supérieure du foyer en faisant coïncider les rainures N avec les pattes O (Fig. 9.2.5a).
- Tourner le Twister Flue dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour que les pattes O le tiennent (Fig. 9.2.5b).

Fig. 9.2.5a

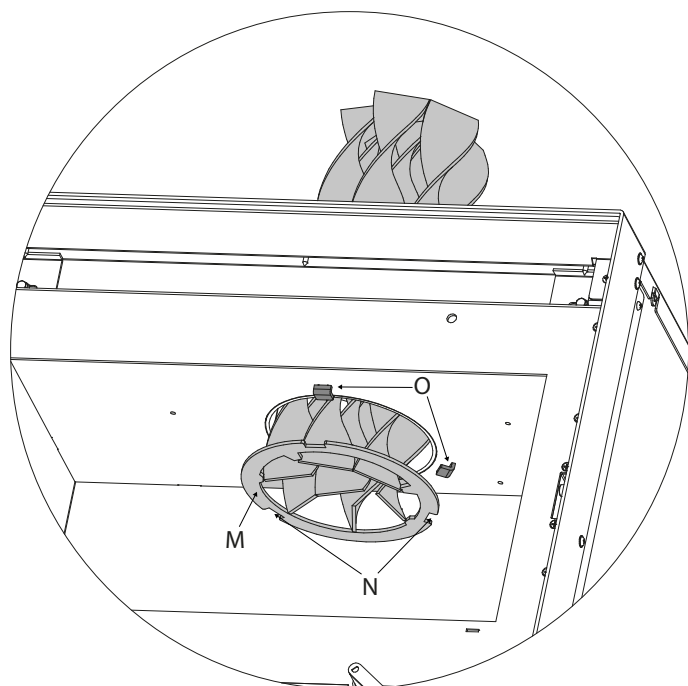
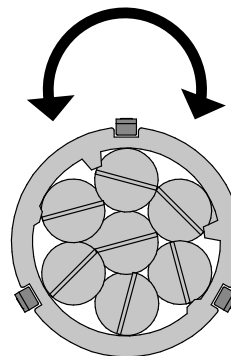
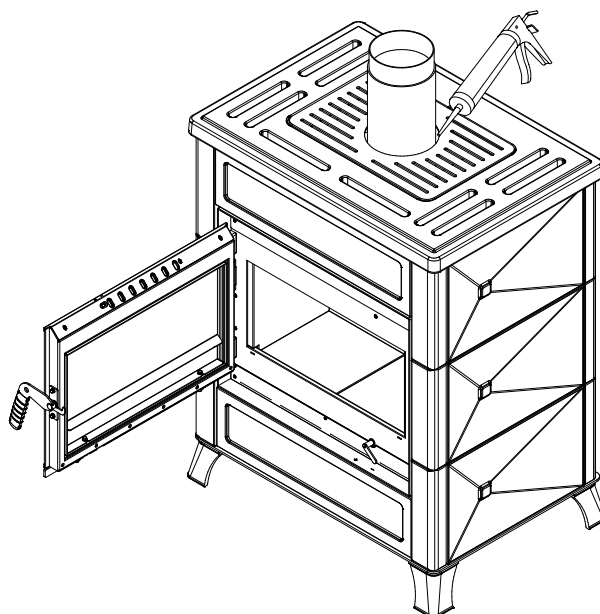


Fig. 9.2.5b



- Positionner le tronçon du conduit de fumée fourni avec Twister Flue comme illustré en figure et silconer la zone de jonction (Fig. 9.2.5c).

Fig. 9.2.5c



- Remonter le casier à fumé I et le support avec les catalyseurs.
- Remonter l'axe de réglage papillon et remettre le petit câble en acier en position.
- Remonter les blocs D-C-B
- Pour régler ultérieurement la vanne by-pass, suivre les instructions du paragraphe 8.4

10 Informations pour la démolition et la mise au rebut

La démolition et la mise au rebut de l'appareil sont à la charge et sous la responsabilité du propriétaire.

Le démontage et la mise au rebut peuvent aussi être confiés à des tiers à condition de toujours faire appel à des entreprises autorisées à la récupération et à l'élimination des matériaux en question.

Respecter toujours les normes en vigueur dans le pays où sera effectuée la mise au rebut des matériaux et éventuellement la déclaration.

Toutes les opérations de démontage pour la démolition doivent être effectuées avec l'appareil à l'arrêt.

S'adresser aux centres de tri autorisés.

L'abandon de l'appareil sur une zone accessible expose les personnes et les animaux à un grave danger.

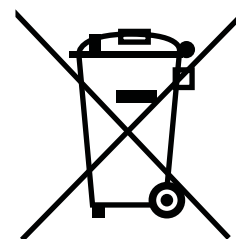
Le propriétaire est le seul responsable en cas d'éventuels dommages à des personnes et des animaux.

Lors de la démolition, le marquage CE, le mode d'emploi et les autres documents concernant cet appareil devront être détruits.

Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'étiquette de l'équipement indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être ramassé séparément des autres déchets.

Pour le kit ventilateur :

Conformément à l'art.13 du Décret de Loi italien n°151 du 25 juillet 2005 d'application de la Directive 2002/96/CE du 23 février 2003 sur les déchets d'équipements électriques et électroniques relative aux mesures et aux procédures visant à prévenir la production de déchets d'équipements électriques et électroniques, dénommée DEEE, en favorisant la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de récupération de manière à réduire la quantité à éliminer et pour améliorer l'intervention des entités participant au cycle de vie de ces produits.



Índice

1 Premisa

- 1.1 Simbología
- 1.2 Destino de uso
- 1.3 Finalidad y contenido del manual
- 1.4 Conservación del manual
- 1.5 Actualización del manual
- 1.6 Generalidades
- 1.7 Principales reglas respetadas y a respetar
- 1.8 Garantía legal
- 1.9 Responsabilidad del fabricante
- 1.10 Características del usuario
- 1.11 Asistencia técnica
- 1.12 Piezas de repuesto
- 1.13 Placa de Identificación
- 1.14 Entrega de la estufa

2 Advertencias de seguridad

- 2.1 Advertencias para el instalador
- 2.2 Advertencias para el usuario
- 2.3 Advertencias para el encargado del mantenimiento

3 Manipulación y transporte

4 Tipo de combustible

5 Preparación del lugar de instalación

- 5.1 Precauciones de seguridad

6 Instalación

- 6.1 Premisa
- 6.2 Regulación de altura
- 6.3 Sistema de evacuación de humos
- 6.4 Conexión a la chimenea
- 6.5 Toma de aire externa

7 Puesta en marcha y uso

- 7.1 Abertura de la puerta
- 7.2 Primer encendido
- 7.3 Encendido
- 7.4 Recarga del combustible
- 7.5 Control de la combustión

8 Mantenimiento y limpieza

- 8.1 Precauciones de seguridad
- 8.2 Limpieza
- 8.3 Remoción de las cenizas del fogón
- 8.4 Regulación válvula bypass
- 8.5 Mantenimiento del humero

9 Instalación de Twister Flue (donde esté presente)

- 9.1 Descripción
- 9.2 Instalación

10 Informaciones para el desguace y la eliminación


2 Premisa


No operar si no se han comprendido bien todas las informaciones descritas en el manual; en caso de dudas siempre requerir la intervención de personal especializado Palazzetti.


Palazzetti se reserva el derecho a modificar especificaciones y características técnicas y/o funcionales del aparato en cualquier momento sin aviso previo.

2.1 Simbología


En el presente manual los puntos de fundamental importancia están evidenciados por la siguiente simbología:

 **INDICACIÓN:** Información sobre el uso correcto del producto y las responsabilidades de los encargados.

 **ATENCIÓN:** Punto en el que se expresa una nota de particular importancia.


 **PELIGRO:** Se expresa una importante nota de comportamiento para la prevención de accidentes o daños materiales.

2.2 Destino de uso

 El aparato Palazzetti es una estufa, apta para la combustión de cepas de leña, para la calefacción residencial, compuesta por una estructura completamente metálica con fogón cerrado por un vidrio cerámico.

La estufa debe funcionar con la puerta del fogón cerrada.

El uso previsto indicado anteriormente y las configuraciones previstas para el aparato son las únicas permitidas por el fabricante: no utilice la estufa en desacuerdo con las instrucciones proporcionadas.

 El destino de uso indicado es válido sólo para aparatos con completa eficiencia estructural, mecánica y de instalación. La estufa Palazzetti es un aparato que debe ser instalado y utilizado únicamente en el interior de la casa.

2.3 Finalidad y contenido del manual

Finalidad

La finalidad del manual es el de permitir al usuario tomar medidas y todos los medios humanos y materiales necesarios para su uso correcto, seguro y duradero.

Contenido

Este manual contiene toda la información necesaria para la instalación, uso y mantenimiento de la estufa.

La observancia escrupulosa de lo que se describe en el manual garantiza un alto grado de seguridad y eficiencia de la estufa.

2.4 Conservación del manual

Conservación y consulta

El manual debe ser conservado con cuidado y estar siempre disponible para la consulta, sea por parte del usuario que del personal encargado del montaje y del mantenimiento.

El manual de instrucciones para el uso y mantenimiento es una parte integrante de la estufa.

Deterioro o pérdida

En caso de necesidad solicite otra copia a la empresa Palazzetti.

Cesión de la estufa.

En caso de cesión de la estufa, el usuario está obligado a entregar este manual al nuevo comprador.

2.5 Actualización del manual

El presente manual refleja el estado del producto en el momento de su introducción en el mercado.

Los productos ya presentes en el mercado, con la correspondiente documentación técnica, no serán considerados por PALAZZETTI carentes o inadecuados después de modificaciones, adaptaciones o aplicación de nuevas tecnologías sobre los productos de nuevas comercialización.


2.6 Generalidades

Informaciones

En caso de intercambio de información con el fabricante de la estufa, consultar el "número de serie" del producto bajo el código de barras presente en las etiquetas que siguen a este manual.

Responsabilidad


Al entregar el presente manual, la empresa Palazzetti se exime de cualquier responsabilidad, sea civil que penal, de accidentes derivados del incumplimiento parcial o total de las especificaciones contenidas en el mismo.


 La empresa Palazzetti declina, toda responsabilidad derivada del uso incorrecto del aparato o del uso incorrecto por parte del usuario, de modificaciones y/o reparaciones no autorizadas, del uso de piezas de recambio no originales o no específicas para el modelo de estufa.

Mantenimiento


Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado y habilitado para intervenir en el producto al que se refiere el presente manual.


Responsabilidad de las obras para la instalación del producto.

 La responsabilidad de las obras realizadas para la instalación de la estufa no se pueden considerar a cargo de PALAZZETTI, la misma está, y permanece, a cargo del instalador, el cual tiene la responsabilidad de realizar los controles relativos al humero, a la toma de aire y a la correcta solución de instalación propuesta.

 **Se deben respetar todas las normas previstas por la legislación local, nacional y europea vigente en el país donde el aparato está instalado.**

Uso

 El uso de la estufa está sujeto, además de las prescripciones contenidas en el presente manual, también al respeto de todas las normas de seguridad previstas por la legislación específica en el estado donde la misma está instalada.

 El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de la supervisión o de las instrucciones relativas al uso del aparato.

2.7 Principales reglas respetadas y a respetar

- A) Directiva 2006/95/CE: "Material eléctrico destinado para ser utilizado dentro dichos límites de tensión".
- B) Directiva 2004/108/CE: "Armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética".
- C) Directiva 89/391/CEE: "Actuación de las medidas dirigidas a promover la mejora de la seguridad y de la salud de los trabajadores durante el trabajo".
- D) Reglamento (UE) núm. 305/2011 por el que se establecen condiciones armonizadas para la comercialización y puesta a disposición en el mercado de los productos de construcción mediante el establecimiento de disposiciones armonizadas para describir el rendimiento de los productos de construcción en relación con sus características esenciales y para el uso del mercado CE en dichos productos.
- E) Directiva 85/374/CEE: "En relación con el acercamiento de las disposiciones legislativas, reglamentarias y administrativas de los países miembros relacionados con la responsabilidad por daño de productos defectuosos".

2.8 Garantía legal

El usuario para poder aprovechar la garantía legal, en conformidad con la Directiva CEE 1999/44/CE debe observar detalladamente las prescripciones indicadas en el presente manual, y en particular:

- siempre operar dentro de los límites de uso de la estufa;
- realizar siempre un mantenimiento constante y diligente;
- autorizar el uso del producto a personas con capacidad probada y una formación adecuada.

La inobservancia de las prescripciones contenidas en este manual implicará la inmediata anulación de la garantía.

2.9 Responsabilidad del fabricante



El constructor se exime de cualquier responsabilidad de carácter civil y penal, sea directa que indirecta, debida a:

- instalación no conforme con las normativas en vigor en el país y con las directivas de seguridad;
- inobservancia de las instrucciones contenidas en el manual;
- instalación por parte de personal no cualificado y/o no formado;
- uso no conforme con las indicaciones de seguridad;
- modificaciones y reparaciones realizadas en la máquina no autorizadas por el fabricante;
- uso de repuestos no originales o no específicos para el modelo de fogón;
- falta de mantenimiento;
- eventos excepcionales.

2.10 Características del usuario

El usuario de la estufa debe ser un adulto y una persona responsable con los conocimientos técnicos necesarios para el mantenimiento rutinario de los componentes de la estufa.



Prestar atención a que los niños no se acerquen a la estufa mientras esté en funcionamiento, con la intención de jugar con ella.

2.11 Asistencia técnica

Palazzetti puede resolver cualquier problema técnico relacionado con el uso y el mantenimiento en todo el ciclo de vida útil de la máquina.

La sede central está a vuestra disposición para mandarlos al centro de asistencia autorizado más cercano.

2.12 Piezas de repuesto

Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

No espere que los componentes se desgasten del uso antes de proceder a su sustitución.

Sustituir un componente desgastado antes de la ruptura favorece la prevención de accidentes provocados de la ruptura imprevista de los componentes, que podrían provocar daños graves a personas y cosas.



Realice los controles periódicos de mantenimiento como se indica en el capítulo "Mantenimiento y Limpieza".

2.13 Placa de Identificación

La placa de número de serie está situada en la parte posterior de la estufa y contiene todos los datos característicos del producto, incluidos los datos del fabricante, el número de serie y la marca **CE**.

El número de serie debe indicarse siempre para cualquier tipo de solicitud relativa a la estufa.

2.14 Entrega de la estufa

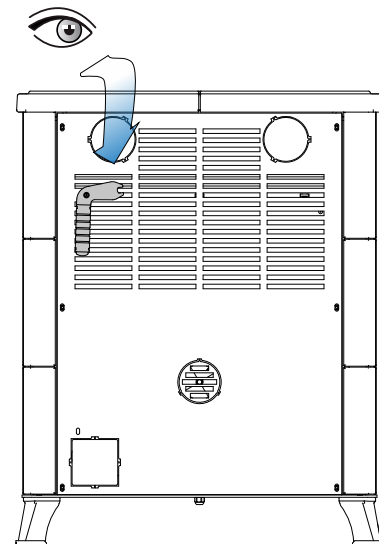
La estufa se entrega perfectamente embalada y fijada a una plataforma de madera que permite su manipulación mediante carretillas elevadoras y/o otros medios.



En el interior de la estufa se encuentra el siguiente material:

- manual de uso, instalación y mantenimiento;
- libreta del producto;
- etiqueta con código de barras;
- guante de protección;
- mano fría. (Fig. 1.14)

Fig. 1.14



Las imágenes del producto son meramente indicativas.

2 Advertencias de seguridad

2.1 Advertencias para el instalador

- Comprobar que las predisposiciones de la estufa estén en conformidad con el tipo de instalación y con los reglamentos locales, nacionales y europeos.
- Cumplir con las prescripciones indicadas en el presente manual.
- Verificar que las predisposiciones del humero y de la toma de aire estén en conformidad con el tipo de instalación y con los reglamentos locales, nacionales y europeos.
- No realizar conexiones eléctricas suspendidas con cables provisionales o sin aislar.
- Comprobar que la conexión a tierra de la instalación eléctrica sea eficiente.
- Utilice siempre los equipos de seguridad individual y otros medios de protección previstos por la ley.

2.2 Advertencias para el usuario

- Preparar el lugar de instalación de la estufa para que esté en conformidad con los reglamentos locales, nacionales y europeos.

- La estufa, al ser una máquina de calefacción, tiene superficies externas particularmente calientes.

Por esta razón se recomienda tener el máximo cuidado durante el funcionamiento; en especial:

- A) no tocar y no acercarse al vidrio de la puerta, podría producir quemaduras;
- A) no tocar la conexión ni la salida de humos;
- A) no descargar las cenizas;
- A) no realizar ningún tipo de limpieza;
- A) mantener alejada del alcance de los niños.

- Cumplir con las prescripciones indicadas en el presente manual.
- Utilizar sólo el combustible en conformidad con las indicaciones descritas en el capítulo correspondiente a las características del combustible.
- Seguir estrictamente el programa de mantenimiento de la estufa y del sistema.
- No utilice la estufa sin haber realizado la inspección diaria según lo prescrito en el capítulo "Mantenimiento" de este manual.
- No utilizar la estufa en caso de funcionamiento anómalo, sospecha de rotura o ruidos.
- No arrojar agua sobre la estufa durante el funcionamiento.
- Durante la limpieza no apoyarse sobre la puerta abierta.
- No usar la estufa como soporte o anclaje de ningún tipo.
- No limpiar la estufa hasta que la estructura y las cenizas se hayan enfriado completamente.
- Realizar todas las operaciones con la máxima seguridad y tranquilidad.

- En caso de incendio en la chimenea, intente apagar el fuego de la estufa cerrando todo el aire primario necesario para la combustión. Llamar inmediatamente a los equipos de emergencia.
- No utilizar la estufa como incinerador de residuos, utilizar sólo el combustible recomendado.
- En caso de un mal funcionamiento de la estufa debido a un tiro no óptimo del humero, limpiar la estufa poniéndose en contacto con personal cualificado.
- El mantenimiento del sistema de humo se debe efectuar cada 40 quintales de madera quemada o al menos una vez al año, a menos que se haya reglamentado o exigido de otro modo.

Un tiro defectuoso del humero puede ser causado también por las condiciones atmosféricas especialmente adversas (normalmente baja presión o zonas particularmente ventosas): en este caso, es necesario calentar bien el humero.

No se recomienda la observación directa y prolongada de la llama para evitar la aparición de posibles enfermedades oculares.

2.3 Advertencias para el encargado del mantenimiento



Cumplir con las prescripciones indicadas en el presente manual.

- Usar siempre los equipos de seguridad individual y los demás medios de protección.
- Antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento, asegúrese de que la estufa, si se utiliza, se haya enfriado.



Si uno de los dispositivos de seguridad no funciona, se considerará que la estufa no funciona.

3 Manipulación y transporte

Recomendamos desembalar la estufa sólo cuando haya llegado al lugar de instalación.

Prestar atención a la tendencia del desequilibrio del aparato.

Durante el levantamiento evitar tirones o movimientos bruscos.

Asegurarse que la carretilla elevadora tenga una capacidad superior al peso del aparato para levantar. El conductor de los medios de elevación tendrá toda la responsabilidad del levantamiento de las cargas.



Prestar atención que los niños no jueguen con los componentes del embalaje (por ej. películas y poliestireno). ¡Peligro de ahogamiento!

4 Tipo de combustible

La estufa se alimenta preferiblemente con leña de haya/ abedul bien estacionada o con brichette de madera con la medida que se encuentra en el mercado de 25 o 33 cm.

La humedad máxima debe ser del 25%.

La cantidad de leña recomendada se indica en la tabla de datos técnicos.

Cada tipo de leña posee características distintas que influyen también el rendimiento de la combustión.

No se pueden quemar: desechos, corteza, leña tratada con barnices, paneles, carbón, materiales plásticos; en estos casos decae la garantía del aparato.

Si bien es responsabilidad del consumidor verificar las características de la madera elegida, especificamos que:

- El uso de las coníferas (pino-abeto) no se recomienda: contienen elevadas cantidades de sustancias resinosas que obstaculizan rápidamente el humero.
- **IMPORTANTE:** la utilización de leña especialmente rica en aceites aromáticos (p. ej. eucalipto, mirto, etc.) provoca el deterioro repentino de los componentes internos que componen el producto.



Se advierte que cualquier daño al producto o a sus componentes debido a elementos externos al mismo, no está cubierto por los términos de garantía y por lo tanto para ellos no se puede exigir nada al fabricante.

El rendimiento nominal en kW de la estufa declarada, se obtiene quemando una correcta cantidad de madera, prestando atención para no sobrecargar la cámara de combustión.



La sobrecarga de la estufa puede provocar daños o deformaciones en el propio producto.

La norma de referencia para el combustible es la norma UNI EN ISO 17225-5 "Biocombustibles sólidos. Especificaciones y clases de combustibles. Parte 5: Clases de leña de madera".

5 Preparación del lugar de instalación.

5.1 Precauciones de seguridad

La responsabilidad de las obras realizadas en el espacio de ubicación de la estufa es, y permanece, a cargo del usuario; el mismo debe realizar también la ejecución de los controles relativos a las soluciones de instalación propuestas.



El usuario debe cumplir con todos los reglamentos de seguridad locales, nacionales y europeos.

El equipo tendrá que instalarse sobre pavimentos de capacidad de carga adecuada.



En caso de que el pavimento no tenga una capacidad de carga suficiente, es aconsejable utilizar una plancha de distribución de la carga de tamaño adecuado.

Las operaciones de montaje y desmontaje de la estufa están reservadas exclusivamente a técnicos especializados*.

Se recomienda comprobar su grado de cualificación y sus capacidades reales.

El instalador, antes de empezar las fases de montaje o desmontaje de la máquina, debe cumplir con las precauciones de seguridad dispuestas por la ley y en particular a:

- A) no operar en condiciones adversas;
- B) actuar en perfectas condiciones psicofísicas y comprobar que los equipos para la prevención de accidentes individuales y personales estén íntegros y funcionen debidamente;
- C) llevar los guantes para la prevención de accidentes;
- D) llevar el calzado para la prevención de accidentes;
- E) comprobar que la zona donde se van a realizar las operaciones de montaje y desmontaje esté libre de obstáculos.

6 Instalación

6.1 Premisa

- Una instalación incorrecta puede perjudicar la seguridad del aparato.
- En presencia de estructuras o materiales inflamables en la parte posterior o adyacentes al fogón, respetar las distancias mínimas de seguridad indicadas en el manual del producto.
- Todos los materiales combustibles que se encuentran en la zona de radiación del calor del vidrio de la puerta se deben colocar a una distancia de la misma de por lo menos 150 cm.

6.2 Regulación de altura

Para ajustar la altura final de la estufa, simplemente regular los tornillos de ajuste de las patas.

6.3 Sistema de evacuación de humos

Para la instalación del posible Twister Flue, que debe realizarse antes de la conexión al sistema de evacuación de humos, consultar el apar. 9 del presente manual.

La estufa se debe conectar a un sistema de evacuación de humos adecuado para asegurar una correcta dispersión en la atmósfera de los productos de la combustión, **en cumplimiento con las normas EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443 EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683** tanto para las dimensiones como para los materiales utilizados en su fabricación.

La dimensión de la chimenea deberá estar en conformidad con lo mencionado en la ficha Técnica (tiro medio 12 Pa con puerta cerrada).

Los componentes de los sistemas de evacuación de los productos de combustión deberán declararse adecuados para las condiciones específicas de funcionamiento y contar con el marcado C E.

La sección del humero deberá mantenerse constante en toda su altura.

Debajo de la entrada del conducto de humos debe haber una cámara de recogida de materiales sólidos y posible condensación. Los humeros **destartalados**, fabricados con materiales inadecuados, están prohibidos y ponen en peligro el buen funcionamiento de la estufa.

El humero debe tener su propia conexión a tierra de acuerdo con la norma UNI 10683.

Un **perfecto tiro** se obtiene sobre todo con un conducto de humo libre de obstáculos tales como estrechamientos, recorridos horizontales, picos; eventuales movimientos de eje deberán tener un ángulo máximo de 45° con respecto a la vertical, incluso mejor si sólo es de 30°.

La **chimenea** debe ser del tipo **antiviento** con sección interna igual a la del humero y sección de paso de los humos de salida por lo menos **doble** de la interna del conducto de humos.

Cada fogón debe tener su propio sistema de evacuación de humos independiente.

En caso que la chimenea que se desea utilizar para la instalación haya estado anteriormente conecta a otras estufas u hogares, es necesario realizar una limpieza profunda para evitar funcionamientos anómalos y para evitar el peligro de incendio de los incombustos depositados en las paredes internas de la chimenea.

Prestar una atención particular al paso del sistema de humo a través de techos o paredes de madera, para lo cual es necesario utilizar elementos certificados especiales.

6.4 Conexión a la chimenea

El dimensionamiento la chimenea se debe realizar en conformidad con la EN 13384-1.

El **canal de humo** entre el fogón y el conducto de humo debe tener la misma sección que la salida de humo de la estufa. El canal de humos se debe realizar con estanquidad y está prohibido el uso de tubos metálicos flexibles extensibles. Para conectar la estufa a la chimenea se pueden realizar como máximo 3 cambios de dirección no superiores a 90°, con un largo del canal de humo no superior a 2 metros en proyección horizontal y como máximo 3 metros en total (6.1).

En caso de salida por la parte superior, asegúrese de que la primera sección vertical sea de al menos 50 cm antes de hacer un cambio de dirección.

Respetar las indicaciones que se muestran en la ficha técnica en relación al valor del tiro de la chimenea.

6.5 Toma de aire externa

Es obligatorio la presencia de una toma de aire externa para asegurar el flujo de aire comburente hacia la estufa (Fig. 6.2).

Las dimensiones del orificio deben corresponder a los valores prescritos en la tabla de datos técnicos que figura en el "Folleto del producto".

Está prohibida la extracción de aire comburente de garaje, depósitos de material combustible o de locales sujetos a riesgo de incendio.

La toma de aire de combustión debe estar protegida por una rejilla antiinsectos, colocada de forma que no se obstruya accidentalmente y realizada de forma que la superficie útil del paso garantice el suministro de la cantidad adecuada de oxígeno al fogón.

Si uno o más ventiladores de extracción (campanas extractoras) y/u otro equipo de calefacción están presentes y trabajando en la habitación donde se encuentra la estufa, pueden producirse fallos en el funcionamiento de la combustión debido a la falta de aire de combustión.

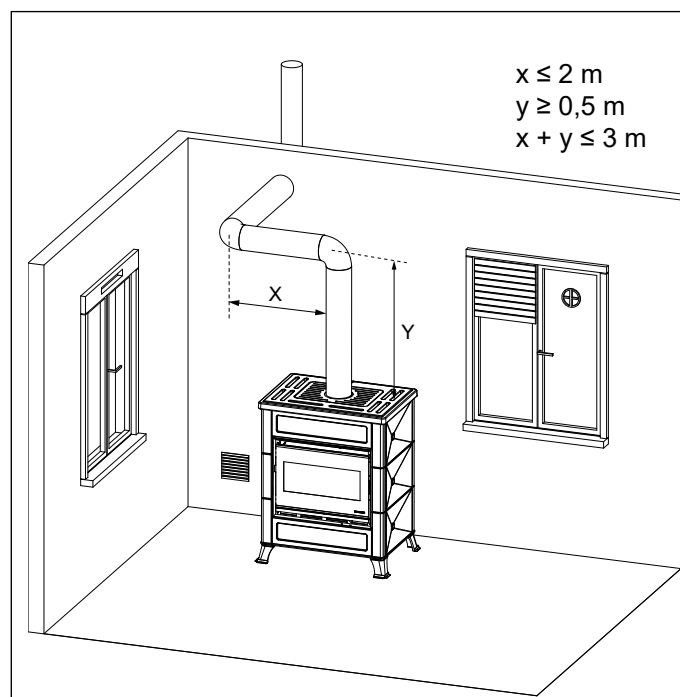


Fig. 6.1

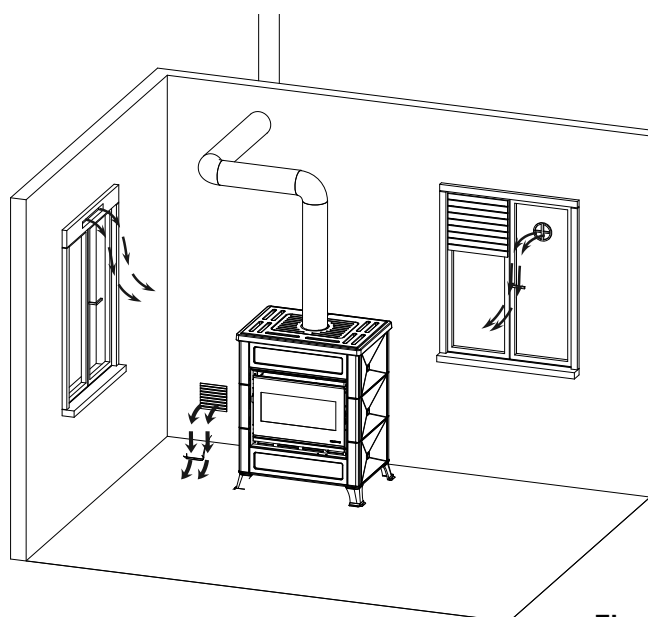


Fig. 6.2

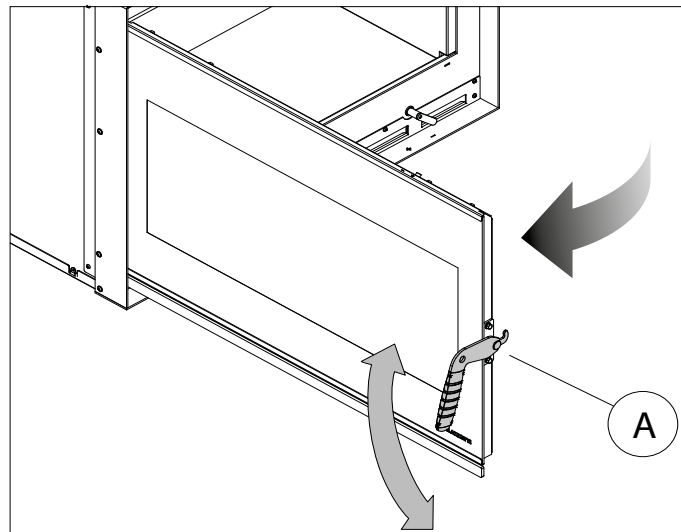
Las imágenes del producto son meramente indicativas.

7 Puesta en marcha y uso

7.1 Abertura de la puerta

Para abrir la puerta es necesario utilizar la mano fría (A) en dotación. Introducir la herramienta en el adecuado gancho lateral con precaución para no causar el daño del vidrio, y girar hacia arriba para abrir y hacia abajo para cerrar.

La abertura de la puerta se debe realizar gradualmente para permitir a los humos del fogón ser aspirados por el humero evitando de esta manera salidas de humo en ambiente. En el encendido de la estufa, cuando el fogón aún no ha alcanzado la temperatura óptima, se recomienda hacerlo funcionar algunos minutos con la puerta entornada en la sede de tope, pero no cerrada, para permitir la evaporación del agua de condensación que se forma en el vidrio. Con el fuego encendido la puerta se deberá cerrar para optimizar el rendimiento y luego el consumo de leña.



7.2 Primer encendido

Controlar que todas las piezas móviles estén bien colocadas y que el regulador de aire y la válvula humo funcionen correctamente.

! Los primeros encendidos del producto (sean los primeros después de la instalación o al inicio de la estación) se deben realizar con cargas reducidas (~1 kg/h) teniendo el producto encendido por lo menos 4 horas con régimen bajo. Proceder con estos ritmos de carga por lo menos los sucesivos tres días, antes de poder utilizar el producto con todas sus capacidades. Esto permitirá la evaporación de la eventual humedad acumulada en los elementos refractarios durante las fases de inactividad.

Encender el fuego usando leña final y bien estacionada para que desarrolle lo más posible la llama. Con el fuego encendido se podrán utilizar trozos de leña más grandes, siempre que esté seca.

! Durante el primer encendido de la estufa se pueden generar olores desagradables o humos causados por la evaporación o el secado de algunos materiales utilizados. Este fenómeno desaparecerá gradualmente con el uso.

Para encender el fuego nunca use alcohol, bencina, queroseno u otros combustibles líquidos. Mantener a los mismo lejos del fuego. No use cuadrillos encendedores derivados del petróleo o de origen químico: pueden causar daños graves a las paredes del fogón. Use exclusivamente cuadrillos encendedores de tipo ecológico.

! No tocar las paredes barnizadas durante los primeros encendidos para evitar daños a la pintura.

Se recomienda, durante los primeros encendidos, mantener los locales bien aireados.

7.2.1 Tipo de combustible

La norma de referencia para el combustible es la norma UNI EN ISO 17225-5 “Biocombustibles sólidos. Especificaciones y clases de combustibles. Parte 5: Clases de leña de madera”.

La estufa se alimenta preferiblemente con leña de haya/ abedul bien estacionada o con brichette de madera con la medida que se encuentra en el mercado de 25 o 33 cm.

La humedad máxima debe ser del 25%.

Cada tipo de leña posee características distintas que influyen también el rendimiento de la combustión.

El uso de las coníferas (pino-abeto) no se recomienda: contienen elevadas cantidades de sustancias resinosas que obstaculizan rápidamente el humero.



No se pueden quemar: desechos, corteza, leña tratada con barnices, paneles, carbón, materiales plásticos; en estos casos decae la garantía del aparato.

El rendimiento nominal en kW de la estufa declarada, se obtiene quemando una correcta cantidad de madera, prestando atención para no sobrecargar la cámara de combustión.

La cantidad de leña recomendada se indica en la tabla de datos técnicos.



ESTÁ totalmente prohibido usar cualquier tipo de carbón, leña tratada son sustancias protectoras de la madera, cartón y papel (usar solo para encendido).



ESTÁ prohibido utilizar la estufa como incinerador. La combustión de residuos está prohibida en conformidad con la ley de referida a las descargas de gases. Los gases de combustión pueden dañar la estufa, el humero y la propia salud.

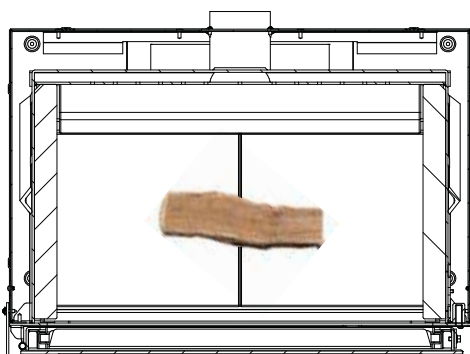
7.3 Encendido

- Limpiar el fogón de la eventual presencia de cenizas;
- abrir la regulación del aire primario al máximo (fig.7.3);
- abrir la puerta del fuego;
- apoyar con precaución los trozos de leña en la cámara de combustión;
- colocar un encendedor natural en la pila;
- agregar arriba, varillas finas de madera cruzadas entre ellas;
- encender el encendedor desde arriba
- cerrar la puerta del fuego
- mantener la toma de aire abierta para garantizar una llama alta y luminosa
- reducir la abertura de la toma del aire sólo cuando se ha formado una buena base de brasas.

7.4 Recarga del combustible

Durante el funcionamiento, para realizar la recarga del combustible es necesario seguir el siguiente procedimiento:

- Abrir lentamente la puerta del fuego, para evitar crear una depresión de aire en el fogón, que provocaría una casi cierta salida de humo en el ambiente (de acuerdo al tiro del humero).
- Recargar de combustible el fogón y, luego, cerrar la puerta del fuego. Para una disposición óptima del combustible en el interior del fogón, consultar la siguiente figura.



Evitar sobrecalentar la estufa introduciendo cantidades de combustible excesivas.

Introducir combustible cuando se han formado las brasas y la llama se ha bajado.

La estufa cuenta con una válvula de bypass, que en el momento de la abertura facilita la salida de humo en el humero minimizando las bocanadas de humo en el ambiente.

7.5 Control de la combustión

7.5.1 La combustión primaria

Da origen la llama principal, la que se desarrolla en contacto con el cepo; se favorece introduciendo aire en el brasero mediante el tubo de aire comburente posterior.

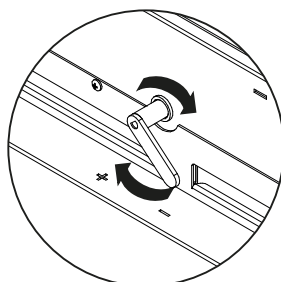
La regulación del aire primario se realiza actuando sobre la palanca situada en la parte delantera de la máquina (Fig. 7.3); moviéndola hacia la derecha (-) disminuye la entrada de aire primario, pero la aumenta moviéndola hacia la izquierda (+).

Con el fuego encendido, la palanca se puede colocar aproximadamente a la mitad de la abertura en función del tiro del humero y de la cantidad de aire que se quiere suministrar.

En el primer encendido del día, o en presencia de leña húmeda, se recomienda abrir completamente el aire primario para facilitar el encendido.

Durante el funcionamiento, la temperatura de los registros puede ser alta, utilizar el guante suministrado, para su manipulación para evitar quemaduras.

Fig. 7.3



Las imágenes del producto son meramente indicativas.

7.5.2 La combustión secundaria

Esto se consigue introduciendo en el fogón aire precalentado a través de los orificios de la parte superior de la pared trasera. Al entrar en el fogón, el aire enciende el gas no quemado (monóxido de carbono) formado por la combustión primaria, transformándolo en dióxido de carbono (CO₂). El efecto es claramente visible para la formación de una alfombra de llamas en correspondencia con los agujeros de entrada del aire secundario.

7.5.3 Limpieza del vidrio

Durante el funcionamiento de la estufa es posible facilitar la limpieza del vidrio cerámico a través del trinquete **sin tener que abrir la puerta** (Fig. 7.5.3a - Fig. 7.5.3b).

Esto normalmente tiene que ser posicionado hacia un flujo cerrado. Si se mueve el trinquete, se abre un flujo de aire que enviste la superficie del vidrio cerámico, facilitando su limpieza. Para realizar esta operación utilizar el guante de un dedo suministrado.

Para realizar una limpieza completa del vidrio, es necesario esperar a que la estufa se apague y se enfríe para realizar una limpieza en frío.



Se realiza con un paño húmedo o papel de periódico, se humedece y se pasa a través de las cenizas, frotando el vidrio hasta que quede completamente limpio (Fig. 7.5.3c).

A veces este procedimiento puede no ser suficiente: se puede recurrir al uso de detergentes especiales, teniendo cuidado, sin embargo, de rociar el producto sobre un paño seco y no directamente sobre el vidrio de la estufa o sobre las piezas pintadas circundantes.

En condiciones normales, el vidrio tiende a ennegrecerse en fase de encendido y aclararse durante el funcionamiento.



El vidrio cerámico es muy resistente a las altas temperaturas, pero es frágil, por lo tanto no golpear.

Fig. 7.5.3a

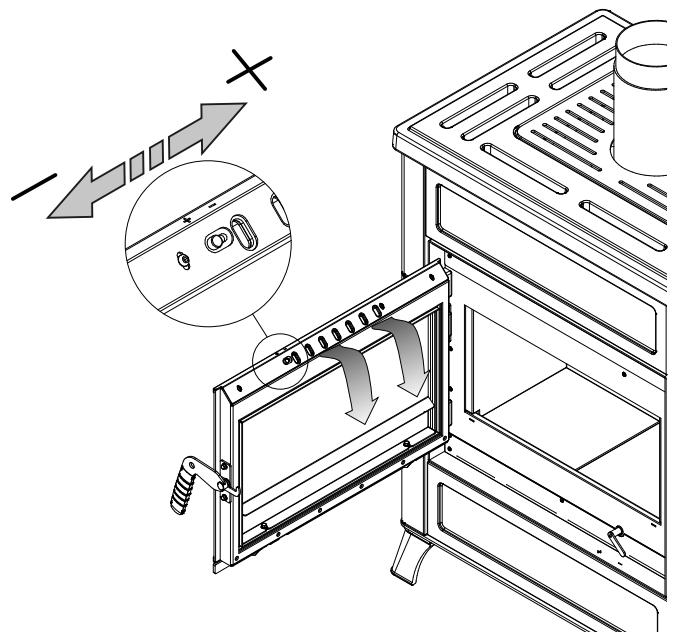


Fig. 7.5.3b

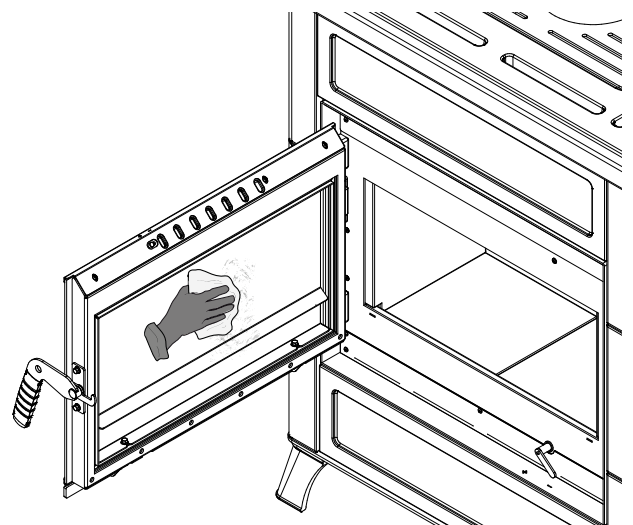
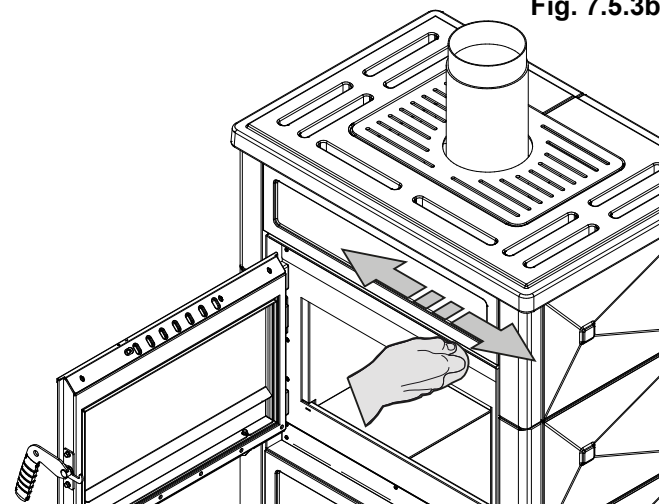


Fig. 7.5.3c

8 Mantenimiento y limpieza

8.1 Precauciones de seguridad

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza adoptar las siguientes precauciones:

- A) Asegurarse que todas las partes de la estufa estén frías.
- B) Asegurarse que las brazas estén completamente apagadas.
- C) Utilizar los dispositivos de protección individual previstos en la directiva 89/391/CEE.
- D) Operar siempre con equipos adecuados para el mantenimiento.

El mantenimiento debe estar a cargo de un centro de asistencia especializado o personal calificado.

8.2 Limpieza

La limpieza de la parte externa de la estufa debe realizarse sólo con un paño seco y no abrasivo. No utilizar detergentes.

8.3 Remoción de las cenizas del fogón

La chimenea necesita una limpieza simple pero frecuente y precisa para garantizar siempre un funcionamiento eficaz y regular.

- Abrir la puerta;
- quitar eventuales brasas y cenizas del fogón, con una pala metálica
- quitar la ceniza del espacio recoge ceniza, ayudándose con un adecuado aspirador de cenizas.
- cerrar la puerta

8.4 Regulación válvula bypass

La estufa se suministra con la válvula de bypass ya regulada (mariposa E en contacto con la caja). Si no se ha realizado una regulación adecuada volver a calibrar la válvula para obtener una buena combustión.

Es necesario en primer lugar abrir la puerta A, quitar en secuencia los cementos: B (pared posterior), C (paredes laterales) y D (parte superior) (Fig. 8.4.1)

Aflojar el tornillo G hasta que haga tope la mariposa E en la caja (Fig. 8.4.2)

Volver a montar los cementos D-C-B.

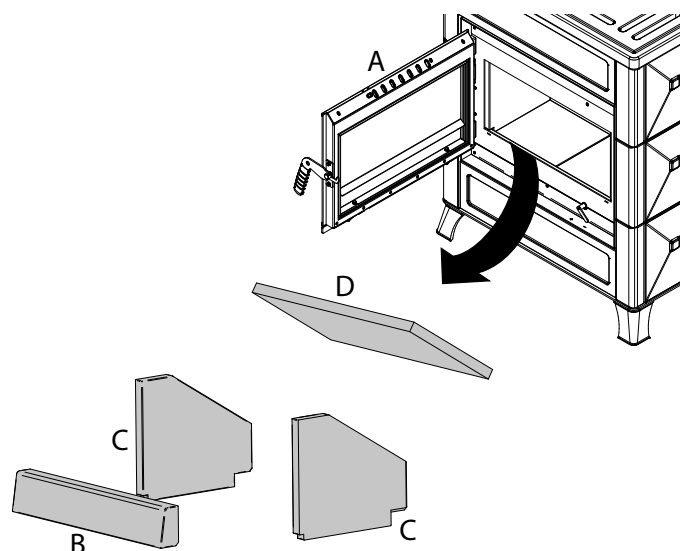


Fig. 8.4.1

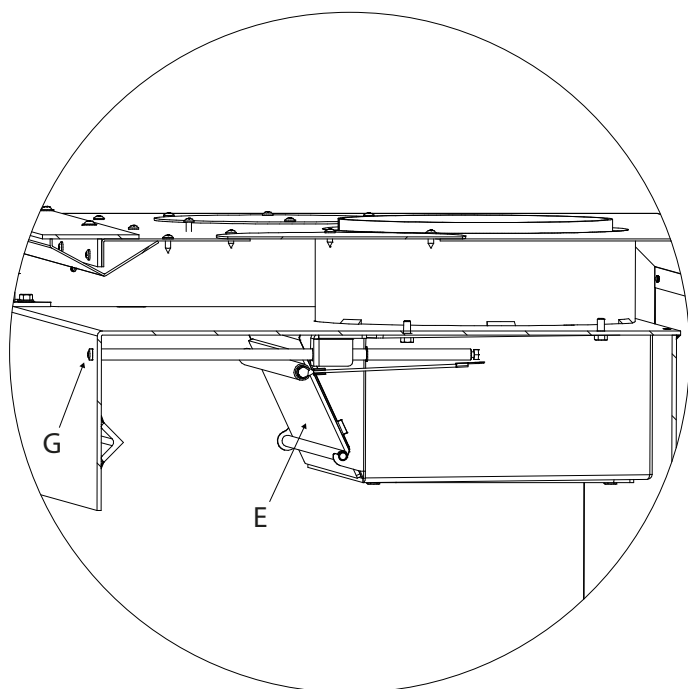


Fig. 8.4.2

Las imágenes del producto son meramente indicativas.

8.5 Mantenimiento del humero

En condiciones de normal funcionamiento la limpieza de la chimenea se debe realizar cada 40 kg de leña quemada o por lo menos cada año salvo reglamentaciones distintas.

La limpieza también debe realizarse antes de la puesta en marcha tras largos períodos de inactividad (por ejemplo, al principio de la temporada)

Durante la limpieza se recomienda retirar la caja de humo y el Twister Flue (si está presente) colocado en la salida de humo para facilitar la caída de hollín.

8.5.1 Tiro escaso de humo

Si esto ocurre en los primeros encendidos, controlar que el humero no esté obstruido por escombros, nidos de pájaros u otros objetos en la chimenea. Además, la conexión con el humero debe realizarse según las instrucciones, sin cuellos de botella y herméticamente sellada en las juntas con el humero. Si este problema se produce después de un período de funcionamiento normal, es necesario controlar y limpiar el humero.

9 Instalación de Twister Flue (donde esté presente)

9.1 Descripción

El sistema Twister Flue es un accesorio que mejora aún más el rendimiento excepcional de la estufa.

9.2 Instalación

- Abrir la puerta A, quitar en secuencia los cementos: B (pared posterior), C (paredes laterales y D (parte superior) (Fig. 9.2.1)
- Desenroscar el tornillo E para liberar el cable de acero F y quitarlo junto con la varilla de ajuste de mariposa G (Fig. 9.2.2)
- Desenroscar los tornillos de fijación H; retirar el soporte y el catalizador (Fig. 9.2.3)
- Retirar la caja de humo I girando los cuatro tornillos (dos anteriores y dos posteriores) L (Fig. 9.2.4)

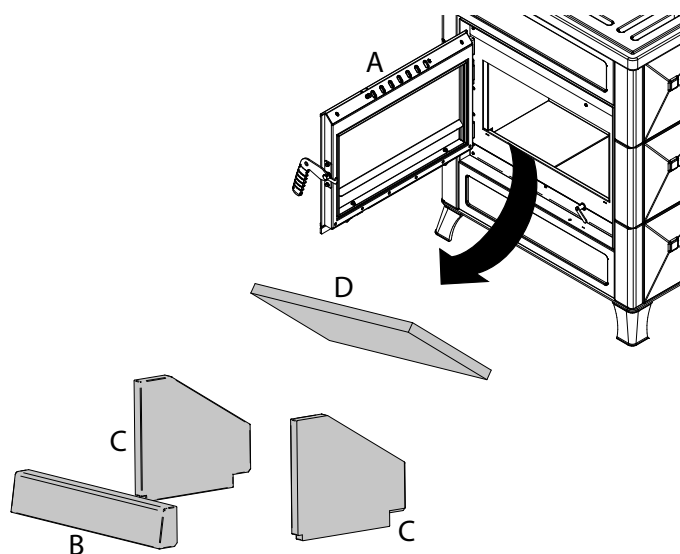


Fig. 9.2.1

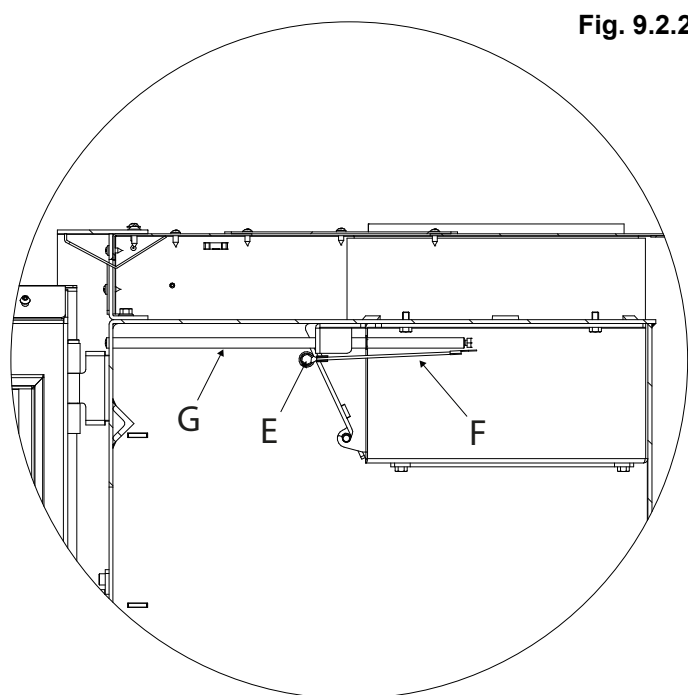


Fig. 9.2.2

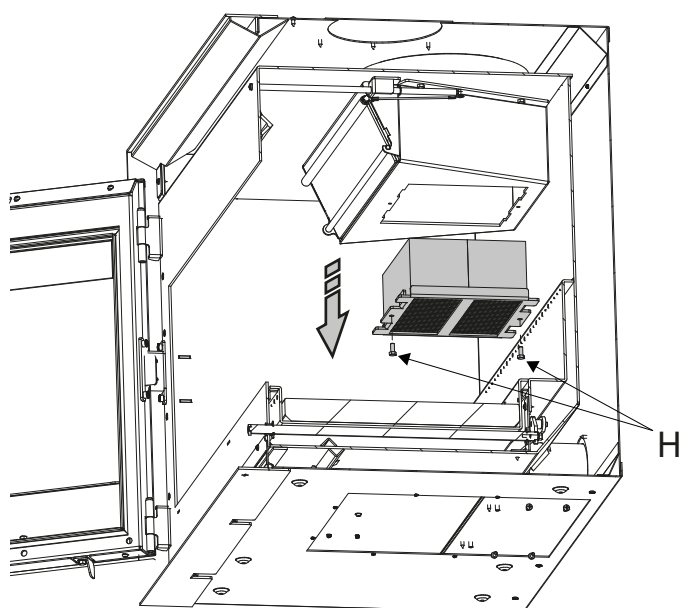


Fig. 9.2.3

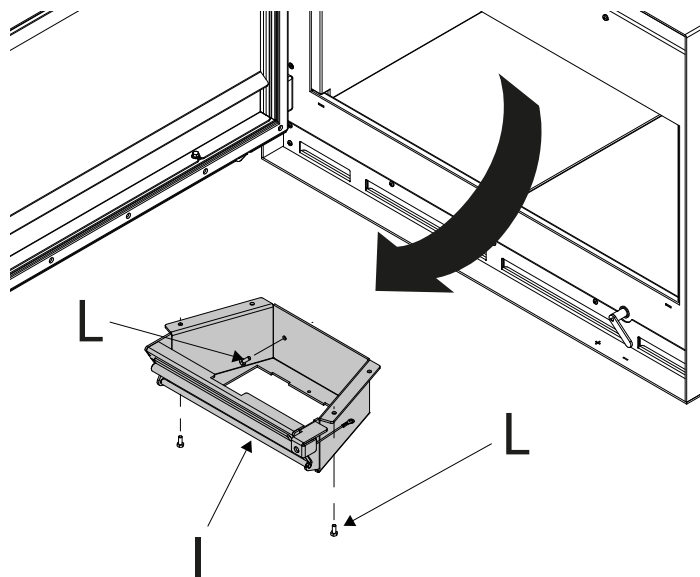


Fig. 9.2.4

Las imágenes del producto son meramente indicativas.

- Introducir el Twister Flue L en el fogón y pasarlo por el orificio de salida de humos hasta que la brida M se apoye en la cara superior del fogón, haciendo coincidir las ranuras N con los estribos O (Fig. 9.2.5a).
- Girar en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario el Twister Flue y soltarlo para que los estribos O lo apoyen (Fig. 9.2.5b).

Fig. 9.2.5a

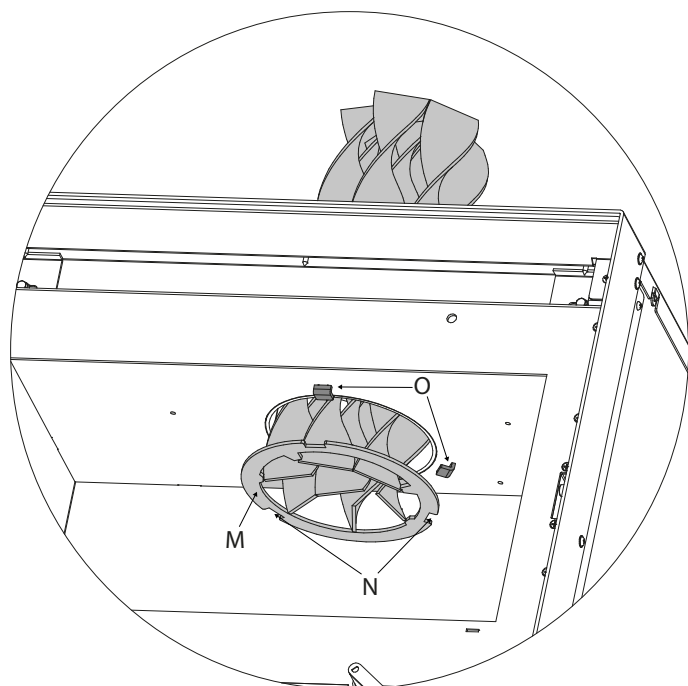
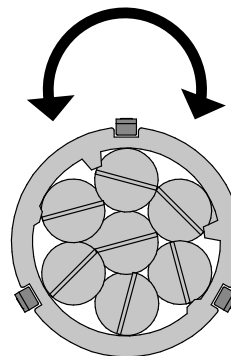
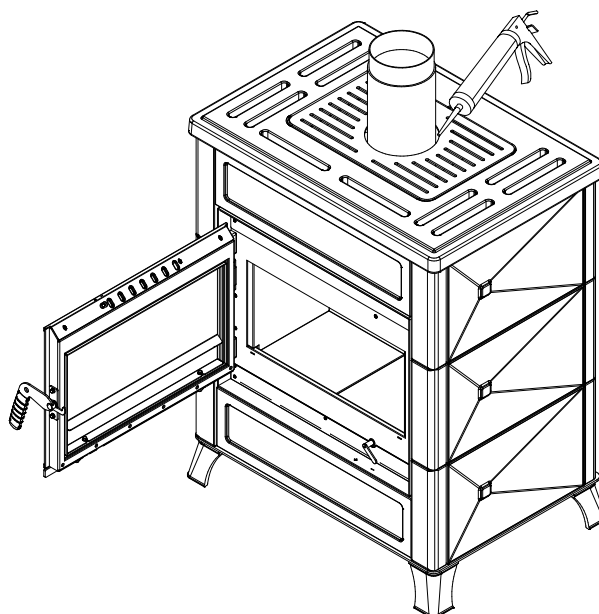


Fig. 9.2.5b



- Colocar la sección de humero suministrada con el Twister Flue como se muestra en la figura y colocar silicona al área de la junta (Fig. 9.2.5c).

Fig. 9.2.5c



- Volver a montar la caja de humos I y el soporte con los catalizadores.
- Volver a montar la varilla de ajuste mariposa y volver a meter el cable de acero.
- Volver a montar los cementos D-C-B.
- Si es necesario recalibrar la válvula de bypass, seguir las instrucciones suministradas en el pár. 8.4

10 Informaciones para el desguace y la eliminación

El desguace y la eliminación del aparato son responsabilidad exclusiva del propietario.

Desguace y eliminación se pueden encargar a terceros, siempre que se recurra a empresas autorizadas en la recuperación y la eliminación de los materiales en cuestión.

Cumplir siempre y de todas maneras con las normativas en vigor en el país donde se opera para la eliminación de los materiales y eventualmente para la denuncia de eliminación.

Todas las operaciones de desmontaje para el desguace se deben realizar con el aparato detenido.

Desguazar el producto utilizando empresas autorizadas.

El abandono del aparato en áreas accesibles constituye un peligro grave para personas y animales.

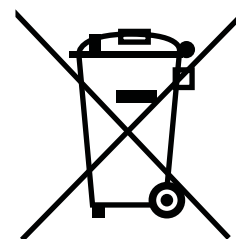
La responsabilidad ante eventuales daños a personas y animales recae siempre sobre el propietario.

En el momento de la demolición la marca CE, el presente manual y los demás documentos relativos a este aparato se deberán destruir.

El símbolo del contenedor cancelado colocado en la etiqueta del aparato indica que el producto debe ser recogido separadamente de otros residuos al final de su vida útil.

Si está presente el kit Ventilador:

En conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo n°151 del 25 de julio de 2005 de actuación de la Directiva 2002/96/CE del 23 de Febrero de 2003 sobre los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos relativos a las medidas y procedimientos finalizados a prevenir la producción de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, denominados RAEE, promoviendo el reutilizo, el reciclado y otras formas de recuperación para reducir la cantidad para eliminar y mejorar la intervención de los sujetos que participan en el ciclo de vida útil de dichos productos.



PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

Palazzetti Lelio s.p.a.
Via Roveredo, 103
cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY
Internet: www.palazzetti.it

Per conoscere il centro di assistenza tecnica
(CAT) più vicino a te consulta il sito

www.palazzetti.it

oppure chiama il numero



La Ditta Palazzetti non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

Palazzetti accepts no liability for any mistakes in this handbook and is free to modify the features of its products without prior notice.

Die Firma Palazzetti übernimmt für eventuelle Fehler in diesem Heft keine Verantwortung und behält sich das Recht vor, die Eigenschaften ihrer Produkte ohne Vorbescheid zu ändern.

Palazzetti décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans la présente documentation et conserve la faculté de modifier sans préavis les caractéristiques de l'appareil.

La empresa Palazzetti no se responsabiliza de los errores eventuales de este manual y tiene el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos.